



MULTILINGUAL GLOSSARY OF ENGLISH LEGAL LANGUAGE

GLOSARIO MULTILINGÜE DE INGLÉS
JURÍDICO

GLOSSAIRE MULTILINGUE D'ANGLAIS
JURIDIQUE

GLOSSARIO MULTILINGUE DI
INGLESE GIURIDICO

LAWLINGUISTS is the first legal
translation agency **created by lawyers for
lawyers**



Lawlinguists

Lawlinguists is an international network of multi-lingual lawyers that provides **legal translation services**. Our translators are lawyers with proven experience in the practice of law and legal documents translation.

ALL members of our legal translation staff:

- are licensed mother-tongue lawyers;
- have certified knowledge of their second language;
- have several years' experience in the practice of law; and
- translate only into the language in which they practice as lawyers.

Our service is unique in its own kind, and is available in more than 100 language combinations in 25 languages. It is directed at both law firms and multinational corporations worldwide.

LANGUAGE COMBINATIONS

More than 100 language combinations, among which: Italian <> English, French, German, Spanish, Dutch, Portuguese, Swedish, Norwegian, Russian, Chinese, and many more.

OUR INTERNATIONAL NETWORK

We created an international network of lawyers translators made of over 1000 professionals from around the world. Our aim is to guarantee flawless translations, as well as the most accurate comprehension of the legal documents we translate.

Our Multilingual Dictionary is available on our website. We consider it a way to share with you our expertise and knowledge of legal translations, passing on our passion for languages and the law.

www.lawlinguists.com

Contact us at info@lawlinguists.com

Users' note

This glossary has been prepared by a team of business lawyers of LawLinguists to help legal professionals who are qualified in Spanish, French or Italian to understand contracts and other legal documents in English; for this reason, English terms have been translated according to *legal criteria* rather than *linguistic* or *etymological criteria*.

Accordingly, the translation of each English term reflects the closest legal concept (in Spanish, French or Italian) rather than the closest translation from a linguistic standpoint.

EXAMPLE **shareholders' agreement**

fr pacte d'actionnaires

Where the legal concept does not exist in one or more of the three legal systems, the glossary states the term that most closely reflects the English legal concept and highlights the lack of full affinity between the term and the English legal concept by adding the symbol “ * ”.

EX. **agency**

it mandato*

Finally, where there is no close legal concept in one or more of the three legal systems but a consolidated translation exists in legal usage, this translation has been stated (and written in *Italics*). Where not even a consolidated literal translation exists, we will provide a brief explanation.

EX. **secretary**

it *secretario*

EX. **anticipatory repudiation**

it *rifiuto anticipato di adempiere*

Nota sobre el uso

Este glosario ha sido realizado por el equipo de abogados corporativos de Lawlinguists para ayudar a los profesionales del derecho que ejercen en español, francés o italiano a entender los contratos y otros documentos legales en inglés. Por eso, los términos ingleses han sido traducidos de acuerdo con *criterios exclusivamente jurídicos* y no lingüísticos o etimológicos.

En consecuencia, la traducción de cada término en inglés refleja el concepto legal más próximo (en español, francés o italiano) en vez del lingüístico.

EJEMPLO **shareholders' agreement**

es pacto (acuerdo) de accionistas

Cuando el concepto jurídico no existe en uno o más de los tres sistemas jurídicos, el glosario contiene el término que mejor refleja el concepto jurídico en US, e indica la falta de afinidad completa entre el término y el concepto jurídico italiano con el símbolo “ * ”.

EJ. **agency**

es mandato*, comisión*

Por último, cuando no existe un concepto jurídico cercano en uno o más de los tres sistemas jurídicos, pero existe una traducción consolidada en el uso jurídico, se usa esta traducción (escrita en *itálico*). Cuando no existe una traducción literal suficientemente arraigada se recurrirá a una perífrasis.

EX. **secretary**

es *secretario*

EX. **anticipatory repudiation**

es *rechazo anticipado de cumplir*

Notes d'utilisation

Ce glossaire a été créé par une équipe d'avocat d'affaires de LawLinguists afin d'aider les professionnels du droit de langue espagnole, française et italienne à comprendre les contrats et les documents juridiques anglais. Pour cette raison - contrairement à autres outils de traduction juridique actuellement en usage - la meilleure traduction anglaise de chaque mot dans le glossaire a été recherché tout en suivant une critère *exclusivement juridique* et non pas une approche *linguistique* ou *étymologique*.

En conséquence, dans le glossaire chaque mot anglais n'est pas suivie par les mots (en espagnol, français et italien) linguistiquement les plus proches, mais par les mots qui identifient (respectivement dans le système juridique espagnol, français et italien) le concept juridique correspondant.

EXEMPLE **shareholders' agreement**

fr pacte d'actionnaires

Lorsque il n'y a pas un concept juridique correspondant dans le système juridique de l'une des autres trois langues, le glossaire indique le mot qui exprime le concept juridique le plus similaire au niveaux fonctionnel, et on indique l'absence de pleine correspondance juridique avec le symbole “*”.

EX. **agency**

fr mandat*

De plus, quand il n'existe pas un concept juridique similaire mais il y a une traduction littérale consolidée dans l'usage des juristes, le glossaire indique cette dernière, en l'écrivant en *italique*. Dans le cas où il n'existe pas de traduction littérale consolidée, une périphrase est employée.

EX. **secretary**

fr *secrétaire*

EX. **anticipatory repudiation**

fr *refus anticipé d'accomplir*

Note d'uso

Questo glossario è stato realizzato da un team di avvocati d'affari di LawLinguists per aiutare i professionisti del diritto di lingua spagnola, francese e italiana a comprendere contratti e documenti giuridici inglesi.

Per questo motivo - diversamente da altri supporti alla traduzione legale attualmente in uso - per individuare la migliore traduzione di ciascun vocabolo inglese presentato nel glossario non si è adottato un approccio *né linguistico né etimologico* ma si è adottato un criterio *esclusivamente giuridico*.

Di conseguenza, ogni vocabolo inglese presentato nel glossario *non* viene seguito dai vocaboli (di lingua spagnola, francese e italiana) linguisticamente più prossimi, ma da quelli che individuano (rispettivamente nel sistema giuridico spagnolo, francese e italiano) il *concetto giuridico* corrispondente.

ESEMPIO **shareholders' agreement**

it patto parasociale

Quando il concetto giuridico corrispondente non esiste nel sistema giuridico di una delle altre tre lingue, viene indicato il vocabolo che esprime il concetto giuridico funzionalmente più affine, e si segnala la non piena corrispondenza con il simbolo “ * ”.

ES. **agency**

it mandato*

Inoltre, quando non esiste nemmeno un concetto giuridico affine ma nell'uso giuridico esista una traduzione letterale consolidata, si indica tale traduzione, scritta in carattere *corsivo*. Laddove non esista nemmeno una traduzione letterale consolidata si farà ricorso ad una perifrasi.

ES. **secretary**

it segretario

ES. **anticipatory repudiation**

it rifiuto anticipato di adempiere

A

abandonment (noun)

[voluntary relinquishment of a good while waiving any right to the same – general doctrine]

es abandono
fr abandon
it abbandono, derelizione

abetement (abetment) (noun)

[act of aiding, assisting or encouraging the perpetrator of a crime – criminal law]

es encubrimiento* / concurso de personas en un delito*
fr entrave à la saisine de la justice / complicité*
it favoreggiamento* / concorso di persone nel reato*

abuse (noun)

[misuse of a right, faculty or any other similar prerogative – general doctrine]

es abuso
fr abus
it abuso

abuse of discretion (abuse of discretionary power) (noun)

[failure to exercise sound, reasonable, and legal decision-making –law of procedure]

es abuso de poder
fr abus de pouvoir
it abuso di potere

abuse of discretionary power(noun) – v. **abuse of discretion (abuse of discretionary power)**

abuse of dominant position (noun) – v. **abuse of monopoly power (EU: abuse of dominant position)**

abuse of monopoly power (EU: abuse of dominant position) (noun)

[unlawful use by a company of the dominant position acquired on the market in order to gain unfair advantages; chance to behave independently of competitive pressures – competition/commercial law]

es abuso de posición dominante
fr abus de position dominante
it abuso di posizione dominante

acceptance (noun)

[expression of the offeree's assent to the terms of an offer so that a binding contract is formed – civil law]

es aceptación
fr acceptation
it accettazione

accident (noun)

[unexpected incident causing damages to people or things – civil law]

es accidente [personas] / siniestro [cosas]
fr accident [aux personnes] / sinistre [aux choses]
it infortunio [alle persone] / sinistro [alle cose]

accomplishment (noun) – v. **compliance** (1), **accomplishment**

accord and satisfaction (EU: dation in payment) (noun)

[extinguishing an obligation by discharging the existing debt in an alternative form – civil law]

es dación en pago*
fr dation en paiement*
it dazione in pagamento* (datio in solutum*)

according to (prep.) – v. **under, pursuant to, according to**

account, report (noun)

[accurate statement provided after an investigation, usually written – general doctrine]

es relación, informe
fr compte rendu
it resoconto

accounting for profits (noun) – v. **unjust enrichment / action de in rem verso, accounting for profits**

accusation (noun) – v. **criminal complaint, accusation**

accused (1), charged (noun)

[person who has been formally charged with a crime, once arrested and brought before a judge or court – law of procedure]

es acusado
fr inculpé, prévenu
it accusato

accused (2) (noun) – v. **defendant (2), accused (2)**

acquiescence, consent (1) / sufferance, forbearance (noun)

[implied or tacit consent given to an act / passive consent given to an act; toleration of an act or action without consenting to it – civil law]

es aquiescencia / tolerancia
fr acquiescement / tolérance
it acquiescenza / tolleranza

acquisition, buyout / takeover (*noun*)

[acquisition of a company; purchase of all or a controlling percentage of the quotas or shares of a company / acquisition of ownership or control over a company – commercial law]

es adquisición
fr acquisition, rachat
it acquisizione

acquittal (*noun*)

[final judgment stating that the accused or charged is not guilty of the alleged criminal offence – criminal law]

es absolucióⁿ *
fr acquittement *
it assoluzione *

act (*noun*) – **v. statute, act, law (2), bill (1)**

act in the law (*noun*) – **v. legal act / juristic act, legal transaction, legal act, act in the law**

act of disposition (*noun*) – **v. act of management / act of disposition**

act of God (*noun*) – **v. force majeure, act of God**

act of government (*noun*)

[impossibility to fulfill an obligation due to a supervening act or deed adopted by a governmental authority – civil law]

es actum principis
fr fait du prince
it factum principis

act of management / act of disposition (*noun*)

[habitual action or deed relating to day-to-day business / extraordinary action or deed bearing significant or dangerous effects over the interests therein involved – general doctrine]

es acto de administración ordinaria / acto de administración extraordinaria
fr acte conservatoire, acte de gestion / acte de disposition
it atto di ordinaria amministrazione / atto di straordinaria amministrazione

act of (the) law (*noun*)

[creation, extinction or transfer of rights by operation of a rule of law, without agreement between the parties thereto – civil law]

es	obligaciones legales*
fr	obligation légale*
it	obbligazione ex lege*, obbligazione legale*

action (*noun*)

[act of starting a legal proceeding or a lawsuit –law of procedure]

es	acción
fr	action
it	azione (2)

action de in rem verso (*noun*) – **v. unjust enrichment / action de in rem verso, accounting for profits**

action to collect (*noun*) – **v. debt collection, debt recovery, action to collect**

actual place of business (*noun*) – **v. registered office / corporate office / head office or headquarters / actual place of business**

addendum, additional clause, rider (*noun*)

[new condition or provision added by the parties to the document which had been originally agreed upon – civil law]

es	cláusula adicional
fr	avenant
it	clausola aggiuntiva

addition, marginal note, apostille (*noun*)

[certification regulated by the Hague Convention granting a written document with an authentication having international value – international law]

es	apostilla, apostille
fr	apostille
it	postilla (apostille)

additional clause (*noun*) – **v. addendum, additional clause, rider**

adequate, suitable (*adj.*)

[satisfactory for a certain purpose – general doctrine]

es	idóneo, apto
fr	apte, de nature à
it	idoneo

adjournment (*noun*)

[action of breaking a meeting or trial with the intention to resume it on a later

date –law of procedure]

es aplazamiento
fr renvoi, ajournement
it rinvio

Administration (EU: Government)(noun)

[system of people and offices charged with managing the government of a State and of determining the relevant domestic and international political addresses – public law]

es Gobierno
fr Gouvernement
it Governo

administration (noun) – v. **governance, administration**

administrative law (noun) – v. **regulatory matters, government regulation, administrative law**

administrative sanction (noun) – v. **fine (2), administrative sanction, levy**

admissible / relevant(adj.)

[referred to an exhibit: acquired in compliance with the applicable law provisions / pertinent to the judgment –law of procedure]

es admisible / relevante
fr recevable / pertinente
it ammissibile / rilevante

admission[in a civil case], confession [in a criminal case] (noun)

[evidence consisting in a self-declaration rendered by a party with respect to specific facts or circumstances endorsing his/her culpability (and/or facts favourable to the counterparty) – law of procedure]

es confesión
fr aveu
it confessione

adoption (1) (noun)

[creation pursuant to a legal rule of the relation of parent and child between to persons otherwise unrelated – family law]

es adopción
fr adoption
it adozione

adoption (2), approval, approvation, passage (noun)

[expression of one's consent – general doctrine]

es aprobación
fr adoption, approbation
it approvazione

ADR (*noun*) – **v. alternative dispute resolution**

adult / minor (*noun or adj.*)

[person who has reached the age of majority / person under the age of majority – civil law]

es mayor (de edad) / menor (de edad)
fr majeur / mineur
it maggiorenne / minorenn

advance, retainer [to a lawyer] (*noun*)

[amount of money paid before the completion of a performance or consultancy service as advanced payment on the price agreed for the same – civil law]

es anticipo, pago anticipado, anticipo a cuenta, pago a cuenta
fr avance, provision, acompte
it anticipo (acconto)

adverse possession, (acquisitive) prescription [rare] (*noun*)

[undisturbed occupation of a land or other property engendering the transfer of the ownership thereto to the occupant after a certain period of time – civil law]

es prescripción adquisitiva, usucapión
fr prescription acquisitive
it usucapione

advice, consultancy (*noun*)

[rendering of professional opinions on specific technical issues – civil law]

es asesoramiento, consejo
fr conseil
it consulenza

advisor (*noun*)

[experienced person appointed in order to render advice or professional opinions on a technical matter – general doctrine]

es asesor, consejero
fr conseil
it consulente

affidavit (*noun*)

[written formal statement upon facts or circumstances pertaining to a lawsuit, to be used as evidence once confirmed by oath of the giver – law of procedure]

es declaración jurada, *affidavit*

fr *declaration sous serment, affidavit*
it *testimonianza scritta*, affidavit*

affirmative / declaratory (*adj.*)

[referred to a relief or judgment: which constitutes or modifies an existing legal situation/ which ascertains the existence of ownership or legal status – civil law/law of procedure]

es *constitutivo / declarativo*
fr *constitutif / déclaratif*
it *costitutivo / dichiarativo*

age of majority (*noun*)

[moment (usually represented by the reaching of the age of 18) on which a person is granted with full civil and legal rights – civil law]

es *mayoría de edad*
fr *majorité*
it *maggiore età*

agency (1) (*noun*)

[fiduciary relationship in which a party (the agent) undertakes to act on behalf and/or in the name of the other (the principal) also binding the latter vis-à-vis third parties – civil law]

es *mandato*, comisión**
fr *mandat**
it *mandato**

agency (2), representation (1) (*noun*)

[authorisation granted in order to allow an agent to perform juridical acts in the name and on behalf of other persons/entities – civil law]

es *representación*
fr *représentation*
it *rappresentanza*

agency of necessity, negotiorum gestio (*noun*)

[situation in which a person manages the business or interests of another person in the absence of the latter and without being legally bound to do so, causing a quasi-contractual relationship to arise – civil law]

es *gestión de negocios ajenos*
fr *gestion d'affaires d'autrui*
it *gestione di affari altrui (negotiorum gestio)*

agenda (*noun*)

[list of matters to be resolved upon during a meeting or assembly – civil law]

es *orden del día*

fr ordre du jour
it ordine del giorno

agent, attorney (2) (noun)

[person granted with a power of attorney in order to perform certain actions in name and on behalf of another person or entity – civil law]

es representante
fr représentant, mandataire
it rappresentante

agent of the tax authority (noun) – v. withholding agent, agent of the tax authority

aggravating circumstance, aggravation / extenuating circumstance, mitigating circ. (noun)

[fact or situation which enhances the degree of liability or culpability of the perpetrator for committing a criminal act / fact or situation which reduces the degree of culpability of the perpetrator for committing a criminal act – criminal law]

es circunstancia agravante / circ. atenuante
fr circonstance aggravante / circ. atténuante
it circostanza aggravante / circ. attenuante

aggravation (noun) – v. aggravating circumstance, aggravation / extenuating circumstance, mitigating circ.

aggrieved party (noun)

[person or entity who suffered a damage and being therefore entitled to a remedy – civil law]

es damnificado, perjudicado
fr victime, lésé
it danneggiato

agreement (1), covenant, provision (1) (noun)

[mutual understanding reached by and between two or more parties – general doctrine]

es acuerdo, contrato, convenio, pacto
fr accord, pacte, accord, stipulation
it accordo, patto, pattuizione

agreement (2), contract (1) (noun)

[legally binding arrangement reached by and between two or more parties, aimed at creating, regulating or extinguishing a legal relationship – civil law]

es contrato
fr contrat
it contratto

aleatory (*adj.*)

[depending on fate, random fact – general doctrine]

es	aleatorio aleatorio
fr	aléatoire
it	aleatorio

allegations, defenses (EU: defences) (1), points [more generic] (*noun*)

[declarations rendered during a legal proceeding on matters of fact – law of procedure]

es	alegaciones
fr	moyens de fait, allegations
it	difese in fatto, allegazioni

alternative dispute resolution (ADR) (*noun*)

[dispute resolution processes and techniques for disagreeing parties to come to an agreement short of litigation – law of procedure]

es	resolución alternativa de litigios
fr	règlement extrajudiciaire des litiges
it	metodi alternativi di risoluzione delle controversie

ambassador (*noun*) – **v. embassy / ambassador****amendment** (*noun*)

[modification of the provisions set forth under an agreement / modification of the provisions set forth under an existing law or regulation – civil law/general doctrine]

es	modificación / enmienda
fr	modification / amendement
it	modificazione / novella

amicable, out of court (*adj.*)

[referred to a settlement: reached without the intervention of the judge/court – civil law]

es	amistoso
fr	amiable
it	bonario (amichevole)

amicable settlement (*noun*)

[way of settling a dispute without the intervention of the judge/court – civil law]

es	convenio amistoso, arreglo amistoso, ajuste
fr	arrangement, accommodement
it	composizione bonaria

amnesty, general pardon (*noun*)

[legislative act forgiving determined classes of persons currently undergoing a criminal trial – criminal law]

es	amnistía
fr	amnistie
it	amnistia

amount (*noun*)

[overall quantity of something – civil law]

es	cuantía, importe
fr	montant
it	import

analogy (*noun*)

[interpretative ratio based on the *argumentum a simili*, i.e. the application of the same law rule to substantially similar cases – general doctrine]

es	analogía
fr	analogie
it	analogia

anatocism (*noun*) – **v. compound interest, anatocism**

ancillary (*adj.*)

[secondary or subordinate to the main item – general doctrine]

es	accesorio, ancilario
fr	accessoire
it	accessorio

ancillary clause (*noun*) – **v. material clause, substantial clause / ancillary clause, warranty (2)**

animus (*noun*) – **v. intention (1), animus**

annex, exhibit (2) [*in a trial*] (*noun* or *adj.*)

[document attached and relevant to another – general doctrine]

es	anexo
fr	annexe
it	allegato

annuity, rent (2) [more generic] (*noun*)

[fixed sum of money periodically paid (usually on a year-basis) in connection with the ownership of a good – civil law]

es	renta
fr	rente

it rendita

anti-competitive practices (*noun*) – **v. restraint of trade, anti-competitive practices**

antinomy (*noun*)

[conflict between two or more laws and/or rules – general doctrine]

es antinomia

fr antinomie

it antinomia

antitrust (law, regulation) (*adj./ noun*)

[set of rules opposing or regulating business monopolies, such as trusts or cartels, especially in the interest of promoting competition - commercial law]

es derecho de la competencia

fr droit de la concurrence

it diritto della concorrenza, diritto antitrust

apostille (*noun*) – **v. addition, marginal note, apostille**

apparent (*adj.*) – **v. fictitious / apparent/ hidden, secret**

appeal (*noun*)

[a complaint filed to a superior court of an injustice or error committed by the inferior one in order to have the judgment or decision the court corrected or reversed – law of procedure]

es apelación

fr appel

it appello

appearance (*noun*) – **v. color, appearance**

appellant (*noun*)

[the party who takes an appeal from one court to another – law of procedure]

es apelante, recurrente

fr appellant

it appello

appellation of origin (appellation d'origine) (*noun*)

[description awarded to certain products which are manufactured or produced in a specific geographic area – civil law]

es denominación de origen

fr appellation d'origine

it denominazione di origine

appellee (*noun*)

[the party against whom an appeal is taken – law of procedure]

<i>es</i>	apelado
<i>fr</i>	intimé
<i>it</i>	appellato, resistente

applicant (*noun*)

[a person filing a request with the government administration – government regulation]

<i>es</i>	solicitante
<i>fr</i>	demandeur, requérant
<i>it</i>	richiedente, ricorrente

application (1), compliance (2) (*noun*)

[proper use of a legal rule or institute in a specific case – general doctrine]

<i>es</i>	aplicación, cumplimiento
<i>fr</i>	application
<i>it</i>	applicazione

application (2), motion, petition (1) (*noun*)

[formal request addressed to an authority in order to obtain the accomplishment of a jurisdictional or regulatory activity – government regulation/law of procedure]

<i>es</i>	solicitud, petición, ponencia, moción, demanda, recurso, instancia / recurso
<i>fr</i>	requête / recours, pourvoi
<i>it</i>	istanza / ricorso

appointment (*noun*)

[act of assign an office or function to a specific person – general doctrine]

<i>es</i>	nombramiento
<i>fr</i>	nomination, désignation
<i>it</i>	nomina

appropriate (*adj.*)

[suitable for certain circumstances – general doctrine]

<i>es</i>	oportuno
<i>fr</i>	approprié
<i>it</i>	opportuno

appropriation of the goodwill (*noun*)

[unfair practice aimed at diverting a competitor's customers in order to obtain an undue advantage – civil law]

es desviación de la clientela
fr détournement de la clientèle
it sviamento della clientela

approval (*noun*) – v. **adoption (2), approval, approvation, passage**

approvation (*noun*) – v. **adoption (2), approval, approvation, passage**

appurtenances (*noun*)

[things attached or serving other goods, especially real estates – civil law]

es pertenencias, bienes accesorios
fr appartenances, circonstances et dépendances
it pertinenze

arbitral award (*noun*)

[final judgment taken by an arbitrator – law of procedure]

es laudo (arbitral)
fr sentence
it lodo arbitrale

arbitration (*noun*)

[alternative settlement of a civil litigation taking place in front of an arbitrator instead of a court –law of procedure]

es arbitraje
fr arbitrage
it arbitrato

arbitration agreement (*noun*) – v. **submission to arbitration, arbitration agreement / arbitration clause**

arbitration clause (*noun*) – v. **submission to arbitration, arbitration agreement / arbitration clause**

arbitrator (*noun*)

[individual appointed by the parties to a dispute in order to decide upon the same –law of procedure]

es árbitro
fr arbitre
it arbitro

arguments (*noun*) – v. **authorities, defenses (EU: defences) (2), arguments**

arm's length (*adj.*)

[negotiation between parties with equal bargaining power – civil law]

es condiciones de mercado, igualdad de condiciones

fr de gré à gré
it piede di parità (condizioni di mercato)

arrears (*noun*)

[an outstanding monetary debt – civil law]

es impago
fr arriéré
it insoluto

arrest (*noun*)

[action of taking a person in custody by order of a legal authority, especially following a criminal charge – criminal law]

es [Esp.] prisión
fr emprisonnement
it arresto

article (1)(*noun*) – **v. clause, term (2), condition, provision (3), article (1)**

article (2)(*noun*) – **v. section, article (2) / subsection, paragraph**

articles of associations, by-laws (*noun*)

[body of rules regulating the corporate governance and functioning of a company or entity – commercial law]

es estatuto
fr statuts
it statuto

articles of incorporation, charter (EU: memorandum of association)(*noun*)

[deed providing the incorporation and the basic functioning regulation of a company – civil law]

es acto constitutivo, escritura fundacional
fr statuts, acte constitutif
it atto costitutivo

assent (1) (*noun*)

[agreement, approval of the parties intended as a mandatory requirement for the formation of a binding contract – civil law]

es consentimiento
fr consentement
it accordo (2), consenso

assent (2), authorisation, consent (2), permission (*noun*)

[approval, acceptation – general doctrine]

es asentimiento, consentimiento, anuencia

fr accord, consentement
it consenso, permesso

asset, property (2) / personal property, chattel / real property, real estate (noun)

[valuable property or things / personal possession / property consisting of lands or buildings – civil law]

es bien / bien mueble / bien inmueble, finca, fundo
fr bien / bien meuble / bien immeuble, fonds
it bene / bene mobile / bene immobile, fondo

asset protection (noun)

[activities carried out in order to protect one's assets and property – civil law]

es protección del patrimonio, protección patrimonial
fr protection des avoirs, protection du patrimoine, protection des actifs
it protezione patrimoniale

assign (noun) – v. **successor in interest, assign, assignee / assignor**

assignee (noun) – v. **successor in interest, assign, assignee / assignor**

assignment, transfer (noun)

[an act of the parties or of the law by which the title to property, the right or the liability is conveyed from one person to another – civil law]

es cesión
fr cession
it cessione, alienazione

assignor (noun) – v. **successor in interest, assign, assignee / assignor**

association (noun) – v. **society, association, no-profit entity**

assumption of a debt/ delegation(of duties) / debt novation (noun)

[agreement to take on someone else's debt or other obligation / transaction in which a party to a contract arranges to have a third party performing the delegating party's contractual duties / act of substituting an old obligation with a new one while replacing one of the original parties with a new party – civil law]

es asunción (de la deuda) / delegación / expromisión
fr cession de la dette* / délégation / [Belgique] expromission
it accollo / delegazione / espromissione

attachment, seizure, foreclosure (noun)

[action of confiscating or taking possession of other's property following a judicial order / judicial order issued in view of the custody or temporary management of disputed goods or property – law of procedure]

es embargo*, embargo ejecutivo*, secuestro* / secuestro judicial
fr saisie-exécution*, saisie*, saisie-arrêt* / séquestre judiciaire
it pignoramento*, confisca*, sequestro* / sequestro giudiziario

attorney (1), counsel, [generic] lawyer(2) (EU: barrister, solicitor) (noun)

[person who practices law and is appointed to act in favour of a party with respect to business or legal matters – general doctrine/law of procedure]

es abogado, procurador
fr avocat
it avvocato

attorney (2) (noun) – v. agent, attorney (2)

auction (noun)

[sale in which goods are sold to the highest bidder – civil law]

es subasta
fr enchère
it asta, incanto

auditor (noun)

[person charged of carrying out the accounting procedures and reports of companies – commercial law]

es censor de cuentas, auditor
fr auditeur
it revisore contabile

authentication (noun) – v. legalisation / authentication

authorities, defenses (EU: defences) (2), arguments (noun)

[sources provided in support of a legal argument (e.g., statutes, cases, precedents) –law of procedure]

es argumentos
fr moyens de droit, arguments, argumentations
it difese in diritto, argomenti

authority (1) (noun) – v. case, authority (1)

authority (2) (noun) – v. power, authority (2)

authorisation (noun) – v. assent (2), authorisation, consent (2), permission

authorised representative (noun)

[person appointed to act in name and on behalf of a company or other entity – civil law]

es representante orgánico

fr représentant légal
it legale rappresentante

automatic (*adj.*) – v. **by operation of law, automatic**

aval (*noun*) – v. **bill guarantee (EU: aval)**

avoidance (*noun*) – v. **circumvention, avoidance, overturning**

award (*noun*)

[decision rendered by arbitrators or commissioners or other non-judicial deciders upon a dispute submitted to them – law of procedure]

es laudo
fr sentence arbitrale
it lodo, decisione arbitrale

awareness (*noun*)

[well-informed interest in a specific situation – general doctrine]

es conocimiento de causa
fr connaissance de cause
it cognizione di causa

B

background art (*noun*) – v. **state of the art, prior art, background art**

bad faith (*noun*) – v. **good faith and fair dealing, good faith, bona fides / fraud, unfair dealing, bad faith**

bail, bond (3) (*noun*)

[payment of a sum of money in order to secure the release of a prisoner – criminal law]

es caución
fr caution
it cauzione*

bailee (*noun*) – v. **bailor / bailee**

bailiff, sheriff [for enforcement] (*noun*)

[court officer charged with performing functions and activities relating to judicial proceeding on behalf of the judge – law of procedure]

es agente judicial*, oficial de justicia*, ujier*
fr huissier*
it ufficiale giudiziario*

bailment, deposit (noun)

[agreement in which a party (the bailor) delivers his/her goods to the other (the bailee) for a specific purpose, without any transfer of ownership – civil law]

es depósito*
fr depot*
it deposito*

bailment for sale (noun) – v. consignment, bailment for sale

bailor / bailee (noun)

[with respect to commodatum/bailment: the party who lends goods for free or bails the same without transferring the ownership thereto / the party who receives goods for their use as a deposit – civil law]

es prestamista / prestatario
fr prêteur / emprunteur
it comodante / comodatario

ballot (noun) – v. vote, poll, ballot

bank (noun)

[financial establishment that collects money deposited by customers and grants loans and investments with interest – civil law]

es banco
fr banque
it banca

bank account, checking account (noun)

[deposit of money in a bank, to be returned upon termination of the agreement or at the request of the depositor – civil law]

es cuenta (corriente) bancaria
fr compte courant bancaire
it conto corrente bancario

bank advance, opening of a credit line (noun)

[agreement in which a bank undertakes to keep a certain sum at the client's disposal for a limited/unlimited period of time – civil law]

es concesión de crédito
fr ouverture de crédit
it apertura di credito

bank cheque (noun) – v. banker's draft, bank cheque, cashier's check

bank holiday (*noun*) – **v. business day, working day / bank holiday**

bank transfer, wire transfer, fund transfer (*noun*)

[transfer of money from one person to another through a banking system – civil law]

es transferencia bancaria
fr virement bancaire
it bonifico bancario

banker's draft, bank cheque, cashier's check (*noun*)

[check drawn by a bank vis-à-vis a previously deposited amount of money, payable to the taker, authorising the latter to receive from that bank the amount of money thereby represented– civil law]

es cheque bancario
fr chèque de banque
it assegno circolare

bankruptcy (*noun*)

[procedure regulating the reorganisation or liquidation of the assets owned by a (insolvent) debtor in favour of the creditors – bankruptcy law]

es quiebra*, [Es.] concurso*
fr liquidation (ou redressement) judiciaire*
it fallimento*

bankruptcy discharge (*noun*) – **v. discharge (1), bankruptcy discharge**

bankruptcy law, insolvency law (*noun*)

[body of laws and regulations governing bankruptcy procedures of companies and other entities – general doctrine]

es derecho concursal, derecho de concursos y quiebras
fr droit des entreprises en difficulté, droit de la faillite
it diritto fallimentare, diritto delle procedure concorsuali

bankruptcy trustee (*noun*) – **v. receiver, bankruptcy trustee**

bar(EU: law society) (*noun*)

[collectivity of lawyers – legal profession regulation]

es colegio de abogados
fr barreau, ordre des avocats
it ordine degli avvocati

bargaining position (*noun*)

[mutual strength of the parties involved in a negotiation allowing each of them to obtain what they want – civil law]

es poder de negociación
fr force contractuelle
it potere negoziale

barrister (*noun*) – **v. attorney (1), counsel, lawyer (2)** (EU: **barrister, solicitor**)

barter (*noun*)

[agreement in which a good is exchanged with another without operating money – civil law]

es permuta
fr échange
it permuta

bearer (*noun*) – **v. maker / payee / bearer / holder in due course**

beneficial owner (*noun*)

[person in whom interest trust assets and property are owned and managed – civil law]

es beneficiario
fr bénéficiaire
it beneficiario

beneficiary (*noun*) – **v. heir, beneficiary, devisee, legatee**

benefit of discussion (*noun*)

[guarantor's right to have the creditor requesting the payment of the obligation prior to the debtor – civil law]

es beneficio de excusión*
fr bénéfice de discussion*
it beneficio di escussione*

benefit of inventory (*noun*)

[heir's right to have his/her liability for estate's debts limited only within the value of the inherited assets – civil law]

es beneficio de inventario
fr bénéfice d'inventaire
it beneficio di inventario

bequest (1) (*noun*) – **v. estate (1), inheritance, bequest (1), devise**

bequest (2) (*noun*) – **v. legacy, bequest (2)**

best efforts contract (*noun*)

[agreement in which the obligor undertakes to use all his/her best efforts to fulfill the obligations but is not bound to achieve a certain result – civil law]

es obligación de medios, [*contrario*] obligación de resultado
fr obligation de moyens, [*contraire*] obligation de résultat
it obbligazione di mezzi, [*contrario*] obbligazione di risultato

best practices (*noun*) – v. **standard practices, best practices, workmanlike manner**

bilaterality (bilateral contract) (*noun*)

[agreement in which each party undertakes to perform a payment or other obligation in favour of the counterparty – civil law]

es bilateralidad, sinalagma
fr bilatéralité, synallagme (contrat bilatéral)
it sinallagma (contratto sinallagmatico)

bill (1) (*noun*) – v. **statute, act, law (2), bill (1)**

bill (2) (*noun*) – v. **invoice, bill (2)**

bill guarantee (EU: aval) (*noun*)

[guarantee drawn on the payment of a bill or a bank check – civil law]

es aval
fr aval
it avallo

bill of costs (*noun*)

[account of fees and expenses accrued by a professional while assisting a client – civil law]

es nota de honorarios
fr note d'honoraires
it parcella

bill of exchange, draft(2) / promissory note, IOU (*noun*)

[written order addressed to a person and requiring him/her to pay a certain sum to the signatory or payee / written promise to pay a certain sum to a specific person or to the bearer on a specified date or upon request – commercial law]

es letra de cambio / pagaré
fr lettre de change, traite* / billet à l'ordre
it cambiale, tratta* / pagherò

bill of lading (*noun*)

[document detailing the goods to be stored in a cargo ship or aircraft pursuant to a hire or transportation agreement – civil law]

es conocimiento de embarque
fr connaissance

it polizza di carico

binding (*adj.*)

[imposing an obligation by virtue of law, agreement etc. – general doctrine]

es vinculante, obligatorio

fr contraignant(e)

it vincolante

blanket agreement, collective bargaining agreement (*noun*)

[agreement entered into by trade unions on behalf of the workers of a certain industry or territory – labour law]

es convenio colectivo

fr convention collective, accord collective

it contratto collettivo

board of directors (executive board, managing b.) (*noun*)

[managing body of a company, appointed by the shareholders to make main business and operational decisions – civil law]

es consejo de administración

fr conseil d'administration, conseil de gestion (directoire)

it consiglio di amministrazione, [nel sistema dualistico] consiglio di gestione

bodily injuries, personal injuries (*noun*)

[physical damages inflicted to the body of a person – civil law]

es lesiones

fr violences

it lesioni personali

body (*noun*)

[group of people performing an action or serving a function in a corporate organization – general doctrine]

es órgano

fr organe

it organo

boilerplate term, standard term (*noun*)

[standardised text inserted as clause in commercial agreements in order to complete the contractual provisions and smooth the understanding of the same – civil law]

es cláusula de estilo*

fr clause de style*

it clausola di stile*

bona fides (*noun*) – **v. good faith and fair dealing, good faith, bona fides / fraud, unfair dealing, bad faith**

bond (1) (*noun*)

[lien established between the parties involved in a juridical relationship – civil law]

es vínculo
fr lien
it vincolo

bond (2), debenture (*noun*)

[certificate or security issued by a private or public company vis-à-vis an outstanding loan, granting the holder with the right to receive the money lent to the company and the relevant interest – commercial law]

es obligación
fr obligation
it obbligazione

bond (3) (*noun*) – **v. bail, bond (3)**

bonus (*noun*)

[additional sum of money – labour law]

es sobresueldo, prima
fr prime
it premio

books (*noun*)

[set of accounts of a company or other commercial entity – commercial law]

es libros contables
fr livres comptables
it libri contabili

borrower (*noun*) – **v. lender / borrower**

boycott (*noun*)

[refusal to cooperate or to have dealings with a business operator in order to socially/economically isolate it or obtain other undue achievements – commercial law]

es boicot
fr boycottage
it boicottaggio

branch (1)(power) (*noun*)

[large sub-division of the functions demanded to modern-age States according to the doctrine of separation of powers (legislative branch, executive br. and

judiciary br.) – public law]

es poder estatal
fr pouvoir étatique
it potere dello Stato (funzione dello Stato)

branch (2) (noun)

[secondary business unit – commercial law]

es sucursal
fr succursale
it succursale

breach (1), non-performance, failure (3), default, nonconformity [incorrect performance] (noun)

[total or partial failure to timely and correctly fulfill a civil obligation – civil law]

es incumplimiento
fr manquement, inexécution, défaillance
it inadempimento

breach (2) (noun) – v. infringement (1), breach (2), violation

bribery (noun) – v. corruption, bribery

brief (noun) – v. pleading, brief

broker (noun) – v. intermediary, broker

brokerage (noun) – v. intermediation, brokerage

budget law(EU: finance act)(noun)

[annual law assessing the State's budget for public works and expenses – public law]

es ley de presupuestos
fr loi budgétaire
it legge finanziaria

burden (or onus) of proof (noun)

[obligation to give evidence of one's right in order to enforce it –law of procedure]

es carga de la prueba
fr charge (ou fardeau) de la preuve
it onere della prova

business, firm, concern, enterprise (noun)

[commercial activity involving trade of merchandise or services and engaged for profit – commercial law]

es empresa
fr entreprise
it impresa

business assets(EU: undertaking (2)) *(noun)*

[aggregate of fixed tangible and intangible assets organised for business – commercial law]

es establecimiento mercantil, [Am. Lat.] fondo de comercio
fr fonds de commerce
it azienda

business day, working day / bank holiday *(noun)*

[working day / day of public holiday – general doctrine]

es día laborable / día feriado
fr jour ouvrable / jour férié, jour chômé
it giorno feriale / giorno festivo

business law *(noun)* – v. **commercial law, business law, trade law**

business name *(noun)* – v. **tradename (EU: business name)**

business owner, entrepreneur *(noun)*

[person who sets up a business entity and undertakes the relevant financial risks in order to gain a profit – commercial law]

es empresario
fr entrepreneur
it imprenditore

business purpose, for profit / no-profit *(noun)*

[a company or entity acting: for the purpose of gaining a profit / for a purpose different from gaining a profit – civil law]

es animo de lucro, sin animo de lucro
fr but lucratif / à but non lucratif
it a scopo di lucro / senza scopo di lucro

business secret *(noun)* – v. **trade secret, business secret**

buyer *(noun)* – v. **purchaser, buyer**

buyout *(noun)* – v. **acquisition, buyout / takeover**

by operation of law, automatic *(loc. or adj.)*

[with automatic effect as provided by the law – general doctrine]

es de pleno derecho, ipso iure

fr de plein droit
it di diritto, ope legis

by-laws (*noun*) – **v. articles of associations, by-laws**

C

cadaster, cadastre (EU: land registry) (*noun*)

[administrative department with which titles of property, rights or changes upon real estate must be filed – government regulation]

es catastro
fr cadastre
it catasto

cadastre (*noun*) – **v. cadaster, cadastre (EU: land registry)**

call for tenders, invitation to bid (*noun*)

[action of soliciting potential suppliers to submit an offer in order to participate to the selection for a contract – government regulation/civil law]

es convocatoria de concurso
fr avis de concours, appel d'offres
it gara d'appalto, bando di concorso

call or put (*noun*) – **v. option, call or put**

cancellation (*noun*) – **v. termination (2), cancellation, discharge (3)**

cancellation upon agreement (*noun*) – **v. mutual rescission, cancellation upon agreement**

cap (*noun*) – **v. limit, maximum, cap, ceiling**

capacity (1) (*noun*)

[power to create or enter into legal relationships, e.g. an agreement – civil law]

es capacidad jurídica* / capacidad de obrar*
fr capacité de jouissance* / capacité d'exercice*
it capacità giuridica* / capacità di agire*

capacity (2), standing (*noun*)

[specific role or position vested in an individual – general doctrine]

es calidad, cualidad

fr qualité
it qualità, veste

capital, corporate stock, corporate equity (EU: capital, share capital, nominal capital, registered capital) *(noun)*

[overall amount of a company's issued stocks or shares – commercial law]

es capital social
fr capital social
it capitale sociale

capital market *(noun)*

[financial market where capitals are traded – economics]

es mercado de capitales
fr marché financière
it mercato finanziario

caption *(noun)* – **v. heading, caption**

care, diligence / negligence (1) *(noun)*

[attention or concern applied in order to correctly complete a task or to avoid damages or risks/ failure to take proper care engendering damages or risks to people or goods – civil law]

es diligencia / negligencia
fr diligence / négligence
it diligenza / negligenza

carriage *(noun)* – **v. shipment, shipping / carriage**

carrier *(noun)*

[in a transport agreement, the party which undertakes to bring the goods or merchandises from the original storage premises to the location of delivery – civil law]

es acarreador, transportista
fr transporteur
it vettore

case, authority(1) *(noun)*

[legal action(to be) decided upon in court –law of procedure]

es asunto, caso
fr affaire
it caso

case in issue *(noun)* – **v. case in point, case in issue**

case in point, case in issue *(noun)*

[specific case which requires to be investigated and interpreted in view of the application of the correct legal provision (law, regulation etc.) – general doctrine]

es caso en cuestión
fr cas d'espèce
it fattispecie concreta

case law (*noun*)

[rules of law expressed by the collection of the decision adopted in a jurisdiction – general doctrine]

es jurisprudencia
fr jurisprudence
it giurisprudenza [*in senso oggettivo*]

cash consideration for purchase of shares / non-cash cons. (*noun*)

[contribution paid/transferred by the shareholders upon the issuance of new shares and representing the overall corporate equity of the company, as issued and paid-in – commercial law]

es aportación (dineraria / no dineraria / de industria, de trabajo), [Amer. Lat.]
aporte (en efectivo / en especie / en especie)
fr apport (app. en numéraire / app. en nature / app. en industrie)
it conferimenti (conferimento in denaro / conf. in natura / conf. in servizi)

cashier's check (*noun*) – **v. banker's draft, bank cheque, cashier's check**

causal connection (*noun*) – **v. causation (in fact), causal connection, chain of causation**

causation (in fact), causal connection, chain of causation (*noun*)

[cause-effect relation between two events (typically a damage and the event causing it) – civil law]

es (relación de) causalidad
fr lien de causalité
it rapporto causale (nesso di causalità)

cause of action (*noun*)

[facts or events grounding a person's right to bring an action against another –law of procedure]

es fundamento de la demanda, causa de la demanda, motivo de la demanda
fr cause de la demande
it causa petendi

caution (*noun*) – **v. warning, caution, caveat**

caveat (*noun*) – **v. warning, caution, caveat**

ceiling (*noun*) – v. **limit, maximum, cap, ceiling**

CEO / executive director (EU: managing director) (*noun*)

[member of the Board of Directors vested with the apical management of the company / member of the Board of Directors of an entity granted with specific executive powers delegated by the Board – commercial law]

es [ES] Director general, consejero delegado, [Am. Lat] Director ejecutivo, gerente general / consejero delegado
fr PDG, administrateur délégué / administrateur délégué, directeur*
it amministratore delegato / consigliere delegato

certificate (*noun*)

[document assessing the occurrence of certain conditions, typically drafted and signed by a public officer – government regulation]

es certificado
fr attestation
it certificato

certification (*noun*)

[action of attesting by certificate – government regulation]

es certificación
fr attestation
it certificazione

certified public accountant (*noun*) – v. **chartered accountant, certified public accountant**

chain of causation (*noun*) – v. **causation (in fact), causal connection, chain of causation**

chair (*noun*) – v. **chairman, chair**

chairman, chair (*noun*)

[person appointed to preside, coordinate and direct the functioning of a body or entity – civil law]

es presidente
fr président
it presidente

challenge (*noun*)

[formal instance objected by a party in order to question an act or action considered unlawful – law of procedure]

es impugnación
fr attaque
it impugnazione (gravame)

challenged (*noun*) – **v. contested, challenged**

chamber (*noun*) – **v. law firm, law practice (EU: chamber)**

characterisation (*noun*) – **v. interpretation, characterisation, construction**

charge (1)(*noun*)

[responsibility or duty which someone is vested with in order to satisfy his/her personal interests – civil law]

es onus, carga

fr charge

it onere

charge (2), lien (*noun*)

[encumbrance or burden imposed on a good or real estate – civil law]

es gravamen, carga

fr charge, nantissement

it onere (reale), peso

charge (3) (*noun*)

[formal accusation of a criminal offence – criminal law]

es acusación, cargo

fr accusation

it accusa

charged (*noun*) – **v. accused (1), charged**

charges (*noun*) – **v. guarantee, warranty (1), security (2), security interests: liens, charges**

charter(*noun*) – **v. articles of incorporation, charter (EU: memorandum of association)**

chartered accountant, certified public accountant (*noun*)

[person authorised under applicable law to perform accounting activities – civil law]

es censor jurado de cuentas, [Am. Lat.] contador público

fr expert comptable

it commercialista

chattel (*noun*) – **v. asset, property (2) / personal property, chattel / real property, real estate**

check(chèque)(*noun*)

[security signed by the maker or drawer, drawn on a bank and payable on

demand of the taker for the amount therein indicated – commercial law]

es cheque
fr chèque
it assegno

checking account (*noun*) – **v. bank account, checking account**

circular [EU] (*noun*)

[letter or communication spread to a large group of people – general doctrine]

es circular
fr circulaire
it circolare*

circumstance (*noun*)

[fact or event that causes or helps to cause actions, occurrences, decisions to happen; an accessory fact, event or condition to the principal event – general doctrine]

es circunstancia
fr circonstance
it circostanza

circumvention, avoidance, overturning (*noun*)

[action of avoiding something (especially in a surreptitious manner) – general doctrine]

es elusión
fr contournement
it elusione

citizen, national (*noun*)

[person legally recognised as belonging to a nation, either a native or naturalised, granted with the rights and duties set forth by the law – civil law]

es ciudadano
fr citoyen, ressortissant
it cittadino

citizenship, nationality (*noun*)

[position or status of being a citizen of a country – general doctrine]

es ciudadanía
fr citoyenneté
it cittadinanza

civil law (1) (*noun*)

[body of laws and rules governing private relations between the members of the social community – general doctrine]

es derecho civil
fr droit civil
it diritto civile

civil law (2) (*noun*)

[as distinguished from common law, the body of private law developed from Roman law and used in Continental Europe and in many countries outside the English-speaking world – general doctrine]

es civil law
fr civil law
it civil law

civil procedure (*noun*)

[body of laws and regulation governing civil lawsuits – general doctrine]

es procedimiento civil
fr procédure civil
it procedura civile

civil proceeding (*noun*)

[dispute relating to a civil law matter brought in front of a court or judge for adjudication – law of procedure]

es proceso civil
fr procédure au civil
it procedimento civile

civil servant (*noun*) – **v. public officer, civil servant**

civil union (*noun*) – **v. cohabitation, common law couple, civil union**

claim (1), demand (*noun*)

[demand (usually upon money, property or remedy) made on the basis of the assertion of an existing right –law of procedure]

es demanda, reclamación
fr demande, prétention
it domanda, pretesa

claim (2) (*noun*) – **v. credit, debt, claim (2)**

claim (3) (*noun*) – **v. dispute, litigation, claim (3)**

claimant (*noun*) – **v. plaintiff (EU: claimant)**

class action (*noun*)

[legal action, filed or defended by a single individual acting on behalf of a group, in order to obtain a *super partes* judicial decision having effect for all the members]

of such group which adhered to the action – civil law]

es *acción de clase*
fr *action de groupe, action de classe*
it *azione collettiva risarcitoria, class action*

clause, term (2), condition, provision (3), article (1) (noun)

[separate stipulation agreed by the parties and inserted in the agreement – civil law]

es *cláusula, [Americ. Lat.] condición, término*
fr *clause*
it *clausola*

clearance (custom clearance) (noun)

[clearing of goods from customs through the payment of custom duties – tax law]

es *despacho de aduanas*
fr *dédouanement*
it *sdoganamento*

clerkship [for law students], internship [for graduates] (EU: training [for solicitors], pupillage [for barristers]) (noun)

[period of professional apprenticeship attended by law students or graduates in order to qualify as lawyers/barristers – legal profession regulation]

es *pasantía*
fr *stage juridique*
it *praticantato legale*

closing (noun) – **v. completion, formation (1), closing**

code (noun)

[systematic collection of laws and/or regulations – civil law]

es *código*
fr *code*
it *codice*

cohabitation, common law couple, civil union (noun)

[situation of two people living together as partners in life without being married – family law]

es *pareja de hecho, concubinato*
fr *union libre, concubinage*
it *convivenza more uxorio (famiglia di fatto, unione civile)*

collateral contract (noun)

[side agreement related to a principal contract which contributes to enlighten the real understanding of the parties – civil law]

es contrato conexo*, [Amer. Lat.] contrato coligado*
fr contrat indivisible*
it contratto collegato*

collateral security / personal security, personal guarantee (2) (noun)

[property pledged to secure a debt / obligation undertaken by the guarantor for the payment of someone else's debt – civil law]

es garantía real / garantía personal
fr sûreté réelle / sûreté personnelle
it garanzia reale / garanzia personale

collective bargaining agreement (noun) – v. **blanket agreement, collective bargaining agreement**

color, appearance (noun)

[appearance or semblance of a legal claim to a right or authority – general doctrine]

es apariencia*
fr apparence*
it apparenza*

comfort letter (noun)

[formal declaration in which a party (usually a parent company) endorses a third party (usually a subsidiary) by stating the solvency of the latter and its intention to engage in order to ensure the fulfillment of the monetary undertakings of the endorsed party – civil law]

es comfort letter, carta de respaldo
fr lettre de confort, lettre d'intention
it lettera di patronage

commercial law, business law, trade law (noun)

[body of laws and regulations governing companies, managing of a business, distribution of goods, securities and bankruptcy – general doctrine]

es derecho mercantil, derecho comercial
fr droit commercial, droit des affaires
it diritto commerciale

commercial papers (noun)

[unsecured promissory notes issued by a company, granting the owner to receive the payment of a determined monetary sum upon request or within a short term – civil law]

es efectos (de comercio), títulos valores
fr effets (de commerce)
it effetti (commerciali)

commission, provision (4), courtage (*noun*)

[consideration paid by the parties in the event a deal intermediate by the broker is concluded following his/her intervention – civil law]

es	comisión
fr	commission, brokerage
it	provvigione

commitment(1) (*noun*) – **v. duty, undertaking (1), commitment (1)**

commitment (2) (*noun*) – **v. task, duty (2), commitment (2), instruction**

commodatum, loan for use, gratuitous bailment (*noun*)

[agreement in which a party (the lender/bailor) gratuitously lends goods to another (the borrower/bailee) for a specific purpose, to be returned undamaged – civil law]

es	comodato, préstamo de uso
fr	prêt (à usage)
it	comodato

commodities (*noun*) – **v. goods, merchandises, wares, commodities**

common law (*noun*)

[as distinguished from civil law (2), the body of law, principles doctrine deriving their authority from the judgements and decrees of the courts (originated in England and adopted by most of Anglo-Saxons states – general doctrine]

es	common law
fr	common law
it	common law

common law couple (*noun*) – **v. cohabitation, common law couple, civil union**

common sense (*noun*)

[good sense in practical matters – general doctrine]

es	sentido común
fr	bon sens
it	buon senso

common stock (*noun*) – **v. ordinary share, common stock**

company, corporation (*noun*)

[commercial entity established by one or more persons in order to conduct a business activity, having juridical personality and assets separated from the shareholder(s)'s ones – commercial law]

es	sociedad
----	----------

fr société
it società

Companies House (*noun*) – **v. Registrar of Companies, Companies House**

compelled (*adj.*) – **v. obliged, forced, compelled**

compensation (1) (*noun*)

[restoration awarded for the damage caused by the tortfeasor – civil law]

es reparación, indemnización
fr réparation du dommage, r. du prejudice, indemnisation
it risarcimento del danno

compensation (2) (*noun*) – **v. consideration, compensation (2), remuneration (1)**

compensation (3)(*noun*) – **v. damages, compensation (3) (pecuniary comp.), redress, recovery (3)**

competition (*noun*)

[the rivalry between two or more businesses striving for the same relevant market - commercial law]

es competencia
fr concurrence
it concorrenza

complaint, petition (2)(*noun*)

[initial pleading or writ commencing the plaintiff's action (if the case, also requiring the appearance of the defendant) – law of procedure]

es demanda*, escrito de demanda*, emplazamiento*, citación
fr assignation*, acte de citation
it atto di citazione*

completion, formation (1), closing[*in a business deal with multiple steps*]
(*noun*)

[ultimate moment of the formation of a civil/commercial transaction– civil law]

es perfección, conclusión, [*en una transacción compleja*] cierre
fr passation
it conclusione

compliance (1), accomplishment(*noun*)

[act of meeting the requirements set forth by the law; respect of law provisions – general doctrine]

es cumplimiento
fr accomplissement

it adempimento (2)

compliance (2) (noun) – v. application (1), compliance (2)

compound interest, anatocism (noun)

[monetary interests paid on both the principal and the previously accrued interests – civil law]

es anatocismo

fr anatocisme

it anatocismo

compromise (noun) – v. settlement (1), compromise

compulsory (adj.) – v. involuntary, compulsory

compulsory joinder (noun) – v. joinder (of parties) / compulsory joinder / permissive joinder

concern (noun) – v. business, firm, concern, enterprise

conciliation (noun)

[action of mediating between two litigating parties – law of procedure]

es conciliación

fr conciliation

it conciliazione

concurrence of offences (noun)

[plurality of criminal offences committed by the same perpetrator – criminal law]

es concurrence of offences

fr concours d'infractions

it concorso di reati

condition (noun) – v. clause, term (2), condition, provision (3), article (1)

condition precedent / condition subsequent, contingency (noun)

[act or event which must occur or exist before a civil obligation arises / act or event which, when occurring, engenders the discharge of a civil obligation – civil law]

es condición (con. suspensiva / con. resolutoria)

fr condition (con. suspensive / con. résolutoire)

it condizione (con. sospensiva / con. risolutiva)

condition subsequent (noun) – v. condition precedent / condition subsequent, contingency

conditions (noun) – v. requirements, conditions

condominium (*noun*)

[system of ownership of a building (or complex of buildings) formed by a number of individually owned apartments, in which each owner has the full ownership of his/her apartment and an undivided interest in the shared parts of the building (such as stairs, elevator etc.) – civil law]

<i>es</i>	condominio inmobiliario
<i>fr</i>	copropriété immobilière
<i>it</i>	condominio (negli edifici)

conduct (*noun*)

[manner in which a person behaves – general doctrine]

<i>es</i>	comportamiento
<i>fr</i>	comportement
<i>it</i>	condotta, comportamento

confession (*noun*) – **v. admission, confession****confidentiality, privilege (1)** (*noun*)

[right protecting a person's private and restricted life and information – civil law]

<i>es</i>	confidencialidad, discreción
<i>fr</i>	confidentialité, discrétion, non-divulgation, secret
<i>it</i>	riservatezza

confidential, privileged, without prejudice (*adj.*)

[referred to data and information not to be disclosed as relating to a person's private life– civil law]

<i>es</i>	confidencial
<i>fr</i>	confidentiel
<i>it</i>	riservato

conflict of interest / self-dealing [in case of a company director] (*noun*)

[incompatibility between someone's private interests and his/her public or fiduciary duties – civil law]

<i>es</i>	conflicto de intereses
<i>fr</i>	conflit d'intérêts
<i>it</i>	conflitto d'interessi

conflict of laws, private international law (*noun*)

[body of rules determining the laws of which State should apply when a case is connected with two or more jurisdictions – general doctrine]

<i>es</i>	derecho internacional privado
<i>fr</i>	droit international privé, conflit de lois
<i>it</i>	diritto internazionale private

conformity (*noun*) – **v. performance (1), fulfillment, conformity**

confusion of debts, merger (2)(*noun*)

[extinction of obligations resulting from the merging of mutual debts and receivables upon the same party – civil law]

es confusión
fr confusion
it confusion

Congress (EU: Parliament)(*noun*)

[body of a State vested with the legislative power – public law]

es Parlamento
fr Parlement
it Parlamento

consent (1) (*noun*) – **v. acquiescence, consent (1) / sufferance, forbearance**

conservatorship(*noun*) – **v. interdiction, conservatorship**

consideration, compensation (2), remuneration (1) (*noun*)

[contractual obligation in cash or in kind corresponding to the obligation of the counterparty – civil law]

es compensación, contrapartida, contraprestación
fr contrepartie
it corrispettivo (controprestazione)

consignment, bailment for sale (*noun*)

[agreement in which a party (the bailee) receives goods delivered by the other (the bailor) in order to subsequently sell them to customers – civil law]

es contrato estimatorio
fr consignation
it contratto estimatorio

consignment note (*noun*)

[document drawn by the sender to the carrier indicating the name and address of the recipient, the place of destination of goods, the nature, quantity and other details of the merchandise to be delivered and any other relevant indications on the transportation of the same – civil law]

es carta de porte
fr lettre de voiture
it lettera di vettura

consistency (*noun*)

[strict logic interconnection, absence of inner contrast – general doctrine]

es	coherencia
fr	cohérence
it	coerenza

consolidation (1)/ merger (1) (*noun*)

[incorporation of a new company through the unification and dissolution of two or more existing companies/ absorption of one or more existing companies into another company – commercial law]

es	fusión por la constitución de una sociedad nueva / fusión por absorción
fr	fusion par creation de société nouvelle / fusion par absorption
it	fusione per unione / fusione per incorporazione

consolidation (2) (*noun*)

[combination of different rules and regulations into a single legislative act – public law]

es	consolidación
fr	consolidation
it	compilazione, consolidazione

conspiracy (1)(criminal c.) (*noun*)

[group of people reunited with the specific purpose to commit an unlawful act – criminal law]

es	asociación ilícita
fr	association de malfaiteurs
it	associazione per delinquere

conspiracy (2) (*noun*) – **v. understanding, conspiracy (2)**

Constitution (*noun*)

[body of fundamental principles and rules governing a State – civil law]

es	Constitución
fr	Constitution
it	Costituzione

constitutional amendment (*noun*)

[modification to the provisions included in the bylaws of a company – commercial law]

es	modificación estatutaria, reforma estatutaria
fr	modification statutaire
it	modifica statutaria

construction (*noun*) – **v. interpretation, characterisation, construction**

constructive (*adj.*) – **v. implied, constructive**

construed terms (*noun*) – **v. implied (in law) terms, construed terms**

consultancy (*noun*) – **v. advice, consultancy**

consultation, discussion, deliberation (*noun*)

[action of elaborating a decision – civil law/government regulation]

es deliberación
fr délibéré
it deliberazione

consumer (*noun*)

[person who buys goods and services for personal use – civil law]

es consumidor
fr consommateur
it consumatore

contested, challenged (*adj.*)

[opposed as wrong or mistaken – law of procedure]

es conflictivo, controvertido, litigioso
fr querellé, litigieux, attaqué
it contestato (litigioso)

contingency (*noun*) – **v. condition precedent / condition subsequent, contingency**

contingency fee agreement (*noun*)

[agreement entered into between lawyer and client in which the fees to be paid to the professional are charged only in case the lawsuit leads to a favourable outcome – civil law]

es pacto de cuota-litis
fr pacte de quote-litis
it patto di quota-lite

continuing education (*noun*)

[activities and training programmes focused on professional matters and addressed to professionals – legal profession regulation]

es formación continua
fr formation continue, formation permanente
it formazione continua

contract (1) (*noun*) – **v. agreement (2), contract (1)**

contract (2) (*noun*) – **v. service agreement, contract (2)(performance cont.)**

contractor (*noun*)

[party to the contract charged of providing the service/work – civil law]

es contratista, empresario

fr entrepreneur

it appaltatore

contractual liability (*noun*)

[liability arising from the failure to fulfill an obligation and compelling the tortfeasor to repair the damage caused – civil law]

es responsabilidad contractual

fr responsabilité contractuelle

it responsabilità contrattuale

contribution (action in cont.)(*noun*) – **v. recourse (action), contribution****contributory negligence** (*noun*)

[negligent conduct of the injured party considered as a contributory factor to the injury suffered by the same – civil law]

es culpa concurrente

fr faute partagée

it concorso di colpa

controlling, decisive(*adj.*)

[producing a definite result – general doctrine]

es decisivo, determinante

fr décisif

it decisivo

controlling stock (*noun*)

[portion of the company's capital shares owned by a sole shareholder and representing the majority of the outstanding shares – commercial law]

es paquete de control

fr bloc de contrôle

it pacchetto di partecipazioni di controllo

convention / treaty (*noun*)

[agreement reached between States and covering particular matters of common interest / formally ratified agreement reached between States and resolving upon specific international issues or regulating common interest matters – international law]

es convenio / tratado

fr convention / traité

it convenzione / trattato

conviction (*noun*) – **v. sentence (1), conviction**

copyright (*noun*)

[economic and moral exclusive rights granted to the author of literary and artistic creative material – civil law]

es derecho de autor

fr droit d’auteur

it diritto d’autore

copyright infringement (*noun*) – **v. plagiarism, copyright infringement**

coroner, medical examiner (*noun*)

[doctor charged of examining any legal issue involving medical cases – civil/public law]

es médico forense

fr médecin légiste

it medico legale

corporate equity (*noun*) – **v. capital, corporate stock, corporate equity (EU: capital, share capital, nominal capital, registered capital)**

corporate office (*noun*) – **v. registered office / corporate office / head office or headquarters / actual place of business**

corporate records (corporate books), statutory registers (*noun*)

[written records of the corporate decisions and business transactions of a company – commercial law]

es libros de la sociedad

fr régistres sociales

it libri sociali

corporate stock (*noun*) – **v. capital, corporate stock, corporate equity (EU: capital, share capital, nominal capital, registered capital)**

corporation (*noun*) – **v. company, corporation**

corruption, bribery (*noun*)

[action of a fiduciary or official who abuses his/her office or position in order to obtain unlawful advantages for his/herself or for others – criminal law]

es cohecho

fr corruption

it corruzione

counsel (*noun*) – **v. attorney (1), counsel, lawyer(2) (EU: barrister, solicitor)**

counterclaim, cross-action (*noun*)

[claim made by the defendant against the plaintiff – law of procedure]

es reconvencción
fr demande reconventionnelle
it domanda riconvenzionale

counterfeiting, infringement(2) (*noun*)

[fraudulent or misleading imitation of a trademark or patent – intellectual property law]

es infracción, violación
fr contrefaçon
it contraffazione

counteroffer (*noun*)

[proposal made in response to another – civil law]

es contraoferta
fr contre-proposition
it controproposta

counterpart (*noun*)

[copy of a document – civil law]

es copia, duplicado
fr copie, exemplaire
it copia

counterparty (*noun*) – **v. party (1) / other party (1), counterparty**

coup (d'état) (*noun*) – **v. revolution / coup (d'état)**

court (*noun*)

[body charged with the judicial power / group of judges reunited in a court – judicial regulation]

es tribunal / corte
fr tribunal / cour
it tribunale / corte

court's clerk, registrar (*noun*)

[public official in charge of recording court proceedings and documents –law of procedure]

es secretario judicial, registrador, actuuario del tribunal
fr greffier
it cancelliere

court record (*noun*) – **v. minutes, court record**

courtage (*noun*) – **v. commission, provision (4), courtage**

courtroom (*noun*)

[place where the court of law is reunited –law of procedure]

es sala de vista, sala de audiencia

fr salle (d’audience)

it aula

covenant (*noun*) – **v. agreement (1), covenant, provision (1)**

creation, formation (2), incorporation, set up (*noun*)

[act of constituting a company or entity as a legal corporation – civil law]

es constitución, fundación

fr constitution

it costituzione

creation of the human mind (*noun*) – **v. intellectual work, creation of the human mind**

creativity, nonobviousness / novelty (*noun*)

[inventive steps involved in creating a new industrial product / newly created industrial product – intellectual property law]

es actividad inventiva / novedad

fr activité inventive / nouveauté

it originalità (attività inventiva) / novità

credit, debt, claim (2) (*noun*)

[sum of money or other obligation which is owed or due – civil law]

es crédito, deuda

fr créance, [rare] crédit, dette

it credito, debito

credit card (*noun*)

[magnetic card issued by a bank entitling the holder to purchase for credit without any cash payment – civil law]

es tarjeta de crédito

fr carte de crédit, carte de paiement

it carta di credito

creditor, obligee (*noun*)

[person to whom a debt is owed – civil law]

es acreedor

fr créancier

it creditore

crime, offence, criminal offence (*noun*)

[action representing an offence punishable and pursuant to criminal law – criminal law]

es	crimen, delito, falta
fr	infraction
it	reato

crime of omission (*noun*)

[criminal offence carried out through failure to perform a due action – criminal law]

es	delito por omisión
fr	infraction par omission
it	reato omissivo

criminal complaint, accusation (*noun*)

[formal charge reporting the occurrence of a criminal misconduct rendered to the competent authorities – criminal law]

es	denuncia
fr	dénonciation, plainte
it	denuncia

criminal law (*noun*)

[body of laws and regulations concerning the punishment of offenders – general doctrine]

es	derecho penal
fr	droit pénal, droit criminel
it	diritto penale

criminal negligence (*noun*)

[extremely gross negligence considered punishable as a criminal offence – criminal law]

es	preterintencionalidad*
fr	<i>preterintention</i>
it	preterintenzione*

criminal proceeding (*noun*)

[proceeding started in order to ascertain the criminal liability of an accused person – law of procedure]

es	procedimiento penal
fr	procédure au pénale
it	procedimento penale

cross-action (*noun*) – **v. counterclaim, cross-action**

cross-examination (*noun*) – v. **examination** / **cross-examination**

Crown (*noun*) – v. **Government (2), State (EU: Crown)**

culpability (*noun*)

[criminal liability ascertained by the judge or court – civil law]

es culpabilidad
fr culpabilité
it colpevolezza

currency (*noun*)

[money generally used in a particular Country – finance]

es divisa, moneda
fr devise, monnaie
it divisa, moneta

custody (*noun*)

[the act of caring and keeping anything; detention – general doctrine]

es custodia
fr garde, détention
it custodia

custom (*noun*)

[rules or principles adopted through established usage – public law]

es costumbre
fr coutume
it uso normativo (consuetudine)

customs (*noun*)

[government department which administers and collects taxes on imported goods – tax law]

es aduana
fr douane
it dogana

customs duties (*noun*)

[tax payable on imported or exported goods – tax law]

es derechos de aduana, aranceles
fr droits de douane
it dazi doganali

D

damage, harm, injury, loss (*noun*)

[injury or loss to property or person – civil law]

es	daño, lesión, perjuicio
fr	dommage, préjudice
it	danno

damage to person (*noun*) – v. **pecuniary damage / damage to person**

damages, compensation (3) (pecuniary comp.), redress, recovery (3)[*in court*] (*noun*)

[sum of money quantified on the basis of the prejudice caused by the torfeasor – civil law]

es	daños y perjuicios
fr	dommage-intérêt, indemnité
it	risarcimento

danger in delay (*noun*) – v. **likelihood of success (on the merits), prima facie case / (threat of) irreparable injury, danger in delay**

date (1)(*noun*)

[day of the month or year indicated by a number – general doctrine]

es	fecha
fr	date
it	data

date (2) (*noun*) – v. **time, term (3), date (2), starting date, deadline, time limit, period**

dation in payment (*noun*) – v. **accord and satisfaction**

deadline(*noun*) – v. **time, term (3), date (2), starting date, deadline, time limit, period**

deadlock (*noun*)

[situation involving opposing parties in which a resolution or decision could not be adopted – civil/private law]

es	impasse, bloqueo
fr	impasse, blocage

it stallo

deal, transaction (*noun*)

[commercial or financial transaction carried out for profit – general doctrine]

es negocio, transacción

fr affaire

it affare

dealer (*noun*)

[person who purchases goods and sells the same to customers – civil law]

es concesionario, distribuidor

fr concessionnaire

it concessionario

debenture (*noun*) – **v. bond (2), debenture**

debt(*noun*) – **v. credit, debt, claim (2)**

debt collection, debt recovery, action to collect (*noun*)

[action and proceedings aimed at collecting receivables on behalf of creditors – civil law]

es cobranza de créditos

fr recouvrement de créances

it recupero crediti

debt discharge (*noun*) – **v. debt release, debt discharge, remission of debt**

debt instrument (*noun*) – **v. negotiable instrument (1), debt instrument (**

debt novation(*noun*) – **v. assumption of a debt/ delegation(of duties) / debt novation**

debt recovery (*noun*) – **v. debt collection, debt recovery, action to collect**

debt release, debt discharge, [rare] remission of debt (*noun*)

[waiver by a creditor to his/her receivable – civil law]

es remisión de la deuda, condonación de la deuda

fr remise de dette

it remissione di debito

debtor, obligor (*noun*)

[person owing or undertaking an obligation pursuant to law or agreement – civil law]

es deudor

fr débiteur

it debitore

deceased, decedent (*noun*)

[recently dead person in question – civil law]

es difunto, [*Am. Lat.*] causante

fr défunt

it de cuius

decedent (*adj.*) – **v. deceased, decedent**

deceit (*noun*) – **v. fraudulent misrepresentation, deceit**

deceiving (*adj.*)

[giving a misleading impression – general doctrine/intellectual property law]

es engañoso

fr déceptif

it decettivo

decisive (*adj.*) – **v. controlling, decisive**

declaration (*noun*)

[formal announcement or statement – general doctrine]

es declaración

fr déclarations

it dichiarazione

declaration of will (*noun*) – **v. manifestation of will(ingness), declaration of will, promise (2)**

declaratory (*adj.*) – **v. affirmative / declaratory**

decree (1) (*noun*) – **v. order, injunction (2), decree (1)**

decree (2) (*noun*)

[official order given by the government – general doctrine]

es decreto

fr décret

it decreto

deed (*noun*)

[written legal document which is signed, sealed and delivered (often referring to property rights) – civil law]

es escritura pública*

fr acte authentique*

it atto pubblico*

deemed (*adj.*)

[regarded, considered – general doctrine]

<i>es</i>	considerado, tenido por
<i>fr</i>	censé, réputé
<i>it</i>	considerate (presunto, reputato)

default (*noun*) – **v. breach (1), non-performance, failure (3), default, nonconformity****default rules** (*noun*) – **v. mandatory rules / default rules****defendant (1), respondent** (*noun*)

[person or entity sued or accused in court –law of procedure]

<i>es</i>	demandado
<i>fr</i>	défendeur
<i>it</i>	convenuto, resistente

defendant (2), accused (2) (*noun*)

[person or entity charged with or on a trial for a criminal offence – criminal law]

<i>es</i>	imputado
<i>fr</i>	accusé
<i>it</i>	imputato

defendant's answer (*noun*) – **v. plea, defendant's answer, defense****defense** (*noun*) – **v. plea, defendant's answer, defense****defenses (EU: defences) (1)** (*noun*) – **v. allegations, defenses (EU: defences) (1), points****defenses (EU: defences) (2)** (*noun*) – **v. authorities, defenses (EU: defences) (2), arguments****defenses (EU: defences) (3)** (*noun*) – **v. objection, demurrer, defense (EU: defence) (3)****defined term** (*noun*)

[a shorthand reference (usually with initial capital letters) within a document that refers to another name or idea in the same document - civil law]

<i>es</i>	definición
<i>fr</i>	définition
<i>it</i>	definizione

definite (*adj.*)

[determined, peculiar, specific – general doctrine]

es determinado
fr déterminé
it determinate

delegation(of duties) (*noun*) – v. assumption of a debt / delegation(of duties) / debt novation

deliberate (*adj.*) – v. intentional, deliberate, malicious

deliberation (*noun*) – v. consultation, discussion, deliberation

deliverance (*noun*) – v. judgment, deliverance

delivery (*noun*)
[action of materially deliver a good – civil law]

es entrega
fr délivrance, remise, livraison
it consegna

demand (*noun*) – v. claim (1), demand

demerger (*noun*) – v. spin-off, demerger

demurrer (*noun*) – v. objection, demurrer, defense (EU: defence) (3)

Department (*noun*) – v. Ministry, Department (EU: Office (3)) / Secretary (1), Minister

deposit (*noun*) – v. bailment, deposit

deposition (*noun*)
[a formal statement that someone who has promised to tell the truth makes so that it can be used in court; esp., a formal statement that is made before a trial by a witness who will not be present at the trial – law of procedure]

es testimonio
fr déposition
it testimonianza, deposizione

derivative acquisition (*noun*) – v. original acquisition / derivative acquisition

derogation (*noun*)
[partial repeal or abolishing of a law by enactment of a subsequent legislation – general doctrine]

es derogación
fr dérogation
it deroga

designation of the contract, nomen juris *(noun)*

[legal name or destination – general doctrine]

<i>es</i>	denominaci derogaciónn del contrato, nomen iuris
<i>fr</i>	dénomination du contrat, appellation du contrat, titre du contrat
<i>it</i>	nomen juris

designs(industrial designs) *(noun)*

[plans or drawings made to illustrate the look and functioning of garments – intellectual property law law]

<i>es</i>	diseños y modelos (industriales)
<i>fr</i>	dessins et modèles (industriels)
<i>it</i>	disegni e modelli

desuetude *(noun)*

[state of disuse causing obsolescence, especially of a rule – general doctrine]

<i>es</i>	desuso, desuetudo
<i>fr</i>	désuétude
<i>it</i>	desuetudine

detention *(noun)*

[the act of keeping back or withholding a person or thing – general doctrine]

<i>es</i>	detención
<i>fr</i>	détention
<i>it</i>	detenzione

devise *(noun)* – **v. estate (1), inheritance, bequest (1), devise****devisee** *(noun)* – **v. heir, beneficiary, devisee, legatee****digital signature, electronic signature** *(noun)*

[digital system based on alphanumeric codes allowing the sender and the receiver of a document to verify its contents and the sender's identity – civil law]

<i>es</i>	firma electrónica
<i>fr</i>	signature électronique
<i>it</i>	firma digitale (firma elettronica)

diligence *(noun)* – **v. care, diligence / negligence (1)****directive (EU directive)** *(noun)*

[EU initiative providing general rules for the member states, charged of enforcing such principles while adopting specific regulations – EU law]

<i>es</i>	directiva (comunitaria)
<i>fr</i>	directive (communautaire)

it direttiva (comunitaria)

director (noun)

[member of the board of Directors of an entity, granted with the power of acting in the name of such entity and to manage it – civil law]

es administrador

fr administrateur

it amministratore

discharge (1), bankruptcy discharge (noun)

[relief of a bankrupt from his/her residual liabilities and liens – bankruptcy law]

es liberación [del quiebrado]

fr liberation [du falli]

it esdebitazione*

discharge (2) (noun)

[extinguishment of a legal duty or obligation for any reason/ effect of the extinction of a duty or obligation resting on the debtor, which is freed from his/her undertakings – civil law]

es extinción / liberación, descargo

fr extinction / dégagement, décharge

it estinzione / liberazione

discharge (3) (noun) – v. **termination (2), cancellation, discharge (3)**

disclaimer (noun) – v. **release, waiver (2), disclaimer**

discovery (noun)

[mandatory disclosure by the parties to a lawsuit of the respective testimony or documents – law of procedure]

es exhibición*

fr exhibition*

it esibizione*

discretionary (adj.)

[referred to an act or decision the adoption of which is a matter of choice and judgment – general doctrine]

es discrecional

fr discrétionnaire

it discrezionale

discussion (noun) – v. **consultation, discussion, deliberation**

dismissal (noun)

[act of the employer terminating the employment relationship with an employee –

labour law]

es	despido
fr	licenciement
it	licenziamento

disparagement (noun)

[act of damaging the reputation of a person/entity, especially a competitor – commercial law]

es	denigración
fr	dénigrement
it	denigrazione

disposal, transmission, alienation, conveyance (noun)

[conveyance or transfer of disposable rights or goods – civil law]

es	cesión, transmisión, enajenación
fr	aliénation, cession, transmission
it	alienazione

dispositive fact (noun)

[fact causing the creation or loss of rights – civil law]

es	hecho jurídico
fr	fait juridique
it	fatto giuridico

dispute, litigation, claim (3) (noun)

[process of taking legal action – law of procedure]

es	disputa, controversia, litigio
fr	litige, différend, querelle
it	contenzioso

dissolution (1) (noun)

[cessation of a company or other entity in the cases provided by law – civil law]

es	disolución
fr	dissolution
it	scioglimento

dissolution (2) (noun) – v. **voluntary liquidation, dissolution (2), winding-up**

distinctive signs (noun)

[elements identifying a business, the place where the business is conducted and/or a product in order to distinguish them from others' business or products – intellectual property law]

es	signos distintivos
----	--------------------

fr signes distinctifs
it segni distintivi

distinctiveness (*noun*)

[quality of a trademark to be distinguished from other ones – commercial law]

es distintividad, carácter distintivo
fr caractère distinctif
it capacità distintiva

distributorship (*noun*)

[franchise agreement in which a party sells certain goods or merchandises, usually in a specific area – civil law]

es concesión de venta, distribución
fr concession de vente, distribution
it concessione di vendita (distribuzione)

dividend (*noun*)

[an amount of a company's profits paid to stockholders as a reward for their investment – corporate law]

es dividendo
fr dividende
it dividendo

division (*noun*)

[major section of a court identified by specific function or scope – legal system]

es sala
fr chambre
it sezione

divorce (*noun*)

[legal dissolution of a marriage – family law]

es divorcio
fr divorce
it divorzio

docket (*noun*)

[list of legal cases to be tried in a court of law – law of procedure]

es registro
fr rôle, registre
it ruolo, registro

doctrine, principle (*noun*)

[rule, principle or theory of law – general doctrine]

es principio
fr principe
it principio, teoria

document, instrument (*noun*)

[representation, in any manner, of legally relevant acts, facts and information – general doctrine]

es documento, instrumento
fr document, instrument
it documento

domestic / domestic (*adj.*)

[referred to something existing or occurring inside a Country, as opposed to what is foreign or international / referred to the State as legal entity – general doctrine]

es interno, nacional / estatal
fr interne, national / étatique
it interno, nazionale / statuale

domicile (*noun*)

[personal residence or home; place of registration of a company or other legal entity – civil law]

es domicilio*
fr domicile*
it domicilio*

donation (*noun*)

[act of transferring a personal property as a gift made by someone who expects to die in the immediate future, to become effective on the date of the death of the donor – civil law]

es donación*
fr donation*
it donazione*

draft (1) (*noun*)

[preliminary version of a (legal) document or agreement – civil law]

es borrador de contrato
fr projet de contrat
it bozza di contratto

draft (2) (*noun*) – **v. bill of exchange, draft (2) / promissory note, IOU**

droit de suite (*noun*)

[the right whereby an artist (or his or her heirs) during a certain period is entitled to a share of the price of a work of art every time it is resold - intellectual property law]

es derecho de participación, [Am. Lat.] derecho de seguimiento
fr droit de suite
it diritto di seguito, droit de suite

due (*noun*) – **v. fair, due, equitable**

due and payable, enforceable (*adj.*)

[referred to an obligation which is payable – civil law]

es exigible
fr exigible
it esigibile

due date (*noun*) – **v. maturity, due date / expiration**

due diligence (1), reasonable care (*noun*)

[normal standard of care and attention required for the fulfillment of an obligation – civil law]

es diligencia del buen padre de familia
fr diligence du bon père de famille
it diligenza ordinaria

due diligence (2) (*noun*)

[appraisal of a business or company performed by a potential buyer – civil law]

es due diligence
fr due diligence, audit, vérification
it due diligence

due process, fair trial (*noun*)

[general fairness principle requiring the trial to take place before an impartial judge and the parties to be allowed to participate to the judicial proceeding – general doctrine]

es debido proceso
fr procès équitable
it giusto processo

dumping (*noun*)

[unfair business practice consisting in placing goods or stock on the market in large quantities and at a low price – commercial law]

es dumping
fr dumping
it dumping

duress (*noun*) – **v. physical coercion / duress / undue influence**

duty (1), undertaking (1), commitment(1) (noun)

[moral or legal obligation or responsibility, undertaken voluntary or imposed by law or agreement – general doctrine]

es	deber, obligación, compromiso
fr	devoir, engagement, oblige
it	dovere, obbligo

duty (2) (noun) – v. task, duty (2), commitment (2), instruction**duty (3) (noun) – v. tax / tax, fee (2), duty (3)****duty of care (noun)**

[general legal obligation of protecting other's personal safety or well-being – civil law]

es	deber de diligencia*
fr	devoir de diligence*
it	dovere di diligenza*

E

earnest (noun)

[installment paid to confirm the future payment or performance of an agreement – civil law]

es	arras
fr	arrhes
it	caparra

easement (noun) – v. servitude, easement**ecclesiastical law (noun)**

[body of rules and principles governing the Catholic Church – generic doctrine]

es	derecho canónico
fr	droit canonique
it	diritto canonico

economies, saving (noun)

[portion of earned income saved from ongoing expenses – civil law]

es	ahorro
fr	économie, épargne
it	risparmio

effective (*adj.*)

[producing legal effects by an agreement or other act or deed – civil law]

es	eficaz
fr	efficace
it	efficace

effectiveness, efficacy (*noun*)

[arising of legal effects by an agreement or other act or deed – civil law]

es	eficacia, [Amer. Lat.] efectividad
fr	efficacité, effectivité
it	efficacia

effects (*noun*)

[legal consequences deriving from an agreement or other deed or act – civil law]

es	efectos
fr	effets
it	effetti

efficacy (*noun*) – **v. effectiveness, efficacy****electronic signature** (*noun*) – **v. digital signature, electronic signature****embassy / ambassador** (*noun*)

[activity or assignment of a diplomatic agent representing its Country within the territory of a foreign Country / person appointed in order to represent its Country within the territory a foreign Country – international law]

es	embajada / embajador
fr	ambassade / ambassadeur
it	ambasciata / ambasciatore

employee (*noun*)

[person employed for salary, especially on intellectual work – labour law]

es	empleado, trabajador dependiente, trabajador por cuenta ajena
fr	employé, salarié, travailleur
it	dipendente, impiegato, lavoratore subordinato

employer (*noun*)

[person or organisation which employs people's workers or employees – labour law]

es	empleador
fr	employeur
it	datore di lavoro

employment [contract] (*noun*)

[agreement in which an employee or worker is hired by a employer and paid for his work – labour law]

es trabajo [*contrato de*]
fr travail [*contrat de*]
it lavoro

employment law (*noun*) – **v. labour law, employment law**

employment tribunal (*noun*)

[court dedicated to decide upon employment disputes – judicial regulation]

es juzgado laboral
fr conseil de prud'hommes
it tribunale del lavoro

enactment (*noun*)

[process carried out by the competent State's branch required to pass a law or regulation – public law]

es promulgación
fr promulgation
it promulgazione

endorsement (indorsement) (*noun*)

[transfer of a negotiable instrument by placing a signature on the back of the same – civil law]

es endoso
fr endossement
it girata

enforceable (*adj.*) – **v. due and payable, enforceable**

enforceable judgment, enforceable right (*noun*)

[judicial decision entitling the creditor to start the proceeding aimed at enforcing his/her right vis-à-vis the debtor – law of procedure]

es título ejecutivo*
fr titre exécutoire*
it titolo esecutivo*

enforceable right (*noun*) – **v. enforceable judgment, enforceable right**

enforcement (1), execution (1) (*noun*)

[compelling compliance with a law, mandate, command or agreement –law of procedure]

es ejecución forzosa

fr exécution forcée
it esecuzione forzata

enforcement (2) (noun) – v. exequatur, enforcement (2)

enjoyment (noun)

[right of possession and use of rights and property – civil law]

es disfrute
fr jouissance
it godimento

enterprise (noun) – v. business, firm, concern, enterprise

entitlement (noun)

[holding of a juridical status – civil law]

es titularidad
fr jouissance, titularité
it titolarità

entity (noun) – v. individual, natural person / entity, legal entity, juridical person

entrepreneur (noun) – v. business owner, entrepreneur

equal opportunities (noun)

[body of laws and regulations provided in order to guarantee to women equal educational and professional opportunities as compared to those awarded by men – government regulation]

es igualdad de oportunidades
fr égalité de chances
it pari opportunità

equality (noun)

[situation of equal balance of rights and duties – general doctrine]

es igualdad
fr égalité
it uguaglianza

equitable (adj.) – v. fair, due, equitable

equity (1) (noun) – v. justice, fairness (2), equity (1)

equity (2) (noun) – v. share, equity (2), stock (2), quota

equity interest (noun) – v. holding interest, equity interest, interest in capital, shareholding

escrow (*noun*) – v. **stake, escrow**

estate (1), inheritance, bequest (1) [personal property portion], devise [real property portion] (*noun*)

[all the money, property and civil obligations owned by a person at the moment of his/her death, to be transferred to the heir(s)thereof – civil law]

es herencia
fr héritage
it eredità

estate (2), property (3), patrimony [rare](*noun*)

[global amount of assets and liabilities having monetary value which are owned by a single person – civil law]

es patrimonio
fr patrimoine
it patrimonio

estimate, quotation, quote(*noun*)

[approximate calculation of the envisaged expenses, usually submitted at the beginning of a financial year or before starting a commercial activity – civil law]

es estimación
fr devis
it preventivo

estoppel (*noun*)

[legal principle refraining a person from asserting something contrary to what previouslydone or statement or decided upon by a judgment or other judicial resolution – general doctrine/civil law]

es exceptio doli*
fr exception de dol*
it exceptio doli

event (*noun*)

[occurrence, something happening or taking place – general doctrine]

es supuesto, caso
fr cas, hypothèse
it caso

eviction(*noun*)

[loss of a (real estate) property lawfully owned or leased following the claim of the same by a third party – civil law]

es evicción
fr éviction

it evizione

evidence (noun)

[information drawn in a lawsuit in order to represent and ascertain alleged events which are relevant to the final judgment – law of procedure]

es prueba

fr preuve

it prova

examination / cross-examination (noun)

[formal questioning of a party or witness in a lawsuit / formal questioning of a party or witness in a lawsuit in order to challenge a testimony already given by the same –law of procedure]

es interrogatorio / contrainterrogatorio

fr interrogation / contre-interrogatoire

it interrogatorio / controinterrogatorio

exchange (noun)

[changing of money into the corresponding amount expressed in a different currency – finance]

es cambio

fr change

it cambio

excise (noun)

[tax imposed by law on the manufacture, sale, or use of certain goods – tax law]

es impuestos sobre consumo específico

fr accises

it accise

exclusivity (noun) – v. stand alone, exclusivity

execution (1) (noun) – v. enforcement (1), execution (1)

execution (2) (noun) – v. signature, execution (2)

executive (noun) – v. officer (manager) / executive

executive director (noun) – v. CEO / executive director (EU: managing director)

executor (noun)

[person appointed by a testator to carry out the terms contained in his/her will–civil law]

es albacea

fr exécuteur testamentaire
it esecutore testamentario

exempt(ed) property (*noun*)

[debtor's possessions which may not be used to satisfy a creditor– civil law]

es bienes inembargables
fr biens insaisissables
it beni impignorabili

exemption (*noun*) – **v. relief (1), exemption**

exequatur, enforcement (2) (*noun*)

[proceeding aimed at enforcing a judicial order in a foreign jurisdiction –law of procedure]

es exequatur
fr exequatur
it exequatur

exhaustion (exhaustion of rights) (*noun*)

[legal principle according to which, within the EU, when the owner of an intellectual property right puts a product covered by such right into the market, the right of controlling its spread within such market is lost by the original owner – EU commercial law]

es agotamiento
fr épuisement
it esaurimento

exhibit (1) (*noun*)

[action of providing a document or othe item as evidence in a court – law of procedure]

es pièce
fr documento, prueba documental
it produzione documentale

exhibit (2) (*noun*) – **v. annex, exhibit (2)**

exit (*noun*) – **v. rescission, withdrawal (2), exit**

expert opinion (*noun*) – **v. expertise, expert opinion**

expertise, expert opinion (*noun*)

[technical opinion demanded by a judge and rendered by an expert upon specific issues, serving as evidence or support in order to investigate facts –law of procedure]

es dictamen pericial, pericia

fr rapport d'expertise
it Consulenza Tecnica d'Ufficio, perizia

expired (*adj.*)

[referred to a term which has come to its end – civil law]

es vencido
fr expiré, échu
it scaduto

expiration (*noun*) – **v. maturity, due date / expiration**

expiry (*noun*)

[end of a period during which something is valid – general doctrine]

es vencimiento, expiración
fr écoulement, expiration
it decorso

exploitation (*noun*) – **v. use, exploitation**

express (*adj.*)

[referred to written documents – general doctrine]

es expreso
fr exprès
it espresso

extension (*noun*)

[additional period of time given to fulfill an obligation or hold an office – civil law]

es aplazamiento, prórroga
fr dilacion, prorogation
it dilazione, proroga

extenuating circumstance (*noun*) – **v. aggravating circumstance, aggravation / extenuating, mitigating circumstance**

extortion (*noun*)

[crime consisting in unlawfully obtaining something (especially money) using force or threats – criminal law]

es extorsión
fr extorsion
it estorsione

extradition (*noun*)

[action of surrendering a convicted criminal by one State to another entitled to enforce a sentence –law of procedure]

es	extradición
fr	extradition
it	estradizione

F

fact (noun)

[actual thing or happening, which must be proved at trial by presentation of evidence and which is evaluated by the jury or by the judge - general doctrine]

es	hecho
fr	fait
it	fatto

factoring (noun)

[agreement in which accounts receivable referring to a business are sold and purchased – civil law]

es	factoring
fr	affacturage
it	factoring

failure (1) (noun)

[lack of something – general doctrine]

es	defecto, falta
fr	défaut
it	mancanza

failure (2), omission (noun)

[neglect to perform a due or required action – civil/criminal law]

es	omisión
fr	omission
it	omissione

failure (3) (noun) – v. breach (1), non-performance, failure (3), default, nonconformity

fair, due, equitable (adj.)

[just or appropriate – civil law]

es	equitativo / justo
fr	équitable/ juste
it	equo / giusto

fair trial (*noun*) – v. **due process, fair trial**

fairness (1) (*noun*)

[rule of balancement of opposite interests according to social harmony – civil law]

es equidad

fr équité

it equità

fairness (2) (*noun*) – v. **justice, fairness (2), equity (1)**

family (*noun*)

[group of people related by blood or marriage – civil law]

es familia

fr famille

it famiglia

fault, negligence(2) (slight negligence / ordinary n. / gross n.) (*noun*)

[intentional or negligent failure to comply with the common standards of cautious behavior; culpable careness – civil law]

es culpa, falta (culpa levisima / c. leve / c. grave)

fr faute (faute légère / f. simple / f. lourde)

it colpa (colpa lievissima / c. lieve / c. grave)

fee (1) (*noun*) – v. **salary / wage / fee (1), remuneration (2)**

fee (2) (*noun*) – v. **tax / tax, fee (2), duty (3)**

fee simple (*noun*) – v. **property (1), ownership, fee simple**

fictitious / apparent/ hidden, secret (*adj.*)

[referred to, respectively: something not existing but perceivable / something existing and also perceivable/ something not perceivable but existing – general doctrine]

es aparente / aparente, claro / oculto

fr apparent, fictif, ostensible / apparent / caché, occulte

it apparente (fittizio) / palese / occulto

field, scope (*noun*)

[framework, surrounding context – general doctrine]

es ámbito, campo, alcance

fr domaine

it ambito (sfera, campo)

file (*noun*)

[collection of papers and documents relating to a specific administrative or judicial procedure – law of procedure]

es autos, expediente
fr dossier
it fascicolo

final(1) / interlocutory (*adj.*)

[referred to the judgment adopted by a court: decision which finally settles the rights of the parties / intermediate decision which settles a preliminary point but not the final case –law of procedure]

es ordinario* / cautelar*
fr au fond* / provisoire*, en référé*
it definitivo* / non definitivo*

final (2) (*adj.*) – **v. temporary / final (2)**

finance act (*noun*) – **v. budget law**(EU: **finance act**)

finance lease (*noun*) – **v. leasing, finance lease**

financial year (*noun*)

[one year as reckoned for taxation or accounting purposes – commercial law]

es ejercicio
fr exercice
it esercizio contabile

fine (1)(*noun*)

[monetary criminal punishment or civil penalty – civil/criminal law]

es multa*
fr amende*
it ammenda, multa

fine (2), administrative sanction, levy(*noun*)

[monetary sanction provided for the breach of administrative or public mandatory rules and regulations – government regulation]

es multa, sanción pecuniaria administrativa
fr sanction pecuniaire administrative
it sanzione pecuniaria amministrativa

firm (*noun*) – **v. business, firm, concern, enterprise**

first class prepaid post (*noun*) – **v. registered letter with return receipt, first class prepaid post**

first refusal (right of), pre-emption right(*noun*)

[right granted to the potential buyer to be preferred in the purchase of a good / right granted to the creditor to be preferred to other creditors of the same debtor with respect to the payment of his debt – civil law]

es tanteo / tanteo
fr préférence / préemption
it prelazione / prelazione

for (*prep.*)

[by, through – general doctrine]

es mediante
fr moyennant
it mediante

for profit (*loc.*) – **v. business purpose, for profit / no-profit**

for valuable consideration / free of charge, gratuitous (*loc. or adj.*)

[referred to an agreement or transaction: providing bilateral consideration in favour of both the parties involved thereto / providing a consideration in favour of only one of the parties involved thereto – civil law]

es título oneroso / título gratuito
fr titre onéreux / titre gratuite
it titolo oneroso / titolo gratuito

forbearance (*noun*) – **v. acquiescence, consent (1) / sufferance, forbearance**

force majeure, act of God [esp. in cases of natural events] (*noun*)

[unforeseeable circumstances or natural forces hindering someone from acting (especially from fulfilling a contract) – civil law]

es caso fortuito, fuerza mayor
fr cas fortuity, force majeure
it caso fortuito, forza maggiore

forced (*noun or adj.*) – **v. obliged, forced, compelled**

forced sale (*noun*)

[compulsory sale of goods or property disposed by the judge within an enforcement procedure – civil law]

es venta forzosa
fr vente forcée
it vendita forzata

foreclosure (*noun*) – **v. attachment, seizure, foreclosure**

foreseeable (*adj.*)

[which may be predicted or expected – general doctrine]

es	previsible
fr	prévisible
it	prevedibile

forfeiture, laches, lapse [as a mere effect of time] (noun)

[extinction of a right due to the lapse of the deadline provided for enforcing it or to the failure to comply with the necessary formalities – civil law]

es	caducidad, preclusión*
fr	déchéance, forclusion*
it	decadenza, preclusione

forgery (noun)

[action of making a forbidden copy or imitation of a document, signature, banknote or artwork – criminal law]

es	falsificación
fr	faux
it	falsificazione, falso

form (1) (noun)

[way through which the parties express their mutual consent to an agreement – civil law]

es	forma
fr	forme
it	forma

form (2) (noun)

[blank document including both pre-drafted sections (usually contractual provisions) and blank spaces to be filled with information – general doctrine]

es	formulario
fr	formulaire
it	modulo, formulario

formation (1) (noun) – v. completion, formation (1), closing

formation (2) (noun) – v. creation, formation (2), incorporation, set up

forum (noun)

[court or tribunal in general – law of procedure]

es	foro
fr	for
it	foro

foundation (noun)

[legal institution set up for non-lucrative purposes – civil law]

es fundación
fr fondation
it fondazione

franchise, elective franchise (*noun*)

[right to vote in public elections granted to citizens – public law]

es derecho de voto
fr droit de vote
it diritto di voto

franchising (franchise) (*noun*)

[agreement in which the owner of a trademark (franchisor) allows the franchisee to sell goods or services in a certain area using its trademark or tradename – civil law]

es franquicia
fr franchise, franchisage
it franchising

fraud (*noun*) – v. **good faith and fair dealing, good faith, bona fides / fraud, unfair dealing, bad faith**

fraudulent misrepresentation, deceit (*noun*)

[wilfully false statement which is intended to induce the counterparty to rely on it – civil law]

es dolo
fr dol
it dolo

free of charge (*adj.*) – v. **for valuable consideration / free of charge, gratuitous**

freedom, liberty (*noun*)

[generic power of self-determination of individuals – general doctrine]

es libertad
fr liberté
it libertà

freedom of assembly (*noun*) – v. **freedom of speech, f. of expression / f. of assembly / f. of association / f. of religion**

freedom of association (*noun*) – v. **freedom of speech, f. of expression / f. of assembly / f. of association / f. of religion**

freedom of contract, liberty of contract [*rare*] (*noun*)

[doctrine according to which private relationships between people are governed by

mutual agreement and free willing – civil law]

es libertad contractual, autonomía de la voluntad
fr liberté contractuelle
it autonomia contrattuale

freedom of expression (*noun*) – **v. freedom of speech, f. of expression / f. of assembly / f. of association / f. of religion**

freedom of religion (*noun*) – **v. freedom of speech, f. of expression / f. of assembly / f. of association / f. of religion**

freedom of speech, f. of expression / f. of assembly / f. of association / f. of religion (*noun*)

[right to express one's opinion / right to meet along with other people in an assembly / right to create or join a society or other social institution / right to express one's religious beliefs through worship – general doctrine]

es libertad de expresión, l. de reunión, l. de asociación, l. de religión
fr liberté d'opinion / l. de réunion / l. d'association / l. de religion
it libertà di manifestazione del pensiero / /l. di riunione / l. di associazione / l. religiosa

freeze-out, squeeze-out (*noun*)

[acquisition of the entire share capital of a company by one (or more than one) of the shareholders, while the other shareholders are excluded from any corporate interest – commercial law]

es retirada obligatoria de acciones, derecho de venta forzosa de acciones
fr retrait obligatoire des actions*, droit de retrait obligatoire des actions*
it acquisizione totalitaria*, diritto di acquisto delle azioni residue*

frustration (*noun*) – **v. impracticability, impossibility of performance, frustration**

frustration (of purpose) (*noun*)

[unforeseen change in the circumstances surrounding an agreement causing the impossibility for a party to achieve his/her contractual purpose and ultimately the termination of the agreement itself – civil law]

es presuposición
fr presupposition
it presupposizione*

fulfillment (*noun*) – **v. performance (1), fulfillment, conformity**

fund (*noun*)

[sum of money provided for a specific purpose – civil law]

es fondo

fr fonds
it fondo

fund transfer(*noun*) – v. bank transfer, wire transfer, fund transfer

future interest (*noun*)

[situation in which the full enjoyment of a right (especially a property right) is expected but not present – general doctrine]

es expectativa de derecho
fr expectative de droit
it aspettativa di diritto

G

gaol (*noun*) – v. prison, jail, gaol, penitentiary

gap(*noun*) – v. loophole, gap

garnishment (*noun*)

[judicial proceeding through which the creditor is allowed to seize money or other goods belonging to the debtor but currently possessed by third parties (e.g. by virtue of a bailment agreement) –law of procedure]

es embargo de bienes (en posesión) de terceros*
fr saisie-attribution*
it pignoramento presso terzi*

general (or unsecured) creditor(*noun*) – v. priority (or preferential) creditor / general (or unsecured) creditor

general pardon (*noun*) – v. amnesty, general pardon

genericide (EU: popularisation)(*noun*)

[cancellation of a trademark when commonly considered by the general public as generic name of a product or service – intellectual property law]

es vulgarización
fr vulgarisation
it volgarizzazione

gentlemen's agreement (*noun*)

[verbal understanding based upon the trust of all the parties involved rather than on legal obligations – civil law]

es pacto de caballeros
fr gentlemen's agreement
it gentlemen's agreement

gift (*noun*)

[transfer of rights or property without compensation – civil law]

es liberalidad
fr libéralité
it liberalità

good cause (*noun*) – v. just cause, good cause

good faith (*noun*) – v. good faith and fair dealing, good faith, bona fides / fraud, unfair dealing, bad faith

good faith and fair dealing, good faith, bona fides[*state of mind*] / fraud, unfair dealing, bad faith [*state of mind*] (*noun*)

[compliance with commercial rules of fair dealing, [*state of mind*] honest behavior or purposes / unfair use of power or rights, unlawful dealing, [*state of mind*] intention to defraud or to achieve unlawful advantages – civil law]

es buena fe / mala fe
fr bonne foi / mauvaise foi
it buona fede / mala fede

goods, merchandises, wares, commodities (*noun*)

[goods to be traded – economics]

es mercadería, mercancía
fr marchandises
it merci

goodwill (enterprise g., commercial g.) (*noun*)

[good commercial reputation of a business/company identifying a quantifiable asset and calculated as part of its sale value– commercial law]

es goodwill, fondo de comercio, clientela
fr achalandage, clientele
it avviamento

governance, administration (*noun*)

[management of a company or other entity – civil law]

es administración, gestión
fr gestion, administration
it amministrazione

governing law (*noun*)

[the law and regulations to be applied to the construction and execution of an

agreement - civil law]

es ley reguladora
fr loi réglementaire au contrat
it legge applicabile (al contratto)

Government (1) (noun) – v. Administration (EU: Government)

Government (2), State (EU: Crown) (noun)

[nation existing on a defined territory and organised as a political and social community, headed by an established government – public law]

es Estado
fr Etat
it Stato

government bonds (noun) – v. savings bonds, government bonds

government regulation (noun) – v. regulatory matters, government regulation, administrative law

grace period (noun)

[a period after a due date during which an obligation may still be fulfilled without penalty or suspension of benefits - civil law]

es período de gracia
fr période de grâce
it periodo di tolleranza

grant (noun) – v. issue (2), issuance, grant

gratuitous (adj.) – v. for valuable consideration / free of charge, gratuitous

gratuitous bailment (noun) – v. commodatum, loan for use, gratuitous bailment

gross negligence (noun)

[reckless omission to comply with a legal duty causing damage to others – civil law]

es grave
fr lourde
it grave

gross / net (of something) (adj.)

[an amount of money: including expenses and other contributions / excluding expenses and other contributions – civil law]

es bruto / neto

fr brut / net
it lordo / netto

grounded (*adj.*) – **v. substantial (2), grounded / unsubstantial**

grounds, rationale (*noun*)

[legal and factual arguments forming the basis for a decision adopted by the judge – law of procedure]

es motivos, motivaciones
fr motivations
it motivazione

group (*noun*)

[a commercial organisation consisting of several companies controlled directly or indirectly by the same parent company – commercial law]

es grupo de sociedades
fr groupe de sociétés
it gruppo societario

guarantee[contractual obligation], warranty (1), security(2) [debt], security interests: liens [with possession], charges [without possession] (*noun*)

[assurance formally given to the creditor that a contractual obligation or a debt will be duly paid and fulfilled – civil law]

es garantía
fr [dans un contrat] garantie, [d'une créance] sûreté
it garanzia

guardian (*noun*)

[person charged with a duty of care in relation to another's personal property, usually unable to manage his/her affairs (especially a minor who has lost both parents, a disabled person or person otherwise incapacitated) – civil law]

es tutor*, curador*
fr tuteur*, curateur*
it tutore*, curatore*, amministratore di sostegno*

guilty / innocent (*adj.*)

[culpable / not culpable of a criminal charge – criminal law]

es culpable / inocente
fr coupable / innocent
it colpevole / innocente

H

harm (*noun*) – **v. damage, harm, injury, loss**

harassment (*noun*)

[the act of systematic and/or continued unwanted and annoying actions of one party or a group, including threats and demands, esp. of a sexual nature - criminal law]

es acoso
fr harcèlement
it molestia/e

hardship (*noun*)

[unforeseen events that may substantially alter the contractual equilibrium, resulting in an excessive burden being placed on one of the parties - civil law]

es imprevisión
fr imprévision, hardship
it eccessiva onerosità sopravvenuta*

head office (*noun*) – **v. registered office / corporate office / head office or headquarters / actual place of business**

heading, caption (*noun*)

[title of each contractual clause or law paragraph – general doctrine]

es título, epígrafe
fr titre, intitulé
it titolo, rubrica

headquarters (*noun*) – **v. registered office / corporate office / head office or headquarters / actual place of business**

heads of agreement (*noun*) – **v. letter of intent / memorandum of understandings (MOA), term sheet, heads of terms, heads of agreement**

heads of terms (*noun*) – **v. letter of intent / memorandum of understandings (MOA), term sheet, heads of terms, heads of agreement**

hearing (*noun*)

[part of a trial held in front of a judge or court –law of procedure]

es vista, audiencia
fr audience
it udienza

heir, beneficiary, devisee, legatee[*by virtue of a will*](*noun*)

[person legally entitled to receive the property of another upon death of the latter – civil law]

es	heredero, legatario
fr	héritier, [<i>en raison d'un testament</i>] légataire
it	erede

hidden (*adj.*) – **v. fictitious / apparent/ hidden, secret**

hidden defect (*noun*)

[defect of merchandise not immediately recognisable by the purchaser – civil law]

es	vicio oculto
fr	vice caché
it	vizio occulto

holder (*noun*) – **v. person entitled to, holder, owner, proprietor**

holder in due course (*noun*) – **v. maker / payee / bearer / holder in due course**

holder of parental rights (*noun*)

[parent (or other nominee) entitled to carry out any juridical act in name and on behalf of the minor (excluding the very personal ones) and to manage his/her property– family law]

es	representante legal
fr	administrateur légal
it	rappresentante legale

holding, ruling(*noun*)

[crucial part of a court's determination on a matter of law / in general, decision adopted by a judge–law of procedure]

es	dispositivo, máxima / fallo, sentencia, resolución
fr	dispositif, maxime / décision
it	dispositivo, massima / pronuncia (provvedimento)

holding company (*noun*)

[company that owns the shares of other companies, which are therefore under its control – commercial law]

es	sociedad de control, sociedad instrumental, [<i>Am. Lat.</i>] soc. tenedora
fr	société de portefeuille, société holding
it	capogruppo (holding, società capogruppo)

holding interest, equity interest, interest in capital, shareholding (*noun*)

[portion of the share capital of a company owned by each shareholder – commercial law]

es	participación
fr	participation
it	partecipazione, partecipazione al capital

I

identity card (ID) *(noun)*

[card issued by a governmental authority featuring the personal details of the holder (e.g. name and date of birth) as official proof of his/her identity – government regulation]

es	documento de identidad
fr	carte d'identité
it	carta d'identità

illegal / unlawful *(adj.)*

[contrary to legal, moral or religious rules / contrary to law – general doctrine]

es	ilícito / ilegal, ilegítimo
fr	illicite / illegale, illégitime
it	illecito / illegale, illegittimo

illegal contract *(noun)*

[agreement whose performance or subject matter is against the law – civil law]

es	contrato en fraude de ley*
fr	contrat en fraude à la loi*
it	contratto in frode alla legge*

imitation, similarity (substantial sim.) *(noun)*

[precise imitation of a work protected by copyright – civil law]

es	imitación servil
fr	copie servile
it	imitazione servile

implied, constructive *(adj.)*

[an agreement entered into in implicit form – civil law]

es	tácito, implícito
fr	tacite, implicite
it	tacito

implied (in law) terms, construed terms *(noun)*

[inferred consequences deriving from the agreement – civil law]

es efectos naturales
fr effets naturels
it effetti naturali

impossibility of performance (*adj.*) – **v. impracticability, impossibility of performance, frustration**

impracticability, impossibility of performance (supervening imp.), frustration (*noun*)

[unforeseen event that makes it impossible for a party to fulfill his/her contractual obligations – civil law]

es imposibilidad sobrevenida
fr impossibilité d'exécution
it impossibilità sopravvenuta

imprisonment, incarceration (*noun*)

[being confined in a prison as a punishment for committing a criminal offence – criminal law]

es [en España] prisión*
fr réclusion*
it reclusione

in accordance with (*loc.*)

[in a manner conforming with, pursuant to – general doctrine]

es de acuerdo con, con arreglo a, conforme a
fr conformément à
it conformemente a

in the name and in the account of (on behalf of) (*loc.*)

[said of an action taken using the name and in the interest of a third person or organisation – civil law]

es en nombre y en intereses de
fr en le nom et pour le compte
it in nome e per conto di

inadmissibility (*noun*)

[not able to be accepted as valid in court, especially in relation to evidence or documents – law of procedure]

es inadmisibilidad, improcedencia*
fr irrecevabilité*
it inammissibilità*, improcedibilità*

incarceration (*noun*) – **v. imprisonment, incarceration**

including but not limited to, including without limitation (*loc.*)

[a partial list that includes other unspecified items – general doctrine]

es incluido pero no limitado a

fr y compris mais de façon non limitative, sans que cela soit exhaustif

it invi incluso a titolo meramente esemplificativo (ma non esaustivo)

including without limitation (*loc.*) – **v. including but not limited to, including without limitation**

inconsistent (*adj.*)

[when something does not conform to or is not in line with something else – general doctrine]

es inconsistente, contradictorio, incoherente

fr contradictoire, incohérent

it contraddittorio

incorporation (*noun*) – **v. creation, formation (2), incorporation, set up**

indemnity (*noun*)

[predetermined sum of money paid as compensation against loss or damage – civil law]

es indemnidad

fr indemnité

it indennità

independent contractor (*noun*) – **v. self-employed (worker), independent contractor**

indicted (*noun or adj.*)

[person who has been formally accused or charged of a crime – criminal law]

es inculpado

fr inculpé

it indagato

indirect action (*noun*)

[action brought by a creditor enforcing a right or action which the debtor is entitled to in order to protect the creditor's interests – civil law]

es acción indirecta, a. subrogatoria

fr action oblique

it surrogatoria (azione)

individual, natural person / entity, legal entity, juridical person (*noun*)

[human being / entity or organisation having legal personality – civil law]

es persona natural / persona jurídica
fr personne physique / personne morale
it persona fisica / persona giuridica

infringement (1)[of a right], breach (2) [of a contract], violation [of a law]
(noun)

[failure to comply with a legal obligation or duty – general doctrine]

es violación
fr violation, rupture
it violazione

infringement(2) (noun) – v. counterfeiting, infringement(2)

in-house counsel(noun) – v. **in-house lawyer, in-house counsel**

in-house lawyer, in-house counsel (noun)

[lawyer who practices his/her profession within an organisation or company – general doctrine]

es abogado de empresa, jurista de empresa
fr juriste d'entreprise
it giurista di impresa

injunction (1), notice (4)(noun)

[order (issued by a judge or court) compelling a party to carry out a certain act – civil law]

es intimación
fr sommation
it intimazione

injunction (2) (noun) – v. order, injunction (2), decree (1)

injury (noun) – v. **damage, harm, injury, loss**

Inland Revenue (noun) – v. **Tax Authority, Inland Revenue, Internal Revenue Service**

innocent (adj.) – v. **guilty / innocent**

insolvency (noun)

[the situation of a debtor being unable to pay their debts – civil law]

es insolvencia
fr surendettement*, déconfiture*, *insolven*ce
it insolvenza

inspection (noun)

[examination of something, such as goods (to determine their fitness for

purchase);evaluation of a situation in order to determine its compliance with applicable law – commercial law, general doctrine]

es verificación
fr vérification
it accertamento

instalments (*noun*)

[sums of money dividing an overall payment to be paid at fixed separate deadlines – civil law]

es plazos, etapas
fr échéances
it rate

institution (*noun*)

[an established organization - civil law]

es institución, establecimiento
fr établissement
it ente, istituto

instruction (*noun*) – **v. task, duty (2), commitment (2), instruction**

insurance (*noun*)

[agreement in which a party, vis-à-vis the payment of a certain sum (premium),undertakes to provide monetary compensation for specified loss ordamage or for a specific life event (illness, death)in favour of the insured party – civil law]

es seguro
fr assurance
it assicurazione

intangible (*adj.*) – **v. tangible / intangible**

intellectual property law (*noun*)

[body of laws and regulations governing intangible property and its commercial exploitation and protection, such as copyrights and patents – general doctrine]

es derecho de la propiedad industrial
fr droit de la propriété industriel
it diritto industriale

intellectual property rights (*noun*)

[rightsgranted to the author/inventor in order to protect and commercially exploit his/her invention – intellectual property law]

es derechos de la propiedad industrial, derechos de la propiedad intelectual
fr droit de la propriété intellectuelle

it privativa industriale (diritto di)

intellectual work, creation of the human mind (*noun*)

[a valuable artistic or literary creation which may be protected by copyright– civil law]

es obra intelectual
fr oeuvre de l'esprit
it opera dell'ingegno

intention (1), animus[generic] (*noun*)

[willingness, conscious behalf– general doctrine]

es animus, voluntad
fr animus, volonté
it animus, volontà

intention (2), malice (*noun*)

[wrongful intention to complete a planned or foreseen action or conduct, especially an offence – civil/criminal law]

es intención, dolo
fr intention, dol
it dolo

intentional, deliberate, malicious (*adj.*)

[intending or intended to do harm – civil/criminal law]

es intencional, doloso
fr intentionnel, dolosive
it doloso

intentional (or wilful) tort (or wrong) (*noun*)

[tort committed wilfully committed – civil law]

es (acto) ilícito doloso, delito civil
fr faute intentionnelle, faute délictuelle [stricto sensu], délit [stricto sensu]
it fatto illecito doloso

interdiction, conservatorship (*noun*)

[special procedures adopted in order to put a disabled person under care through the appointment of a guardian or protector entitled to manage the daily life and affairs of the guarded person – civil law]

es tutela*, curatela*
fr tutelle des majeurs*
it interdizione*, inabilitazione*, amministrazione di sostegno*

interest (1) (*noun*)

[compensation paid for the use of money or for delaying the repayment of a debt
– civil law]

es intereses
fr intérêts
it interessi

interest (2) (noun) – v. right, interest

interest in capital (noun) – v. holding interest, equity interest, interest in capital, shareholding

interim (adj.) – v. provisional, interim

interim orders (noun) – v. preliminary orders, provisional and protective orders, interim orders

interlocutory (adj.) – v. final(1) / interlocutory

interlocutory issue / preliminary issue (noun)

[issue to be decided before other matters are brought before the judge / issue to be decided in order to proceed with the trial – law of proceeding]

es cuestión preliminar / c. prejudicial, c. previa
fr [à résoudre par autre juge] question préjudicielle / [à résoudre par le même juge] question préalable
it questione preliminare / questione pregiudiziale

intermediary, broker (noun)

[person who acts as a link between the parties to an agreement in view of the realisation of a common business, without being vested as a representative, employee or attorney of any of such parties– civil law]

es mediador de comercio, corredor de comercio
fr courtier
it mediatore, [if acting on behalf of a single party] procacciatore d'affari

intermediation, brokerage (noun)

[agreement in which a person (the intermediary) arranges the meeting and encourages the mutual understanding of two or more parties potentially interested in a business, without acting as a representative, employee or attorney of any of the parties – civil law]

es mediación
fr courtage
it mediazione

Internal Revenue Service (noun) – v. Tax Authority, Inland Revenue, Internal Revenue Service

international law (*noun*)

[body of rules governing relationships between States and international organisations – general doctrine]

es derecho internacional
fr droit international
it diritto internazionale

internship (*noun*) – **v. clerkship, internship** (EU: training, pupillage)**interpretation, characterisation, construction[*of a contract*]** (*noun*)

[action of investigating and explaining the meaning of a legal deed or document – general doctrine]

es interpretación, exégesis
fr interprétation, exégèse
it interpretazione (esegesi)

interruption [*of the period of limitation*] (*noun*)

[act or event which interrupts the running of a limitation period – civil/criminal law]

es interrupción [*de la prescripción*]
fr interruption [*de la prescription*]
it interruzione

invalid (*adj.*) – **v. voidable, void / invalid, void, null and void****invalidity, nullity, voidness** (*noun*)

[condition of an act or deed which is declared void or voidable, and therefore incapable of producing legal effects, after the lack of certain legal requirements – civil law]

es invalidez, nulidad
fr invalidité, nullité
it invalidità, nullità

invention (*noun*)

[patentable device created or discovered independently by technical and creative effort of the inventor – intellectual property law]

es invención
fr invention
it invenzione

inventory (*noun*) – **v. stocks, inventory****investment** (*noun*)

[action of investing money in business activities, securities or other financial

devices in order to gain a profit – civil law]

es inversión
fr investissement
it investimento

invitation to bid (*noun*) – v. call for tenders, invitation to bid

invitation to deal (*noun*) – v. offer / invitation to treat, invitation to deal

invitation to treat (*noun*) – v. offer / invitation to treat, invitation to deal

invoice, bill (1) (*noun*)

[document issued by the vendor to the purchaser, containing the description of the services/goods provided and the indication of the relevant consideration – civil law]

es factura
fr facture
it fattura

involuntary, compulsory (*adj.*)

[done against someone's will, especially when imposed by authority or law – general doctrine]

es forzoso
fr forcé
it coatto (coattivo)

IOU (*noun*) – v. bill of exchange, draft (2) / promissory note, IOU

irreparable injury (*noun*) – v. likelihood of success (on the merits), prima facie case / (threat of) irreparable injury, danger in delay

issuance (*noun*) – v. issue (2), issuance, grant

issue (1), point (i. of facts / i. of law / i. or procedure / i. of the merits) (*noun*)

[disputable matter – civil law]

es cuestión (c. de hecho / c. de derecho / c. procesal / c. de mérito)
fr question, point (q. de fait / q. de droit / q. processuelle / q. du fond)
it questione (q. di fatto / q. di diritto / q. processuale / q. di merito)

issue (2), issuance, grant (*noun*)

[first granting of a right, typically by the delivery of a document – civil law/government regulation]

es expedición, concesión
fr délivrance

it rilascio

J

jail (*noun*) – **v. prison, jail, gaol, penitenciary**

joinder (of parties) / compulsory joinder / permissive joinder (*noun*)
[union of parties or claims in a sole lawsuit, respectively: necessary and ordered by a judge / optional – law of procedure]

es litisconsorcio / litisc. necesario / litisc. voluntario (o facultativo)
fr *litis consortium*, [CH] consorité / l. nécessaire / l. facultatif
it litisconsorzio / litisc. necessario / litisc. facoltativo

joint (*adj.*) – **v. (merely) several / joint, joint and several, solidary**

joint and several (*adj.*) – **v. (merely) several / joint, joint and several, solidary**

joint tenancy (*noun*) – **v. tenancy in common / joint tenancy**

joint venture (*noun*)
[commercial enterprise undertaken jointly by two or more entities in order to implement a common project – commercial law]

es joint venture, sociedad conjunta
fr entreprise commune, groupement d'entreprises
it joint venture

judicial (1) (*adj.*)
[referred to the collection of decision adopted in a certain jurisdiction – general doctrine]

es jurisprudencial
fr prétorien, jurisprudentiel
it giurisprudenziale

judicial (2) (*adj.*) – **v. voluntary, wilful/ statutory / judicial (2)**

judicial review (*noun*)
[review of a law or regulation carried out by a competent court with a view to evaluating its compliance with constitutional principles – public law]

es juicio de constitucionalidad
fr examen de constitutionnalité
it vaglio di costituzionalità

judiciary (*noun*)

[collectivity of judges (persons) – judicial regulation]

<i>es</i>	orden judicial
<i>fr</i>	ordre judiciaire
<i>it</i>	ordine giudiziario

judgment, deliverance (*noun*)

[decision adopted by a judge or court in order to finally settle a dispute –law of procedure]

<i>es</i>	sentencia, fallo, juicio
<i>fr</i>	jugement, [<i>si il est emis par un cour</i>] arrêt
<i>it</i>	sentenza

juridical person (*noun*) – **v. individual, natural person / entity, legal entity, juridical person**

jurisdiction(1) / jurisdiction(2) (*noun*)

[general power of a Government to adopt legal decisions and make judgments vis-à-vis its citizens / power granted to a court to decide upon a specific issue or case – civil law]

<i>es</i>	jurisdicción / competencia
<i>fr</i>	jurisdiction / compétence
<i>it</i>	giurisdizione / competenza

Jurisdiction(2) (*noun*) – **v. jurisdiction (1) / jurisdiction(2)**

jurisdiction(3) (*noun*) – **v. legal system, jurisdiction (3)**

jurisprudence (*noun*)

[theory of law investigating each field of legal studies – general doctrine]

<i>es</i>	ciencia jurídica
<i>fr</i>	science juridique
<i>it</i>	scienza giuridica

jurist, judge (*noun*)

[public officer charged of hearing and deciding lawsuits in court, a magistrate – law of procedure]

<i>es</i>	majistrado, juez
<i>fr</i>	magistrat, juje
<i>it</i>	magistrato, giudice

juristic act (*noun*) – **v. legal act / juristic act, legal transaction, legal act, act in the law**

just cause, good cause (*noun*)

[legally grounded reason (especially regarding a specific contractual behavior) – civil law]

<i>es</i>	justa causa
<i>fr</i>	bon motif, justification
<i>it</i>	giusta causa

justice, fairness (2), equity (1) (*noun*)

[moral and legal principle guiding fair and reasonable judgment– general doctrine]

<i>es</i>	justicia
<i>fr</i>	justice
<i>it</i>	giustizia

K

kinsman (*noun*) – **v. relative, kinsman****know-how** (*noun*)

[body of technical knowledge and skills surrounding the manufacture of goods or other technical processes – civil law]

<i>es</i>	know-how
<i>fr</i>	savoir-faire
<i>it</i>	know-how

L

label (*noun*)

[commercial brand – commercial law]

<i>es</i>	etiqueta
<i>fr</i>	étiquette
<i>it</i>	etichetta

labour law (*noun*)

[body of laws and regulations governing employment relations, trade unions and social security measures – general doctrine]

<i>es</i>	derecho laboral, derecho del trabajo
-----------	--------------------------------------

fr droit du travail
it diritto del lavoro

labourer (*noun*)

[worker employed to perform manual tasks – labour law]

es obrero
fr ouvrier
it operaio

laches (*noun*) – v. **forfeiture, laches, lapse**

lack of consent (*noun*)

[lack of willingness by one of the parties to an agreement, making the agreement voidability – civil law]

es vicio del consentimiento*
fr vice du consentement*
it vizio del consenso*

land registry (*noun*) – v. **cadaster, cadastre (EU: land registry)**

landlord, lessor / tenant, lessee (*noun*)

[parties to a lease agreement, respectively: the party who owns the real estate or good and rents it / the party who enjoys the leased real estate or good in exchange for rent – civil law]

es arrendador, locador / inquilino, arrendatario, locatario
fr locateur / locataire
it locatore / locatario

land-use planning (*noun*) – v. **zoning regulation, urban planning, land-use planning**

lapse (*noun*) – v. **forfeiture, laches, lapse**

larceny (*noun*) – v. **theft, larceny**

late / timely (*adj.*)

[referred to a juridical deed or act: performed after the expiry of the deadline provided by law / performed within the deadline provided by law – law of procedure]

es tardío / puntual
fr tardif / en temps utile
it tardive / tempestivo

law (1) (*noun*)

[system of rules governing the social relationship amongst a State – general doctrine]

es derecho
fr droit
it diritto

law (2) (noun) – v. statute, act, law (2), bill (1)

law firm, law practice (EU: chamber) (noun)

[office(s) where one or more lawyers practice their profession, individually or in association with others – civil law]

es bufete, firma de abogados, [Amer. Lat.] estudio jurídico
fr cabinet d'avocat
it studio legale

law of procedure, procedural law (noun)

[the body of laws and regulations governing judicial proceedings – general doctrine]

es derecho procesal
fr droit processuel
it diritto processuale

law practice (noun) – v. law firm, law practice (EU: chamber)

law school (noun)

[institution for formal superior legal education – government regulation]

es facultad de derecho
fr faculté de droit
it facoltà di giurisprudenza

law society (noun) – v. bar (EU: law society)

lawful (adj.) – v. legal (2) / lawful

lawmaker (noun) – v. legislature, lawmaker

lawsuit (noun)

[dispute brought in front of a court or judge for adjudication – law of procedure]

es proceso, pleito, litigio, causa
fr instance, cause
it procedimento (causa)

lawyer (1) (noun)

[person who practices or studies law (also not an attorney) – general doctrine]

es jurista, legal
fr juriste, légal

it giurista, legale

lawyer (2) (*noun*) – **v. attorney (1), counsel, lawyer (2)** (EU: **barrister, solicitor**)

lease, tenancy (1) (residential/business) (*noun*)

[agreement in which one party conveys real estate or other goods to a lessee for a limited period of time in exchange for monetary rent – civil law]

es arrendamiento, locación, alquiler de finca (urbana / comercial)

fr bail (d'habitation / commerciale)

it locazione (abitativa / commerciale)

leasing, finance lease(*noun*)

[fixed-term agreement for financing purpose in which the lessee rents a real estate or asset and owns the right to use it, being agreed that the real estate or asset could be purchased by the lessee at the end of the agreement – civil law]

es arrendamiento financiero, leasing

fr crédit-bail

it leasing

legacy, bequest(*noun*)

[single property or right left to someone in a will – civil law]

es legado*

fr legs à titre particulier*

it legato*

legal (1)(*adj.*)

[relating to law – general doctrine]

es jurídico

fr juridique

it giuridico

legal (2) / lawful (*adj.*)

[morally and legally permitted / conforming to law – civil law]

es lícito / legal, legítimo

fr licite / légal, légitime

it lecito / legale, legittimo

legal act / juristic act, legal transaction, legal act, act in the law(*noun*)

[intentional action or undertaking implying legal effects or consequences / intentional action or deed taken in order to create, transfer or extinguish a right – civil law]

es acto jurídico / negocio jurídico

fr acte juridique / acte juridique

it atto giuridico / negozio giuridico

legal aid (*noun*)

[the means-based benefit in the form of financial assistance or gratuitous legal services provided to persons unable to meet the cost of advice and representation in legal proceedings - law of procedure]

es justicia gratuita
fr aide juridictionnelle
it gratuito patrocinio

legal authority (*noun*)

[effectiveness granted pursuant to the law – general doctrine]

es fuerza legal
fr force légale
it valore legale

legal authors (*noun*) – **v. scholars, scholarly opinion, legal scholarship, legal authors, literature, theory****legal background, legal framework** (*noun*)

[body of laws, principles and regulations surrounding a certain situation – general doctrine]

es cuadro jurídico, marco jurídico
fr cadre juridique
it contesto normativo

legal condition (*noun*)

[situation regulated by law in which someone or something occurs or happens to be – civil law]

es estado
fr statut juridique
it condizione giuridica

legal costs (*noun*)

[costs to be paid in relation to a lawsuit – law of procedure]

es costas judiciales
fr dépenses, frais de justice
it spese del giudizio

legal domain (*noun*) – **v. legal relationships, legal domain****legal entity** (*noun*) – **v. individual, natural person / entity, legal entity, juridical person****legal expenses** (*noun*)

[fees due to a lawyer for representing and advising a client in connection with a

lawsuit – law of procedure/legal profession regulation]

es costas judiciales
fr dépenses, frais de justice
it spese legali

legal fiction (*noun*)

[assertion (even untrue or unproven) accepted as true for legal purposes – general doctrine]

es ficción jurídica
fr fiction juridique
it fiction juris

legal framework (*noun*) – **v. legal background, legal framework**

legal power of attorney, proxy for appearing in court (*noun*)

[general act appointing a lawyer to appear in court on behalf of a party – law of procedure]

es poder para pleitos
fr procuration ad litem
it mandato alle liti (procura alle liti)

legal relation (*noun*) – **v. privity, legal relation**

legal relationships, legal domain (*noun*)

[body of personal and professional relationships governed by legal rules – general doctrine]

es esfera jurídica
fr situation juridique
it sfera giuridica

legal status (*noun*)

[regulation of the economic relations between spouses – civil law]

es régimen legal
fr régime légal
it regime legale

legal scholarship (*noun*) – **v. scholars, scholarly opinion, legal scholarship, legal authors, literature, theory**

legal system, jurisdiction (3) (*noun*)

[comprehensive body of laws or regulations adopted by a State – general doctrine]

es ordenamiento jurídico
fr système juridique, ordre juridique

it ordinamento giuridico

legal transaction (*noun*) – **v. legal act / juristic act, legal transaction, legal act, act in the law**

legalisation / authentication (*noun*)

[act adopted by a notary public certifying that the handwritten signature on a document is true or genuine / in general, act proving that something (a document) is true or genuine – civil law]

es autenticación / verificación

fr authentication / vérification

it autenticazione / verificaione

legatee (*noun*) – **v. heir, beneficiary, devisee, legatee**

legislature, lawmaker (*noun*)

[body of a State vested with the power of adopting laws – civil law]

es legislador

fr législateur

it legislatore

legitimate child / natural child (*noun*)

[child born of parents lawfully married to each other / child born outside marriage – civil law]

es hijo legítimo / hijo natural

fr enfant légitime / enfant naturel

it figlio legittimo / figlio natural

lender / borrower (*noun*)

[parties to a loan agreement, respectively: the party who lends money / the party who receives money – civil law]

es presta mista / prestatario

fr prêteur / emprunteur

it mutuante / mutuuario

leniency (*noun*)

[clemency –law of procedure]

es lenidad, indulgencia

fr indulgence

it indulgenza

lessee (*noun*) – **v. landlord, lessor / tenant, lessee**

lessor (*noun*) – **v. landlord, lessor / tenant, lessee**

letter of (the) law / spirit of (the) law (*noun*)

[literal meaning of a rule of law as drafted by the legislators / actual purpose of a rule of law– general doctrine]

- es* letra de la ley, sentido literal / espíritu de la ley, intención del legislador
fr lettre de la loi, sens littéral / esprit de la loi, intention du législateur
it lettera della legge, senso letterale / spirito della legge, intenzione del legislatore

letter before action (*noun*) – **v. letter of claim, letter before action****letter of claim, letter before action** (*noun*)

[letter addressed by the creditor (or his/her counsel) to the debtor notifying that the term for the repayment of the debt has expired – civil law]

- es* carta de abogado
fr lettre d'usage, mise en demeure
it lettera di intervento (lettera di diffida)

letter of credit (*noun*)

[letter addressed by a bank to another bank asking to serve as a guarantee in favour of a client – civil law]

- es* carta de crédito
fr lettre de crédit, crédit documentaire, accréditif
it lettera di credito

letter of intent / memorandum of understandings (MOA), term sheet, heads of terms, heads of agreement (*noun*)

[document drafted by the parties during a negotiation in order to acknowledge the understandings already reached and the intention to enter into an agreement / legal document stating a mutual agreement between the parties in view of the realisation of a common programme – civil law]

- es* carta de intención / memorando de entendimiento
fr lettre d'intention / protocole d'accord
it lettera di intenti / moa

letter of request (*noun*) – **v. letters rogatory, letter of request****letters rogatory, letter of request** (*noun*)

[act adopted by a court and requesting another to perform certain processual activities –law of procedure]

- es* comisión rogatoria, exhorto
fr commission rogatoire
it rogatoria

letterhead (*noun*)

[printed heading on paper or stationery carrying a person or organisation's details]

(name and address) – legal profession regulation/commercial law]

es papel con membrete
fr papier en tête
it carta intestata

levy (*noun*) – **v. fine (2), administrative sanction, levy**

liable (*adj.*)

[legally responsible for something, both under civil or criminal law - general doctrine]

es responsable
fr responsable
it responsabile

liability (*noun*)

[the condition of being actually or potentially accountable for st., both under civil or criminal law - general doctrine]

es responsabilidad
fr responsabilité
it responsabilità

liberty (*noun*) – **v. freedom, liberty**

liberty of contract (*noun*) – **v. freedom of contract, liberty of contract**

licence (1)(exclusive / sole / simple) (*noun*)

[agreement in which the owner of a property right (licensor) allows the other party (licensee) to use and exploit such right, respectively: exclusively / along with other licensees – civil/commercial law]

es licencia (exclusiva / simple)
fr licence (exclusif / simple)
it licenza (esclusiva / non esclusiva)

licence (2) (*noun*) – **v. permit, licence (2)**

licence fee (*noun*) – **v. royalty, licence fee**

liens (*noun*) – **v. guarantee, warranty (1), security (2), security interests: liens, charges**

life estate, usufruct (*noun*)

[right to use and enjoy the fruits of property (usually real estate) for a limited period of time without damaging it – civil law]

es usufructo
fr usufruit

it usufrutto

(substantial) likelihood of success (on the merits), prima facie case / (threat of) irreparable injury, danger in delay (*noun*)

[facts alleged by a party in order to urge the judge to rule in the party's favour on the basis of: having provided sufficient evidence of the right claimed by the same party/ risk alleged by the claiming party of incurring serious damage if the remedy to be granted by the judge is delayed–law of procedure]

es fumus boni iuris, apariencia de buen derecho / periculum in mora, peligro de la (de)mora

fr fumus boni iuris, apparence du (bon) droit / periculum in mora, péril en la demeure

it fumus boni juris / periculum in mora

limit, maximum, cap, ceiling (*noun*)

[maximum threshold set for something, especially a price or expense – civil law]

es techo, tope

fr plafond

it massimale

limitation, limitation period (*noun*)

[period of time elapsed which a right could no longer be enforced (especially in court) or a criminal offence be prosecuted – civil/criminal law]

es (plazo de) prescripción / prescripción penal

fr (délai de) prescription (extinctive) / prescription criminelle

it prescrizione / prescrizione del reato

limitation period (*noun*) – **v. limitation, limitation period**

liquidated damages (*noun*)

[a certain amount of money agreed by the parties to be due by the failing party in case of failure to fulfill the obligations set forth under the relevant agreement – civil law]

es penalización*

fr pénale*

it penale*

liquidated-damages clause [if the sum is adequate and the clause is held valid], penalty clause [if the sum is excessive and the clause is held invalid] (*noun*)

[contractual provision under which the parties agree that a certain amount of money shall be due by the failing party in case of failure to fulfill the obligations set forth under the relevant agreement – civil law]

es cláusula de penalización, cláusula penal

fr (clause) pénale

it (clausola) penale

liquidation (*noun*)

[the act of settling or fixing something that before was uncertain or unascertained; in particular payment, satisfaction – civil law]

es liquidación
fr liquidation
it liquidazione

liquidator (*noun*)

[an individual appointed to carry out the winding-up of a company – civil law]

es liquidador*
fr liquidateur*
it liquidatore*

lis pendens (*noun*)

[situation of a pending lawsuit – law of procedure]

es litispendencia
fr litispence
it litispendenza

listed (*noun*)

[referred to companies whose shares are quoted on stock exchange markets or to quoted shares – civil law]

es cotizado
fr coté
it quotato

literature (*noun*) – **v. scholars, scholarly opinion, legal scholarship, legal authors, literature, theory**

litigant (*noun*) – **v. party (2), side, litigant / other party (2), opponent, opposing party**

litigation (*noun*) – **v. dispute, litigation, claim (3)**

loan (*noun*)

[agreement in which a party (the lender) lends money or goods to the other (the borrower), which undertakes to return the money or goods borrowed and interest, where agreed – civil law]

es mutuo, préstamo simple, préstamo de consumo
fr prêt (à consommation)
it mutuo

loan for use (*noun*) – **v. commodatum, loan for use, gratuitous bailment**

Local Administration (*noun*) – v. **municipal corporation, municipality (1) / Local Council, Local Administration, Town Council, municipality (2)**

Local Council (*noun*) – v. **municipal corporation, municipality (1) / Local Council, Local Administration, Town Council, municipality (2)**

loophole, gap (*noun*)

[ambiguity or inadequacy in a rule of law or regulation – general doctrine]

es laguna, vacío

fr lacune

it lacuna

losing party (*noun*) – v. **winning party / losing party**

loss (*noun*) – v. **damage, harm, injury, loss**

loyalty (*noun*)

[quality of being devoted and loyal – general doctrine]

es fidelidad

fr fidélité

it fedeltà

lump sum (*noun*)

[global sum paid *una tantum* on a fixed time as consideration for goods or services – civil law]

es pago global, suma alzada

fr forfait

it forfait

M

maintenance (*noun*)

[action of preserving the correct status and functioning of manufactured goods and plants – commercial law]

es mantenimiento

fr entretien

it manutenzione

maintenanceagreement, support (*noun*)

[agreement in which one party undertakes to take care of the other (especially in

case of illness) in exchange of the transfer of real estate or other goods – civil law]

es sostén, sustento, mantenimiento
fr garde, entretien
it mantenimento

majority (*noun*)

[in a body, the number of votes required for the approval of a resolution – civil law]

es mayoría
fr majorité
it maggioranza

maker / payee / bearer / holder in due course (*noun*)

[in commercial papers: person issuing the security / person on favour of which the security is issued / person who materially holds the security / person who lawfully holds the security – civil law]

es suscriptor / beneficiario / portador / tenedor
fr souscripteur / bénéficiaire / porteur / porteur légitime
it emittente / beneficiario / portatore / legittimo possessore

malice (*noun*) – **v. intention (2), malice**

malicious(*adj.*) – **v. intentional, deliberate, malicious**

malpractice, professional misconduct (*noun*)

[civil liability arising from the carrying out of a professional activity – civil law]

es negligencia profesional, mala conducta profesional
fr faute professionnelle
it responsabilità professionale

managing director (*noun*) – **v. CEO / executive director (EU: managing director)**

mandatory rules / default rules (*noun*)

[legal provision which could not be modified by a contrary agreement / legal provisions which could be modified by mutual agreement of the parties – general doctrine]

es normas imperativas / normas dispositivas
fr règles impératives / règles supplétives
it norme inderogabili (disposizioni imperative) / norme dispositive

manifestation of will(ingness), declaration of will, promise (2)(*noun*)

[expression of the willingness of a party to an agreement bearing contractual effects – civil law]

es declaración de voluntad
fr manifestation de volonté, déclaration de volonté
it manifestazione di volontà (dichiarazione di volontà)

manslaughter (*noun*) – v. **murder** / **manslaughter**

marginal note (*noun*) – v. **addition, marginal note, apostille**

marital (*adj.*)

[referred to husband-and-wife relations – civil law]

es conyugal
fr conjugal
it coniugale

marital agreement (pre-nuptial agreement, post-nuptial agreement) (*noun*)

[agreement made between two (future or current) spouses in order to regulate the economic and financial consequences of their marriage – civil law]

es capitulaciones matrimoniales
fr convention matrimoniale, contrat de mariage
it [dopo il matrimonio] convenzione matrimoniale*

marital status (*noun*)

[juridical status of an individual with respect to his/her family liens – civil law]

es estado civil
fr état civil
it stato civile*

market share (*noun*)

[portion of market controlled by a company – commercial law]

es cuota de mercado
fr part de marché
it quota di mercato

market value (*noun*)

[price or cost payable on the market for a good or service – economics]

es valor de mercado
fr valeur marchande
it valore di mercato

marriage, matrimony, wedding [also the ceremony itself] (*noun*)

[formally recognised union of a man and woman, certified before a public officer or a parson, by which the spouses engage in a life partnership – family law]

es matrimonio
fr mariage

it matrimonio

material, substantial (1) (adj.)

[significant, important – general doctrine]

es esencial, importante

fr essentiel

it essenziale

material clause, substantial clause / ancillary clause, warranty (2) (noun)

[crucial contractual provision / contractual provision which is supplementary or subordinate to another – civil law]

es cláusula esencial / cláusula accesoria

fr clause essentielle / clause accessoire

it clausola essenziale / clausola accessoria

matrimony (noun) – v. marriage, matrimony, wedding

maturity, due date / expiration (noun)

[date on which an obligation becomes due and payable / date of discharge of an obligation – civil law]

es vencimiento, plazo

fr échéance

it scadenza

maximum (noun) – v. limit, maximum, cap, ceiling

Mayor (noun)

[head of a municipality or local council – public law]

es Alcalde

fr Maire

it Sindaco

means of evidence (noun)

[procedural means which contribute to the acquisition of evidence during a trial – law of procedure]

es medios de prueba, medios probatorios

fr moyens de preuve

it mezzi di prova

mediation (noun)

[intervention in a dispute in order to reach a settlement – law of procedure]

es mediación

fr médiation

it mediazione

medical examiner (*noun*) – v. **coroner, medical examiner**

member (*noun*)

[person who joined an association or group – civil law]

es asociado

fr sociétaire

it associato

memorandum of association (*noun*) – v. **articles of incorporation, charter (EU: memorandum of association)**

memorandum of understandings (MOA) (*noun*) – v. **letter of intent / memorandum of understandings (MOA), term sheet, heads of terms, heads of agreement**

mental capacity, natural capacity (*noun*)

[intellectual capability to understand the social impact of one's behavior and determine how to act – general doctrine]

es capacidad de gobernarse, capacidad natural

fr faculté de comprendre et de vouloir

it capacità di intendere e di volere

mental reservation (*noun*)

[declaration of willingness which does not correspond to the inner willingness of the author – civil law]

es reserva mental

fr réserve mentale

it riserva mentale

merchandises (*noun*) – v. **goods, merchandises, wares, commodities**

merger (1) (*noun*) – v. **consolidation (1) / merger (1)**

merger (2) (*noun*) – v. **confusion of debts, merger (2)**

merits (*noun*)

[good features or points – general doctrine]

es mérito, fundo

fr fond

it merito

Minister (*noun*) – v. **Ministry, Department (EU: Office (3)) / Secretary (1), Minister**

Ministry, Department (EU: Office (3)) / Secretary (1), Minister (*noun*)

[division of the Government / the person heading a Ministry – public law]

es Ministerio / Ministro
fr Ministère / Ministre
it Ministero / Ministro

minor (*noun or adj.*) – **v. adult / minor**

minutes [of a meeting], court record [in a Court] (*noun*)

[written record of the activities performed and the discussions held: during a (corporate body) meeting – civil law / during a trial – law of procedure]

es actas
fr procès-verbal
it verbale

misconduct (*noun*)

[unlawful behaviour or violation of ethical or legal rule of action – general doctrine]

es falta, mala conducta
fr faute
it comportamento illecito

misleading advertising (*noun*)

[advertising practices involving the dissemination of false information in order to mislead the customers and cause a prejudice to competitors – civil law]

es publicidad engañosa
fr publicité trompeuse
it pubblicità ingannevole

mismanagement (*noun*)

[bad or inaccurate management of a business – commercial law]

es mala gestión
fr faute de gestion
it mala gestio

mistake, unilateral mistake (*noun*)

[situation in which a party to an agreement misunderstands the facts or law surrounding the agreement, which may cause such agreement to be voidable – civil law]

es error
fr erreur
it errore

mitigating circumstance (*noun*) – **v. aggravating circumstance, aggravation / extenuating circumstance, mitigating circ.**

money laundering (*noun*)

[criminal offence consisting in transferring or replacing the money gained from criminal activities in order to conceal its fraudulent origins – criminal law]

es blanqueo de dinero, lavado de dinero
fr blanchiment de fonds
it riciclaggio di denaro

morality (public mor.)(noun) – v. public policy / morality (public mor.)/ public order

mortgage (*noun*)

[agreement in which a title of property is drawn as security for the payment of a debt, upon the condition that the conveyance of title occurs upon the repayment – civil law]

es hipoteca
fr hypothèque
it ipoteca

motion(*noun*) – **v. application (2), motion, petition (1)**

motives(*noun*) – **v. reasons, motives**

municipal corporation, municipality (1) / Local Council, Local Administration, Town Council, municipality (2)(*noun*)

[a town or district having a local government / the governing body of a municipal corporation – public law]

es Ayuntamiento, [Am. Lat.] Municipalidad
fr Mairie
it Comune

municipality (1) (noun) – v. municipal corporation, municipality (1) / Local Council, Local Administration, Town Council, municipality (2)

municipality (2) (noun) – v. municipal corporation, municipality (1) / Local Council, Local Administration, Town Council, municipality (2)

murder / manslaughter (*noun*)

[intentional / unintentional killing of another person – civil law]

es homicidio voluntario / hom. involuntario
fr meurtre volontaire / m. involontaire
it omicidio doloso / om. colposo

mutual mistake (*noun*)

[mistake shared by both parties upon a material subject of the agreement, which could be lead to revision or nullity of the agreement – civil law]

es error mutuo*
fr erreur mutuelle*
it errore bilaterale*

mutual rescission, cancellation upon agreement (*noun*)

[termination of the agreement agreed upon by mutual consent of the parties – civil law]

es mutuo disenso
fr révocation amiable, mutuus dissensus, resiliation - resolution bilaterale
it mutuo dissenso

N

national (*noun*) – **v. citizen, national**

nationality (*noun*) – **v. citizenship, nationality**

natural capacity (*noun*) – **v. mental capacity, natural capacity**

natural child (*noun*) – **v. legitimate child / natural child**

natural obligation (*noun*)

[merely moral duty which is not enforceable in front of a court by bringing a legal action – civil law]

es obligación natural, obligación moral
fr obligation naturelle, obligation morale
it obbligazione naturale, obbligo morale

natural person (*noun*) – **v. individual, natural person / entity, legal entity, juridical person**

navigation law (*noun*)

[body of laws and regulations governing sea and air navigation – general doctrine]

es derecho de la navegación
fr droit de la navigation
it diritto della navigazione

necessity (*noun*)

[justification excluding a person's liability when a damage is caused in order to protect oneself or others' life or health – civil law / justification excluding a person's criminal liability when a criminal offence is committed under need of

protecting oneself or others's life or health – criminal law]

es estado de necesidad
fr état de nécessité
it stato di necessità

negligence (1) (*noun*) – v. care, diligence / negligence

negligence (2) (*noun*) – v. fault, negligence (2) (slight negligence / ordinary n. / gross n.)

negligent (*adj.*)

[said of an action taken without exercising the ordinary degree of care reasonably expected in that situation – civil law]

es culposo
fr fautif
it colposo

negligent tort (wrong) (*noun*)

[tort committed because of aviolation of the due care required by the circumstances – civil law]

es (acto) ilícito culposo
fr quasi-délit
it fatto illecito colposo

negotiable instrument (1), debt instrument (*noun*)

[written instrument drawn by the maker and granting the owner or receiver with a right– civil law]

es título valor*
fr titre de crédit*
it titolo di credito*

negotiable instrument (2) (*noun*) – v. security (1), securities, negotiable instrument (2)

negotiations (*noun*)

[bargaining process involving the prospective parties to an agreement – civil law]

es negociaciones, tratos
fr négociations, pourparlers
it trattative

negotiorum gestio (*noun*) – v. agency of necessity, negotiorum gestio

net (*adj.*) – v. gross / net (after something)

nomen juris (*noun*) – v. designation of the contract, nomen juris

nominal capital (*noun*) – v. **capital, corporate stock, corporate equity** (EU: **capital, share capital, nominal capital, registered capital**)

nominee, straw man (*noun*)

[person who allows others to use his/her name in documents, deeds, agreements *et similia* in substitution of the name of the concerned party, whom identity is kept undisclosed – civil law]

es testa ferro
fr prête-nom
it prestanome

non-cash consideration for purchase of shares (*noun*) – v. **cash consideration for purchase of shares / non-cash cons.**

noncompliance (*noun*)

[failure to act in accordance with the law or contractual provisions – general doctrine]

es inobservancia
fr non-respect
it inosservanza

nonconformity (*noun*) – v. **breach (1), non-performance, failure (3), default, nonconformity**

non-contentious jurisdiction, voluntary jurisdiction (*noun*)

[judicial proceedings brought on undisputed matters – law of procedure]

es jurisdicción voluntaria*
fr juridiction gracieuse*
it giurisdizione volontaria*

non-disclosure agreement(NDA)(*noun*)

[agreement in which each party undertakes not to disclose any information shared by or discovered from a trade-secret holder or from the counterparty – civil law]

es acuerdo de no divulgación, de confidencialidad
fr accord de confidentialité, de non-divulgation
it accordo di riservatezza

nonobviousness (*noun*) – v. **creativity, nonobviousness / novelty**

non-performance (*noun*) – v. **breach (1), non-performance, failure (3), default, nonconformity**

no-profit(*noun*) – v. **business purpose, for profit / no-profit**

no-profit entity (*noun*) – **v. society, association, no-profit entity**

non-stock company (*noun*) – **v. partnership (company), non-stock company / stock company, stock corporation**

not disputed (*adj.*)

[said of a fact which has not been argued or questioned – law of procedure]

es conforme
fr constant
it pacifico

not due (*adj.*)

[not required to be done or paid – civil law]

es indebido
fr indu
it indebito

notice (1) (*noun*)

[legal notification required by law or agreement causing specific legal effects – civil law]

es denuncia
fr dénonciation
it denuncia

notice (2), service (1) (*noun*)

[formal delivery of a document (writ of summons, brief) made by the court's clerk to a party to a lawsuit – law of procedure]

es notificación
fr notification, [par hussier] signification
it notificazione

notice (3), prior notice (*noun*)

[formal declaration sent by a party to the other expressing the intention to terminate the agreement – civil law]

es preaviso
fr préavis
it preavviso

notice (4) (*noun*) – **v. injunction (1), notice (4)**

notice of assessment, tax assessment (*noun*)

[act issued by tax authorities requiring the payment of tax – tax law]

es notificación de liquidación (del impuesto)*
fr avis d'imposition*

it avviso di accertamento

notional (*adj.*) – **v. trivial, notional**

notwithstanding / without prejudice to (*adv. / loc.*)

[nevertheless, in spite of / without detriment to, except – general doctrine]

es en derogación de / salvo que

fr par derogation à / sans préjudice de

it in deroga a / fatto salvo

novation (*noun*)

[extinguishment or cancellation of an obligation upon mutual agreement of the parties to substitute a new obligation to the existing one – civil law]

es novación

fr novation

it novazione

novelty (*noun*) – **v. creativity, nonobviousness / novelty**

nuisance (*noun*)

[unlawful interference with the enjoyment of land or with the rights of the public in general – civil law]

es molestias vecinales*

fr troubles de voisinage*

it immissioni non tollerabili*, atti emulative*

null and void (*adj.*) – **v. voidable, void / invalid, void, null and void**

nullity (*noun*) – **v. invalidity, nullity, voidness**



oath (*noun*)

[sworn declaration issued by a party in a court upon facts or events pertaining to the lawsuit – law of procedure]

es juramento

fr serment

it giuramento

obiter dictum (pl. obiter dicta) (*noun*)

[a remark or statement made in a judgement that is not crucial (e.g. referring to

unrelated law issues), having no binding but only persuasive effect – general doctrine]

es obiter dictum (obiter dicta)
fr obiter dictum (obiter dicta)
it obiter dictum (obiter dicta)

object of the contract, subject matter (*noun*)
[crucial content of the agreement – civil law]

es objeto (del contrato)
fr objet (du contrat)
it oggetto (del contratto)

objection, demurrer, defense (EU: defence)(3) (*noun*)
[formal statement opposing an event that occurred or is occurring during a trial and seeking the judge's prompt intervention –law of procedure]

es excepción*
fr exception*, fin*
it eccezione*

objects (*noun*) – **v. purpose (EU: objects)**

obligation (*noun*)
[binding commitment, arising from law, agreement or another juridical event, compelling a person to complete a specific performance – civil law]

es obligación
fr obligation
it obbligazione

obliged, forced, compelled (*noun or adj.*)
[a person legally or morally bound to perform a duty or obligation – civil law]

es obligado
fr obligé, forcé, contraint
it obbligato

obligee (*noun*) – **v. creditor, oblige**

obligor (*noun*) – **v. debtor, obligor**

occurrence (*noun*)
[event occurring subsequent to a certain moment or fact – general doctrine]

es superveniencia, ocurrencia
fr survenance
it sopravvenienza (verificazione)

of procedure (*loc.*) – **v. on the merits, substantive / of procedure**

offence (*noun*)

[breach of a law or contractual provision causing a damage or the risk of a potential damage – general doctrine]

es ofensa, atentado
fr atteinte
it offesa

offer / invitation to treat, invitation to deal (*noun*)

[contractual proposal submitted to one or more offerees for collecting their acceptance / solicitation to make a contractual offer or to start a negotiations submitted to potential partners – civil law]

es oferta / invitación a negociar
fr offre / invitation à entrer en pourparlers
it proposta / invito a proporre

offeree (*noun*) – **v. offeror (offerer) / offeree**

offeror (offerer) / offeree (*noun*)

[one who makes an offer / one who receives an offer – civil law]

es oferente / destinatario de la oferta, aceptante*
fr offrant, pollicitant / pollicité, soumissionnaire
it proponente / oblato

office (1) (*noun*)

[position of service or authority, normally having public nature or implications – general doctrine]

es cargo, función, oficio
fr charge, fonction
it carica (funzione)

office (2) (*noun*)

[room(s) or building(s) used as a place for business activity – general doctrine]

es oficina
fr bureau
it ufficio

Office (3) (*noun*) – **v. Ministry, Department (EU: Office (3)) / Secretary (1), Minister**

officer (manager) / executive (*noun*)

[holder of a senior office in a company or other entity / person vested with senior managerial responsibilities in a company or other entity – labour law]

es directivo, [Amer. Lat.] ejecutivo
fr cadre / dirigent
it dirigente [*generico*] / dirigente [*apicale*]

official secret (*noun*) – **v. public interest privilege, official secret**

ombudsman (*noun*)

[public officer appointed to investigate individual claims against public or private companies or organisations and propose appropriate remedies – government regulation]

es defensor del pueblo
fr médiateur public
it difensore civico

on his motion / upon motion of the party (*loc.*)

[referred to a ruling or order of the judge: adopted upon the judge's initiative / adopted upon request of the party having an interest in it – law of procedure]

es de oficio / a instancia de
fr d'office / sur demande
it d'ufficio / a istanza di parte

on the merits, substantive / of procedure (*loc. or adj.*)

[referred to the content of a judgment: settling the intrinsic rights of the parties / settling a merely procedural matter –law of procedure]

es de mérito / procesal
fr au fond / de procédure
it di merito / processuale

opening of a credit line (*noun*) – **v. bank advance, opening of a credit line**

opinion (*noun*)

[statement on technical matters given by an expert (especially a lawyer) providing a professional advice upon possible solutions – general doctrine]

es opinión, asesoramiento
fr avis, conseil
it parere

opponent (*noun*) – **v. party (2), side, litigant / other party (2), opponent, opposing party**

opposing party (*noun*) – **v. party (2), side, litigant / other party (2), opponent, opposing party**

option, call or put [upon the case] (*noun*)

[offer to subscribe an agreement which remains irrevocable for a certain period of time, while the recipient may decide to accept or decline it – civil law]

es opción
fr option
it opzione

order, injunction (2), decree (1) *(noun)*

[written commands delivered by the judge in order to rule upon subsidiary or collateral matters or to urge one of the parties to carry out a certain action – civil law]

es ordenanza, providencia, auto
fr [selon le cas] ordonnance ou injonction
it [secondo il caso] ordinanza, decreto

ordinary share, common stock *(noun)*

[share/stock entitling the holder to vote on corporate matters and receive dividends, depending on the fortunes of the company – commercial law]

es acción ordinaria*
fr action ordinaire*
it azione ordinaria*

original acquisition / derivative acquisition *(noun)*

[acquisition of a property not involving the intervention of any former owner / acquisition obtained from the former owner – civil law]

es modo de adquirir originario / derivado
fr mode d'acquisition originaire / dérivé
it modo di acquisto a titolo originario / a titolo derivative

other party (2) *(noun)* – **v. party (2), side, litigant / other party (2), opponent, opposing party**

other party (1) *(noun)* – **v. party (1) / other party (1), counterparty**

out of court *(loc.)* – **v. amicable, out of court**

outcome *(noun)*

[consequence, result or effect – general doctrine]

es resultado, desenlace
fr issue
it esito

outstanding, overdue *(adj.)*

[refers to an unpaid debt – civil law]

es atraso
fr impayé
it insoluto

overruling (*noun*)

[decision of the court setting aside a precedent – general doctrine]

<i>es</i>	cambio de jurisprudencia
<i>fr</i>	revirement
<i>it</i>	cambio di orientamento (mutamento di indirizzo)

overturning (*noun*) – **v. circumvention, avoidance, overturning****owelty, adjustment** (*noun*)

[accounting practice consisting in calculate and compensate the exceeding or missing amount of a due sum –tax law]

<i>es</i>	ajuste
<i>fr</i>	ajustement, solde
<i>it</i>	conguaglio

owner (*noun*) – **v. person entitled to, holder, owner, proprietor****ownership** (*noun*) – **v. property (1), ownership, fee simple**

P

panel (*noun*)

[small group of people entitled to investigate or decide on a specific matter; group of jurors –law of civil procedure]

<i>es</i>	colegio, panel, comisión
<i>fr</i>	commission
<i>it</i>	collegio

par value (*noun*)

[nominal value of a bond, share or negotiable instrument as indicated thereto – economics]

<i>es</i>	valor nominal
<i>fr</i>	valeur nominale
<i>it</i>	valore nominale

paragraph (*noun*) – **v. section, article (2) / subsection, paragraph****parent** (*noun*)

[a father or mother – family law]

es progenitor
fr parent
it genitore

parent company (*noun*)

[company owning or controlling a number of subsidiaries – commercial law]

es sociedad controlante, sociedad dominante, sociedad matriz
fr société mère
it controllante (società controllante)

parental rights (*noun*)

[rights and duties which parents are vested with in relation to the education and growth of their minor children – family law]

es patria potestad
fr autorité parentale
it potestà genitoriale

Parliament (*noun*) – **v. Congress (EU: Parliament)**

partition (*noun*)

[division of property held jointly by two or more individuals – civil law]

es partición
fr partage
it divisione

partner (*noun*) – **v. shareholder, partner**

partnership (company), non-stock company / stock company, stock corporation (*noun*)

[company which does not issue any shares and in which ownership is regulated pursuant to an agreement or bylaws/ company issuing shares representing the portion of corporate capital owned by each shareholder – commercial law]

es sociedad de personas* / sociedad de capital(es)*
fr société de personnes* / société de capitaux*
it società di persone* / società di capitali*

party (1) / other party (1), counterparty[rare] (*noun*)

[persons or entities that enter into an agreement – civil law]

es parte / otra parte
fr contractant / cocontractant
it parte / controparte

party (2), side, litigant / other party (2), opponent, opposing party (*noun*)

[plaintiff and defendant in a lawsuit; accused party and public accusation in a criminal proceeding –law of procedure]

es litigante, pleitante, parte en juicio / contraparte, adversario, parte contraria
fr plaideur / adversaire
it parte / controparte

passage (noun) – v. adoption (2), approval, approvation, passage

passing off (noun) – v. unfair competition / passing off

passport (noun)

[official personal card issued by a government granting the holder the right to travel to and from a foreign country – government regulation]

es pasaporte
fr passeport
it passaporto

patent (noun)

[government license granting the inventor rights including the right to exclude others from reproducing, using, or selling his or her invention for a certain period of time – intellectual property law]

es patente (f.)
fr brevet
it brevetto

patent claim (noun)

[formal assessment, submitted along with a request for registration of a patent, presenting the scope of the intellectual property protection which is called for – intellectual property law]

es reivindicaciones
fr revendications
it rivendicazioni

patent licence (noun) – v. trademark license / patent licence

patrimony (noun) – v. estate (2), property (3), patrimony

pay slip, paycheck (noun)

[a note given to employees upon payment, indicating the amount of pay and the applicable tax and insurance – civil law]

es hoja de paga, [Am. Lat.] recibo de sueldo*
fr bulletin de paie
it busta paga

paycheck (noun) – v. pay slip, paycheck

payee (noun) – v. maker / payee / bearer / holder in due course

payment obligation (*noun*)

[obligation under which the obligor shall pay a specific sum of money – civil law]

es	obligación de dinero, obligación pecuniaria
fr	obligation de somme d'argent
it	obbligazione pecuniaria

payment, settlement (2) (*noun*)

[fulfillment of a monetary obligation – civil law]

es	pago
fr	paiement
it	pagamento

pecuniary damage / damage to person (*noun*)

[damage that may be monetarily quantified and compensated / a damage which can not be monetarily quantified and compensated – civil law]

es	daño patrimonial / daño moral
fr	dommage matériel / dommage moral
it	danno materiale (patrimoniale) / danno morale (extrapatrimoniale)

penalty (*noun*) – **v. punishment, sentence (2), penalty**

penalty clause (*noun*) – **v. liquidated-damages clause, penalty clause**

penitentiary (*noun*) – **v. prison, jail, gaol, penitentiary**

pension (*noun*)

[fixed sum of money paid on a monthly basis by the social security authorities to each employee from the time of his/her retirement, whose amount depends on the relevant number of years of employment, age or disabilities (if any) – labour law]

es	pensión
fr	pension
it	pensione

performance (1), fulfillment, conformity (*noun*)

[successful completion of an obligation – civil law]

es	cumplimiento, pago, desempeño
fr	exécution, remplissement, accomplissement
it	adempimento (1)

performance (2) (*noun*)

[content of the obligation – civil law]

es	prestación
----	------------

fr prestation
it prestazione

period (*noun*) – **v. time, term (3), date (2), starting date, deadline, time limit, period**

perjury [*on the part of a witness*] (*noun*)

[criminal offence consisting of wilfully telling an untruth or giving a misrepresentation of the facts known as witness while under oath – criminal law]

es falso testimonio
fr faux témoignage
it falsa testimonianza

permanent establishment (*noun*)

[business unit established by a company or other entity within the territory of a foreign Country – tax law]

es establecimiento permanente
fr établissement stable
it stabile organizzazione

permission (*noun*) – **v. assent (2), authorisation, consent (2), permission**

permissive joinder (*noun*) – **v. joinder (of parties) / compulsory joinder / permissive joinder**

permit, licence (2) (*noun*)

[official document issued by a competent authority granting permission to do something – government regulation]

es licencia, permiso
fr licence, permis
it licenza amministrativa

person entitled to, holder, owner, proprietor (*noun*)

[person or entity holding a juridical status (right or duty) – civil law]

es titular
fr titulaire
it titolare

personal data (*noun*)

[private information relating to an individual, to be processed in accordance with the law – civil law]

es datos personales
fr données personnelles
it dati personali

personal guarantee (1) (covenant) (noun)

[covenant imposing a personal obligation on one party in favour of the other – civil law]

es (contrato de) fianza
fr cautionnement
it fideiussione

personal guarantee (2) (noun) – v. collateral security / personal security, personal guarantee (2)

personal injuries (noun) – v. bodily injuries, personal injuries

personal liability (noun)

[liability for which a debtor is called to respond with all his/her property – civil law]

es responsabilidad patrimonial (universal)
fr gage general
it responsabilità patrimoniale

personal obligation (noun)

[obligation which shall be performed by the obligor exclusively in view of his/her peculiar skills and abilities – civil law]

es obligación personal
fr obligation personnelle
it obbligazione personale, obbligazione intuitu personae

personal property (noun) – v. asset, property (2) / personal property, chattel / real property, real estate

personal security (noun) – v. collateral security / personal security, personal guarantee (2)

petition (1) (noun) – v. application (2), motion, petition (1)

petition (2) (noun) – v. complaint, petition (2)

phrasing (noun) – v. wording, phrasing

physical coercion / duress / undue influence (noun)

[act of persuading someone to do something (typically, to perform an act or enter into an agreement) through the use of: physical force / threats of potential physical or material damage / moral influence applied for undue purposes – civil law]

es violencia* / intimidación* / temor*
fr violence physique* / violence morale* / crainte révérencielle*
it violenza fisica* / violenza morale* / timore reverenziale*

plagiarism, copyright infringement (*noun*)

[act of usurping or forging a work protected by copyright without the original author's authorisation – civil law]

es plagio
fr plagiat
it plagio

plaintiff (EU: claimant) (*noun*)

[person who brings a case against another in a court of law – law of civil procedure]

es actor, demandante
fr demandeur
it attore

plea, defendant's answer, defense (*noun*)

[formal statement made by a defendant in response to a charge, offering reasons why the plaintiff's requests should be rejected – law of procedure]

es contestación a la demanda
fr conclusions en réponse
it comparsa di risposta*

pleading, brief (*noun*)

[deed filed by a party to a lawsuit summarising or assessing the facts and legal arguments surrounding the party's position – law of procedure]

es escrito
fr conclusions
it memoria (comparsa)

pledge (*noun*)

[action of bailing a personal property of the debtor to a creditor in order to secure a debt or other civil obligation – civil law]

es prenda, [Americ. Lat.] pignoración
fr gage
it pegno

poaching of employees (*noun*)

[unfair practice by an employer which induces the employees of a competitor to terminate their employment contract in order to obtain an undue commercial advantage – civil law]

es inducción a la ruptura contractual
fr débauchage du personnel
it storno dei dipendenti

point (*noun*) – **v. issue (1), point (i. of facts / i. of law / i. or procedure / i. of the merits)**

points (*noun*) – **v. allegations, defenses (EU: defences) (1), points**

poll (*noun*) – **v. vote, poll, ballot**

popularisation (*noun*) – **v. genericide (EU: popularisation)**

position (*noun*)
[interpretative point of view – general doctrine]

es opinión
fr position, opinion, attitude
it orientamento (indirizzo)

possession, tenancy (*noun*)
[visible power or control over things, as distinct from lawful ownership – civil law]

es posesión, tenencia*
fr possession, détention*
it possesso, detenzione*

power, authority (2)[esp. for agents] (*noun*)
[right or faculty granted by a legal provision – general doctrine]

es poder
fr pouvoir
it potere

power of attorney, proxy (*noun*)
[act granting the power to act in the name and on behalf of another person or entity – civil law]

es poder, [raro] apoderamiento
fr procuration
it procura

pre-contract (precontract) (*noun*)
[agreement in which the parties undertake to enter into another agreement in the future (e.g. pre-sale) – civil law]

es precontrato, contrato preliminar
fr contrat préalable
it (contratto) preliminare

pre-emption right (*noun*) – **v. first refusal (right of), pre-emption right**

precedent (*noun*)
[a decision adjudged by a court, providing an example or authority for future]

identical or similar cases arising a similar question of law – general doctrine]

es precedente
fr précédent
it precedente

preferred shares, preferred stock (*noun*)

[class of stock granting its holder with a right of preference over the holders of ordinary shares vis-à-vis the distribution of dividends and/or corporate liabilities – commercial law]

es acciones preferentes
fr actions privilégiées
it azioni privilegiate

preliminary issue (*noun*) – v. interlocutory issue / preliminary issue

preliminary orders, provisional and protective orders, interim orders (*noun*)

[measures adopted by the judge before the final decision in order to prevent a damage to one of the parties –law of procedure]

es medidas cautelares, medidas provisionales
fr mesures provisoires
it misure cautelari

premises (*noun*)

[(part of) a house or building – civil law]

es local
fr local
it locale

premium (*noun*)

[sum paid from time to time by the insured party in the insurance agreement – civil law]

es prima
fr prime
it premio

prescription(acquisitive p.) (*noun*) – v. adverse possession, (acquisitive) prescription

presumption (*noun*)

[logical consequence inferred by the law or the judge from known or proven events in order to retrieve an unknown or unproven event – civil law]

es presunción
fr présomption
it presunzione

price (*noun*)

[consideration for the sale of goods or services in sale and purchase agreements – civil law]

es precio
fr prix
it prezzo

prima facie case (*noun*) – **v. likelihood of success (on the merits), prima facie case / (threat of) irreparable injury, danger in delay**

principal (1) (*noun*)

[amount of money on which interest is paid or calculated – civil law]

es capital
fr principal, capital
it capitale

principal (2) (*noun*)

[person in whose name and behalf the agent acts / in the agency agreement, party in whose interest the broker promotes the conclusion of deals / in the distributorship agreement, party who undertakes to provide a certain quantity of products to the other – civil law]

es representado / principal / principal
fr représenté / commettent / concédant
it rappresentato / preponente / concedente

principle (*noun*)

[general and far-reaching rule – general doctrine]

es principio
fr principe
it principio

prior (*adj.*)

[referred to an act or deed preceeding another – general doctrine]

es previo, preliminar
fr préalable
it previo (precedente)

prior art (*noun*) – **v. state of the art, prior art, background art**

prior lien (*noun*) – **v. priority (right of), prior lien**

prior notice (*noun*) – **v. notice (3), prior notice**

priority (right of), prior lien (*noun*)

[right of a creditor to be paid before other creditors of the same debtor, established by law or agreement – civil law]

es privilegio*
fr privilège*
it privilegio*

priority (or preferential) creditor / general (or unsecured) creditor (noun)

[creditor with a superior right to payment compared to other creditors / creditor with an inferior right to payment – civil law]

es acreedor privilegiado / acreedor ordinario (o quirografario)
fr créancier privilégié / créancier chirographaire
it creditore privilegiato / creditore chirografario

prison, jail, gaol, penitentiary (noun)

[place where people convicted for a criminal offence or awaiting a criminal proceeding are legally detained– criminal law]

es prisión, cárcel
fr prison, pénitencier
it prigione (carcere, istituto penitenziario)

private equity, venture capital (noun)

[capital invested in a new or expanding business that assumes economic value as well as high risks – commercial law]

es venture capital
fr capital-risque
it venture capital

private individual, private party (noun)

[non-public person – civil law]

es particular
fr particulier
it privato

private international law (noun) – v. **conflict of laws, private international law**

private party (noun) – v. **private individual, private party**

privilege (1) (noun) – v. **confidentiality, privilege (1)**

privilege (2) (legal p., physician p. etc.) (noun)

[duty/right of professionals not to disclose information provided by their clients – civil law]

es secreto profesional

fr secret professionnel
it segreto professionale

privileged (*adj.*) – **v. confidential, privileged, without prejudice**

privity, legal relation (*noun*)

[relationship between two or more persons/entities established by virtue of a legal provision – general doctrine]

es relación jurídica, nexo jurídico
fr lien juridique
it rapporto giuridico

privity of contract (*noun*)

[condition of the agreement which brings its effects only vis-à-vis the parties – civil law]

es relatividad del contrato
fr effet relatif du contrat
it relatività del contratto

procedure (*noun*)

[a series of steps to be followed in a regular definite order, esp. during a trial – general doctrine]

es procedimiento
fr procédure
it procedura

proceeding (formality) (*noun*)

[action or step necessary in order to achieve a wider juridical action– general doctrine]

es trámites, formalidades, pasos
fr démarches, diligences
it adempimenti, formalità

process (*noun*) – **v. trial, process**

professional (*noun*)

[person engaged or qualified in a profession – civil law]

es profesional liberal
fr professionnel libéral
it libero professionista

professional ethics (*noun*)

[body of rules and principles governing a professional practice or category – general doctrine]

es deontología, ética profesional
fr déontologie
it deontologia

professional misconduct (*noun*) – v. **malpractice, professional misconduct**

prohibition (*noun*)

[a law or order not allowing something to be used or done – general doctrine]

es prohibición
fr interdiction
it divieto

prohibitory injunction, restraining order (*noun*)

[court order issued in order to prevent someone from doing something (and especially to prevent family violence) –law of procedure]

es orden inhibitoria
fr ordonnance prohibitive
it inibitoria

promise (1) (*noun*)

[formal commitment to adopt a certain conduct – civil law]

es promesa
fr promesse
it promessa

promise (2) (*noun*) – v. **manifestation of will(ingness), declaration of will, promise (2)**

promissory note (*noun*) – v. **bill of exchange, draft (2) / promissory note, IOU**

proper (*adj.*)

[adequate, appropriate and/or proportionate for a certain use – general doctrine]

es adecuado, apropiado
fr approprié
it appropriato

property (1), ownership, fee simple (*noun*)

[right to possess, use, enjoy and dispose of things as owner – civil law]

es propiedad
fr propriété
it proprietà

property (2) (*noun*) – v. **asset, property (2) / personal property, chattel / real property, real estate**

property (3) (*noun*) – v. **estate (2), property (3), patrimony**

property interests (*noun*) – v. **right in rem, property interests**

property agent (*noun*)

[person charged with the management and representation of a building and of the people there residing – civil law]

es administrador de fincas urbanas, [Am. Lat.] administrador de consorcios
fr syndic de copropriété
it amministratore di condominio

proprietary interest (*noun*)

[portion of co-owned property held by each co-owner – civil law]

es cuota, participation
fr quote-part, part
it quota

proprietor (*noun*) – v. **person entitled to, holder, owner, proprietor**

protest (*noun*)

[formal declaration that a due payment has not been performed – civil law]

es protesto
fr protêt
it protesto

provision (1) (*noun*) – v. **agreement (1), covenant, provision (1)**

provision (2) (*noun*)

[clause included in a legal or legislative document – general doctrine]

es disposición
fr disposition
it disposizione

provision (3) (*noun*) – v. **clause, term (2), condition, provision (3), article (1)**

provision (4) (*noun*) – v. **commission, provision (4), courtage**

provisional, interim (*adj.*)

[having limited duration, subject to further amendments – general doctrine]

es provisional
fr provisoire
it provvisorio

provisional and protective orders (*noun*) – v. **preliminary orders, provisional and protective orders, interim orders**

proxy (*noun*) – v. **power of attorney, proxy**

proxy for appearing in court (*noun*) – v. **legal power of attorney, proxy for appearing in court**

prudent person or man (*noun*) – v. **reasonably prudent person or man, reasonable person or man, prudent person or man**

public domain (1) (*noun*)

[condition of goods or rights (especially intellectual property rights) belonging or available to the general public – civil law]

es dominio público
fr domaine public
it dominio pubblico

public domain (2) (*noun*) – v. **State property, public domain (2)**

public interest privilege, official secret (*noun*)

[document or event the disclosure of which is forbidden in the interests of national security – public law]

es secreto de estado
fr secret défense, secret d'état
it segreto di stato

(public) notary (*noun*)

[person (usually a public officer) entitled to perform certain legal formalities, especially to draw up and certify deeds (wills and contracts) – civil law]

es notario, [Amer. Lat.] escribano público
fr notaire
it notaio

public officer, civil servant (*noun*)

[person holding a public office or function – government regulation]

es fedatario*
fr officier public*
it pubblico ufficiale

public order (*noun*) – v. **public policy / morality (public mor.)/ public order**

public policy / morality (public mor.)/ public order (*noun*)

[principles of good behavior in a society / commonly accepted moral values and principles of conduct / situation of general safety and soundness – civil law]

es orden público / moral, buenas costumbres / seguridad pública
fr ordre public / bonnes mœurs / ordre social

it ordine pubblico / buon costume / pubblica sicurezza

public procurements (*noun*)

[contracts entered into between the State and one or more private parties for the realisation of public works and/or the supply of services or other activities – government regulation]

es mercados públicos

fr marchés publics

it appalti pubblici

(public) prosecution (*noun*)

[public party instituting or continuing a criminal lawsuit – law of procedure]

es fiscalia, ministerio fiscal, ministerio público

fr parquet, magistrature debout

it procura

(public) prosecutor (*noun*)

[public office who represents the State in a criminal proceeding – law of procedure]

es fiscal

fr parquet, ministère public

it pubblico ministero

public servant (*noun*)

[person who works for the State or government– government regulation]

es funcionario público

fr fonctionnaire public

it funzionario pubblico

public service (EU: public utility)(*noun*)

[activity or service performed by a government administration in favour of any citizens – governmental regulation]

es servicio público

fr service public

it servizio pubblico

public utility (*noun*) – **v. public service (EU: public utility)**

publishing (contract)(*noun*)

[agreement in which a party grants the other with the right to publish his/her literary work – civil law]

es edición [contrato de]

fr édition [contrat d']

it edizione

punishment, sentence (2), penalty (*noun*)

[sanction imposed on a convicted person as a consequence of his/her breach of criminal law – criminal law]

es pena
fr peine
it pena

punitive damages, exemplary damages (*noun*)

[the damages requested and/or awarded in a lawsuit where the defendant's acts were malicious, violent, oppressive, fraudulent or grossly reckless – civil law]

es indemnizaciones punitivas
fr dommages-intérêts punitifs
it danni punitivi

pupillage (*noun*) – **v. clerkship, internship** (EU: training, pupillage)**purchase agreement** (*noun*) – **v. sales agreement, purchase agreement****purchaser, buyer** (*noun*)

[party that buys goods under a sale and purchase agreement – civil law]

es comprador
fr acheteur, acquéreur
it compratore, acquirente

purpose (EU: objects) (*noun*)

[activities carried out by a company as set forth under the bylaws – commercial law]

es objeto social
fr objet sociale
it oggetto sociale

pursuant to (*prep.*) – **v. under, pursuant to, according to****quasi-contract** (*noun*)

[an obligation which arises without the express agreement of the parties - civil law]

es cuasicontrato

fr quasi-contrat
it quasi contratto

query (*noun*)

[disputed matter brought before a court in a lawsuit – law of procedure]

es pregunta, cuestión
fr interrogation
it quesito

quota (*noun*) – **v. share, equity (2), stock (2), quota**

R

rate (*noun*)

[fixed amount of a charge expressing a percentage (generally as minimum threshold) of another amount or used in order to calculate the compensation for services professional fees – civil law]

es índice, tasa, [*de interés*] tipo
fr taux
it tasso

ratification (*noun*)

[action of signing or giving formal consent to an act or deed (e.g. a treaty, law or agreement) in order to make it official – civil/international law]

es ratificación
fr ratification
it ratifica

ratio decidendi (plur. rationes decidendi) (*noun*)

[the point in a case that determines the judgment (opposed to obiter dicta, which are not binding but only persuasive) – general law]

es ratio decidendi
fr ratio decidendi
it ratio decidendi

rationale (*noun*) – **v. grounds, rationale**

real estate (*noun*) – **v. asset, property (2) / personal property, chattel / real property, real estate**

real property (*noun*) – v. **asset, property (2) / personal property, chattel / real property, real estate**

reasonable / unreasonable (*adj.*)

[refers to a deed or act (legislative, governmental or contractual): based on logic and fairness / not based on logic and fairness – general doctrine]

es razonable / irrazonable
fr raisonnable / déraisonnable
it ragionevole / irragionevole

reasonable care (*noun*) – v. **due diligence (1), reasonable care**

reasonable person or man (*noun*) – v. **reasonably prudent person or man, reasonable person or man, prudent person or man**

reasonably prudent person or man, reasonable person or man, prudent person or man (*noun*)

[abstract standard of normal diligent conduct – civil law]

es buen padre de familia
fr bon père de famille
it buon padre di famiglia

reasons, motives (*noun*)

[causing factors forming the basis of a certain behaviour – general doctrine]

es motivos
fr motifs, [*dans les contrats*] mobiles
it motivi

receipt (*noun*)

[declaration by a creditor acknowledging the payment of a receivable in his/her favour – civil law]

es recibo, finiquito
fr acquit, quittance
it quietanza (ricevuta)

receiver (or official receiver), bankruptcy trustee (*noun*)

[person appointed by the court to manage the financial affairs and assets of a person/company in bankruptcy – civil law]

es administrador concursal*, mandatario en el concurso*, síndico de la quiebra*
fr administrateur judiciaire*, mandataire liquidateur*, syndic de faillite*
it curator fallimentare*

recharacterisation (*noun*)

[decision of the judge with respect to the legal qualification of an act or event (also

inconsistent with the qualification proposed by the party thereto) – civil law]

es recalificación
fr réqualification
it riqualifica

recitals (*noun*)

[the preliminary statements appearing in contracts and other legal documents providing an explanation of the reasons for the transaction – civil law]

es preambulo
fr préambule
it premessa

recourse (action), contribution (action in cont.) (*noun*)

[right to request the payment of a debt; relevant action to be taken in court – civil law]

es regreso (acción de)
fr recours, action recursoire
it regresso

recovery (1) (*noun*)

[action to be taken in court in order to recover possession of lost or stolen property – civil law]

es reintegración
fr réintégration
it reintegrazione

recovery (2) (of property) (*noun*)

[action brought in order to regain the plaintiff's property held by someone else – civil law]

es reivindicación
fr revendication
it rivendica

recovery (3) (noun) – v. damages, compensation (3) (pecuniary comp.), redress, recovery (3)

redemption, repayment (*noun*)

[restitution of money clearing a debt – civil law]

es reembolso
fr remboursement
it rimborso, riscatto

redress (noun) – v. damages, compensation (3) (pecuniary comp.), redress, recovery (3)

register (*noun*) – **v. roll, register**

registered (*adj.*) – **v. to the bearer of / to the order of / registered**

registered capital (*noun*) – **v. capital, corporate stock, corporate equity (EU: capital, share capital, nominal capital, registered capital)**

registered letter with return receipt, first class prepaid post (*noun*)

[mail tracked by the mail service upon prior payment of an extra fee and delivered to the addressee with special procedures in order to give evidence of the receipt – civil law]

es carta certificada
fr lettre recommandée, RAR
it raccomandata a/r

registered office / corporate office / head office or headquarters / actual place of business (*noun*)

[place where a company or organisation is domiciled pursuant to its deed of incorporation / place where the corporate activities of a company or organisation take place (meetings, corporate bodies etc.) / place where the main business activity of a company or organisation is conducted / place where the activity of a company or organisation actually takes place – commercial law]

es domicilio o sede legal / d. o s. social / d. o s. principal / d. o s. efectivo
fr siège statutarie / s. social / s. principale / s. effectif
it sede legale / s. sociale / s. principale / s. effettiva

registrar (*noun*) – **v. court's clerk, registrar**

Registrar of Companies, Companies House (*noun*)

[list of records where acts of incorporation and details of companies are recorded – commercial law]

es Registro Mercantil*
fr Registre du Commerce et des Sociétés*
it Registro delle Imprese*

registration (*noun*)

[filing of documents or deeds with a public registry with respect to: real estate property / companies – commercial law]

es transcripción / immatriculación, anotación, asiento
fr transcription / immatriculation
it trascrizione / registrazione

registration (on the docket) (*noun*)

[enrolling of the details relating to all the lawsuits pending in front of a court – law of procedure]

es registro (de la demanda), inscripción
fr inscription au rôle
it iscrizione a ruolo

registry of deeds (*noun*)

[public office entitled to record deeds, mortgages and other judicial acts and transactions affecting real estate property – civil law]

es Registro de la propiedad
fr Bureau de la conservation des hypothèques
it conservatoria immobiliare

regulation (*noun*)

[body of laws and legal rules governing a specific field– general doctrine / EU initiative providing legal rules directly applicable in the jurisdiction of the EU countries – EU law]

es regulación, normativa, reglamentación / reglamento
fr réglementation / règlement
it normativa (disciplina) / regolamento

regulatory matters, government regulation, administrative law (*noun*)

[body of laws and regulations governing the organisation and functioning of government – general doctrine]

es derecho administrativo, derecho público
fr droit administrative, droit public
it diritto amministrativo

rejection (*noun*)

[the act of rejecting – general doctrine]

es rechazo
fr refus, rejet
it rigetto, rifiuto

relative, kinsman (*noun*)

[member of the family by blood or marriage – family law]

es pariente
fr parent
it parente

release, waiver (2) [said of rights], disclaimer [said of liabilities] (*noun*)

[action or deed stating that a party is released from his/her civil obligations – civil law]

es descargo
fr décharge, exoneration

it liberatoria

relevance (*noun*)

[a requirement for the admissibility of evidence i.e. it must be pertinent to the facts and issues of law in a case –law of procedure]

es relevancia, pertinencia

fr pertinence

it rilevanza (pertinenza)

relevant(*adj.*) – **v. admissible / relevant**

relevant market (*noun*)

[market in which monopolisation and other unfair competition behaviours could be observed – commercial law]

es mercado relevante

fr marché pertinent

it mercato rilevante

reliable (*adj.*)

[refers to an exhibit: trustworthy, which may be taken into account – civil law]

es fiable

fr fiable

it attendibile

reliance(*noun*)

[reliance by one party on the acts or representations of another – general doctrine]

es confianza

fr confiance

it affidamento

relief (1), exemption (*noun*)

[exceptional discharge from a duty, liability or other legal requirements – general doctrine]

es exención, exoneración

fr dispense, exoneration

it dispensa

relief (2), restoration (*noun*)

[monetary remedies given after damages – civil law]

es reparación

fr redressement, satisfaction

it riparazione

relinquishment (*noun*) – **v. waiver (1), renunciation, relinquishment**

remedy (*noun*)

[the manner in which a right is enforced or satisfied when a wrong or injury had occurred – civil law]

es acción*, recurso jurídico*, *remedio*

fr action*, voie*, recours*

it azione*, *rimedio*

remission of debt (*noun*) – **v. debt release, debt discharge, remission of debt**

remuneration (1) (*noun*) – **v. consideration, compensation (2), remuneration (1)**

remuneration (2) (*noun*) – **v. salary / wage / fee (1), remuneration (2)**

renewal (*noun*)

[extension of the validity of an agreement / introduction of a claim or demand already brought in court – civil law/law of procedure]

es reconducción, renovación

fr [*d'un contrat*] reconduction, [*d'une demande*] renouvellement

it rinnovo

rent (1) (*noun*)

[regular payment made by the tenant to the landlord for the use of property or land – civil law]

es alquiler

fr loyer

it canone (di locazione)

rent (2) (*noun*) – **v. annuity, rent (2)**

renunciation (*noun*) – **v. waiver (1), renunciation, relinquishment**

repayment (*noun*) – **v. redemption, repayment**

repeal (abrogation) (*noun*)

[withdrawal or abolition of a law, right, or agreement – general doctrine]

es abrogación

fr abrogation

it abrogazione

report (*noun*) – **v. account, report**

representation (1) (*noun*) – **v. agency (2), representation (1)**

representation (2), statement (noun)

[formal act or declaration made to communicate one's willingness or opinion in relation to a situation – civil law]

es	declaración
fr	déclaration
it	dichiarazione

representations and warranties (R&W) (noun)

[mutual assertions and guarantees drawn by the seller in favour of the buyer and vice-versa in a purchase and sale agreement – commercial law]

es	declaraciones y garantías
fr	déclarations et garanties
it	dichiarazioni e garanzie

repudiation (anticipatory r.) (noun)

[the denial of the existence of a contract and/or the refusal to perform a contract obligation causing the anticipatory breach of the contract – civil law]

es	<i>rechazo anticipado de cumplir</i>
fr	<i>refus anticipé d'accomplir</i>
it	<i>rifiuto anticipato di adempiere</i>

request (noun)

[the act of a party to a lawsuit demanding the judge to act or the other party to perform certain activities, e.g. producing a document - law of procedure]

es	solicitud
fr	demande
it	istanza, richiesta

requirements, conditions (noun)

[necessary features or qualities required in order to perform a certain activity – general doctrine]

es	requisitos, condiciones
fr	exigences, conditions
it	requisiti

res judicata (noun)

[matter of fact or law that has already been settled by a competent court and therefore may not be subsequently brought in a lawsuit by the same parties – civil law]

es	cosa juzgada
fr	chose jugée
it	cosa giudicata

recission, withdrawal (2), exit [in a company] (noun)

[termination of an agreement upon intention by one of the parties – civil law]

es	desistimiento unilateral, denuncia unilateral
fr	résiliation, rétractation, [<i>dans des cas particuliers</i>] dédit, [<i>dans le bail</i>] congé
it	recesso

resolution (noun)

[decision adopted by a body – civil law/government regulation]

es	deliberación, resolución, [<i>en las sociedades espanolas</i>] acuerdo
fr	délibération, [<i>dans les sociétés</i>] résolution
it	delibera

respondent (noun) – v. **defendant (1), respondent**

restitution (noun) – v. **return, restitution**

restoration (noun) – v. **relief (2), restoration**

restraining order (noun) – v. **prohibitory injunction, restraining order**

restraint of trade, anti-competitive practices (noun)

[actions and practices aimed at interfering with free competition – commercial law]

es	prácticas restrictivas de la competencia, del comercio
fr	entrave au commerce
it	restrizione al commercio

retail outlet (noun)

[place where merchandise is traded to customers – economics]

es	punto de venta
fr	point de vente
it	punto vendita

retailer (noun)

[person/entity which sells goods directly to the public for use or consumption rather than for resale – civil law]

es	minorista
fr	détaillant
it	dettagliante

retainer (noun) – v. **advance, retainer**

retirement (noun)

[where an employee terminates his/her employment or career after a certain number of years – labour law]

es	jubilación
fr	retraite
it	pensione

retroactive (*adj.*) – **v. retrospective, retroactive**

retrospective, retroactive (*adj.*)

[refers to an act or deed which takes effect before the completion of the act or deed
– general doctrine]

es	retroactivo
fr	rétroactif
it	retroattivo

return, restitution (*noun*)

[restoration of something lost or stolen to the owner or possessor – civil law]

es	devolución
fr	restitution
it	restituzione (ripetizione)

review (*noun*) – **v. test, review**

revocation (*noun*)

[unilateral annulment of a contractual deed – civil law]

es	revocación
fr	révocation
it	revoca

revocatory action, action to void fraudulent conveyance (*noun*)

[action brought by a creditor aimed at annulling a deed or agreement entered into by the debtor and which could prejudice the creditor's receivable – civil law]

es	acción pauliana, revocatoria
fr	paulienne
it	(azione) revocatoria

revolution / coup (d'état) (*noun*)

[violent and sudden overthrow of the social order in order to impose a change of government, institutions and social and economic relations / sudden and illegal overthrow of a government achieved by an institution or body of the same government – public law]

es	revolución / golpe
fr	revolution / coup d'état
it	rivoluzione / colpo di stato

rider (*noun*) – **v. addendum, additional clause, rider**

Right, interest (2) (*noun*)

[moral or legal entitlement to receive or have something – general doctrine]

es derecho
fr droit
it diritto

right in rem, property interests (*noun*)

[right enforceable against the world at large – civil law]

es derechos reales
fr droits réels
it diritti reali

right to a fair defence (*noun*)

[right to enforce one's interests in front of the competent authorities – general doctrine]

es derecho a la defensa
fr droit de la défense
it diritto di difesa

right to control and direct (*noun*) – **v. service (2), right to control and direct, (EU: subordination)****risk** (*noun*)

[uncertain event which could impair a treatise or danger to things or persons – civil law]

es riesgo
fr risque
it rischio

roll, register (*noun*)

[public record listing the names of persons authorised to carry out a specific profession or activity – government regulation]

es registro
fr registre, rôle, tableau
it albo (ruolo)

royalty, licence fee (*noun*)

[sum of money paid to the author or patentee of an intellectual work as percentage wage on sales or distribution of such work – civil law]

es royalty, regalía
fr redevance
it royalty

rule (*noun*)

[legal principle – general doctrine]

es	norma jurídica, regla de derecho
fr	règle de droit, disposition
it	norma giuridica

rule of law (*noun*)

[constitutional principle according to which the conduct and actions adopted by a State vis-à-vis its citizen shall be subject to the applicable law rather than to arbitrary power – public law]

es	principio de (la) legalidad*, Estado de derecho
fr	principe de la légalité*, Etat de droit
it	principio di legalità*, Stato di diritto

ruling (*noun*) – **v. holding, ruling**

S

salary / wage / fee (1), remuneration (2) (*noun*)

[fixed sum of money due to workers and paid by the employer on the basis of the quality and quantity of work / fixed sum of money paid to employers on a regular basis / in general, payment due for the working or professional activity performed by an employer or a professional – labour law]

es	sueldo / salario / honorarios, remuneración, paga
fr	salaire / salaire / honoraire
it	salario / stipendio / onorario, compenso

sales agency (*noun*)

[agreement in which a party is permanently appointed as sale agent for a certain area– civil law]

es	agenzia
fr	agence
it	agenzia

sales agent (*noun*)

[professional appointed by a company or organisation in order to promote the conclusion of commercial transactions – civil law]

es	agente
fr	agent
it	agente

sales agreement, purchase agreement(SPA)(noun)

[agreement in which a party (the buyer or purchaser) acquires the ownership of certain goods or other rights vis-à-vis the payment of a price to the other (the seller) – civil law]

es compraventa, venta
fr vente
it compravendita (vendita)

sample(noun)

[small part or quantity of something meant to show the features and quality thereof – commercial law]

es muestra
fr échantillon
it campione

sanction (noun)

[unfavourable consequence provided by the law in case of breach of a legal rule – general doctrine]

es sanción
fr sanction
it sanzione

satisfaction (noun)

[the discharge of an obligation by paying a party what is due or by paying what is awarded to a person by the judgment of a court or otherwise - civil law]

es satisfacción, cumplimiento
fr satisfaction
it adempimento, soddisfazione

saving (noun) – v. **economies, saving**

savings bonds, government bonds(noun)

[bonds issued by the government – commercial law]

es bonos de ahorro
fr bons d'épargne
it buoni di risparmio

scholarly opinion (noun) – v. **scholars, scholarly opinion, legal scholarship, legal authors, literature, theory**

scholars, scholarly opinion, legal scholarship, legal authors, literature, theory (noun)

[collectivity of academic studies on legal matters and of the specialists thereon applying – general doctrine]

es	doctrina
fr	doctrine, littérature
it	doctrina

scope (*noun*) – v. **field, scope**

search (*noun*)

[the examination of someone's premises (including a vehicle) to look for evidence of criminal activity - law of procedure]

es	inspección
fr	inspection
it	ispezione

secret (*adj.*) – v. **fictitious / apparent/ hidden, secret**

Secretary (1) (*noun*) – v. **Ministry, Department (EU: Office (3)) / Secretary (1), Minister**

secretary (2) (*noun*)

[the company officer in charge with keeping the records, e.g. board minutes, official correspondence - civil law]

es	secretario
fr	secrétaire
it	segretario

section, article (2) / subsection, paragraph (*noun*)

[partition of laws, regulations and agreements / partition of sections – general doctrine]

es	artículo / apartado
fr	article / alinéa
it	articolo / comma

securities (*noun*) – v. **security (1), securities, negotiable instrument (2)**

securitisation (*noun*)

[conversion of credits (especially loans) into marketable securities – civil law]

es	titrización
fr	titrisation
it	cartolarizzazione

security (1), securities, negotiable instrument (2) (*noun*)

[negotiable instruments drawn in favour of public or private collectivity of receivers and listed with stock exchange markets – economics]

es	valor, activo financiero, instrumento negociable
----	--

fr valeur mobilière, titre (negotiable)
it valore mobiliare (titolo)

security (2) (noun) – v. guarantee, warranty (1), security (2), security interests: liens, charges

seizure (noun) – v. attachment, seizure, foreclosure

self-dealing (noun) – v. conflict of interest / self-dealing

self-defense (noun)

[reasonable use of force in order to protect oneself or one's family or property from a (real or threatened) risk of suffering unlawful damages – civil/criminal law]

es legítima defensa
fr légitime défense
it legittima difesa

self-employed (worker), independent contractor (noun)

[person working as a freelance or owning a business on one's own – trade law]

es trabajador autónomo, trabajador independiente, trabajador por cuenta propia
fr travailleur indépendant
it lavoratore autonomo

seller, vendor (noun)

[party who sells goods under a sale and purchase agreement– civil law]

es vendedor
fr vendeur
it venditore

sentence (1), conviction (noun)

[verdict of a jury or decision of a judge that someone is found guilty (especially of a criminal offence) –law of procedure]

es condena
fr condamnation
it condanna

sentence (2) (noun) – v. punishment, sentence (2), penalty

separate patrimony (noun)

[a separate amount of assets destined to satisfy specific needs – civil law]

es patrimonio de afectación, patrimonio separado
fr patrimoine d'affectation
it patrimonio di destinazione (patrimonio separato)

separation (*noun*)

[situation of spouses living apart without cessation of their marriage – family law]

es	separación
fr	séparation de corps
it	separazione personale

service (1) (*noun*) – **v. notice (2), service (1)**

service (2), right to control and direct, (EU: subordination) (*noun*)

[relationship between two or more persons, one of which is subject to the directive and disciplinary power of the other – labour law]

es	subordinación (vínculo de)
fr	subordination (lien de)
it	subordinazione / parasubordinazione*

service agreement, contract (performance cont.) (*noun*)

[contract under which a party, at its own risk and organisation, undertakes to realise a work and/or to perform a service vis-à-vis a monetary consideration – civil law]

es	contrato de obra, [en caso de edificios] c. de edificación
fr	contrat d'entreprise
it	appalto

servitude [rare], easement (*noun*)

[right or interest granted upon a land in favour of another (e.g. access, control etc.) – civil law]

es	servidumbre
fr	servitude
it	servitù

set-off (*noun*)

[item or amount that is counterbalanced by another in the settlement of accounts – civil law]

es	compensación
fr	compensation
it	compensazione*

set up (*noun*) – **v. creation, formation (2), incorporation, set up**

settlement (1), compromise (*noun*)

[agreement entered into in order to arrange a dispute between two or more litigating parties by mutual concessions – civil law]

es	transacción
fr	transaction

it transazione

settlement (2) (noun) – v. payment, settlement (2)

(merely) several / joint, joint and several, solidary (adj.)

[referred to an obligation: in which two or more debtors are bounded, each to the extent of the respective undertakings or in which two or more creditors are entitled to a portion of the performance due by the debtor / in which two or more debtors are jointly bounded for the same obligation (which any of them may be requested to perform) or in which two or more creditors are entitled to receive the entire performance (discharging the debtor vis-à-vis all the creditors) – civil law]

es [Es.] conjunto, mancomunado, [Am. Lat.] divisible/ solidario

fr conjoint / solidaire

it parziario / solidale

severance pay (noun)

[amount of money accrued on a monthly basis and paid to the employer at the termination of the employment agreement – labour law]

es indemnización por despido

fr indemnité de licenciement

it trattamento di fine rapporto (TFR)

sexual assault (noun)

[criminal offence consisting in forcing a person to a sexual intercourse against his/her will – criminal law]

es agresión sexual*

fr agression sexuelle

it violenza sessuale

sham (1), simulated (adj.)

[referred to a false agreement or transaction, not corresponding to the parties' actual willingness – civil law]

es simulado

fr simulé

it simulato

sham (2), simulation (noun)

[agreement entered into by mutual consent of the parties without expression of any effective contractual intention – civil law]

es simulación

fr simulation

it simulazione

share, equity (2), stock (2), quota (noun)

[quota of participation to the capital of a corporation/company – commercial law]

es acción
fr action
it azione (1)

share capital (*noun*) – v. **capital, corporate stock, corporate equity (EU: capital, share capital, nominal capital, registered capital)**

share premium (*noun*)

[additional sum higher than the nominal value of a share or portion of corporate capital – commercial law]

es prima de emisión
fr prime d'émission
it sovrapprezzo

shareholder, partner (*noun*)

[person owning a share of a company's corporate capital, either represented by stocks or not – civil law]

es socio [*sociedad de personas*] / socio, accionista [*sociedad de capitales*]
fr associé [*société de personnes*] / associé, actionnaire [*société de capitaux*]
it socio [*società di persone*] / azionista, quotista [*società di capitali*]

shareholders' agreement (*noun*)

[covenant entered into between a company's shareholders in order to regulate the governance of the same and the prospective transfers of shares – commercial law]

es pacto (acuerdo) de accionistas
fr pacte d'actionnaires
it patto parasociale

shareholders' general meeting (annual / extraordinary) (*noun*)

[regular meeting of the shareholders of a company resolving upon ordinary / extraordinary matters – commercial law]

es junta (ordinaria / extraordinaria) de los socios, [Amer. Lat.] asamblea (ordinaria / extraordinaria) de los socios
fr assemblée (ordinaire / extraordinaire) des associés
it assemblea ordinaria / straordinaria dei soci

shareholding (*noun*) – v. **holding interest, equity interest, interest in capital, shareholding**

shell company, shell corporation (*noun*)

[non-trading company used as a vehicle for financial operations – commercial law]

es sociedad instrumental, sociedad de cómodo
fr société-écran
it società di comodo

shell corporation (*noun*) – **v. shell company, shell corporation**

sheriff (*noun*) – **v. bailiff, sheriff**

shipment, shipping / carriage (*noun*)

[agreement in which a party undertakes to enter into a carriage agreement on behalf of a third party, while assuming the relevant risk / undertakes to carry out the transport of goods and merchandises on behalf of the owner or producer of the same – civil law]

es expedición, despacho / transporte

fr expédition / transport

it spedizione / trasporto

shipping (*noun*) – **v. shipment, shipping / carriage**

side (*noun*) – **v. party (2), side, litigant / other party (2), opponent, opposing party**

signature, execution (2) (*noun*)

[writing of someone's name on a document as identification – civil law]

es firma

fr signature, souscription

it firma

similarity (*noun*) – **v. imitation, similarity**

simulated (*adj.*) – **v. sham (1), simulated**

simulation (*noun*) – **v. sham (2), simulation**

smuggling (*noun*)

[illegal moving of goods into and out of a country territory – criminal law]

es contrabando

fr contrebande

it contrabbando

social security (*noun*)

[services and monetary assistance provided by the government and financed through social security costs paid by taxpayers, aimed at guaranteeing benefits for certain groups of people meeting the relevant legal requirements – labour law]

es seguridad social

fr prévoyance sociale, sécurité sociale

it previdenza sociale

social security costs (social security tax) (*noun*)

[portion of salary which is withheld by the employer and devolved to social security system – labour law]

es cargas sociales
fr charges sociales
it contributi previdenziali

social security number, taxpayer identification number (*noun*)

[number generated by US administration used to track social security status and benefits which each US citizen is entitled to and for other identificative purposes – tax law]

es número de identificación fiscal*, código de identificación tributaria*
fr numéro d'identité fiscale*
it codice fiscale*

society, association, no-profit entity (*noun*)

[organisation of people set up for a specific purpose (usually no-profit) – civil law]

es asociación
fr association
it associazione

sole proprietorship (*noun*)

[business run by a single person who owns all the assets and liabilities – commercial law]

es empresa individual
fr entreprise individuelle
it impresa individuale

solicitor (*noun*) – **v. attorney (1), counsel, lawyer (2)** (EU: barrister, solicitor)

solidary (*adj.*) – **v. (merely) several / joint, joint and several, solidary**

source of law (*noun*)

[act or fact giving origine to a new rule or a point of decision – general doctrine]

es fuentes del derecho
fr sources du droit
it fonti del diritto

sovereignty (*noun*)

[ultimate power or authority – public law]

es soberanía
fr souveraineté
it sovranità

specific performance (*noun*)

[action of enforcing a contractual obligation by rendering an exact performance as stated by the judge or court's order, recurring when the remedy of damages is inadequate or damages could not be assessed – civil law]

es ejecución forzosa no dineraria
fr exécution forcée en nature
it esecuzione forzata in forma specifica

spin-off, demerger (noun)

[transfer of the capital shares and assets of a company, in whole or in part, to two or more companies, both existing or newly created – commercial law]

es escisión
fr scission
it scissione

spirit of (the) law (noun) – v. **letter of the law** / **spirit of (the) law**

spouse (noun)

[husband or wife, considered in relation to his/her partner – family law]

es cónyuge
fr conjoint
it coniuge

squeeze-out (noun) – v. **freeze-out, squeeze-out**

stake, escrow (noun)

[property or bond kept by the promisor on behalf of the promisee for a given period of time or until a certain condition is not fulfilled, at which time the property or bond is to be returned to the promisee – civil law]

es secuestro convencional, *escrow*
fr séquestre conventionnel, *escrow*
it sequestro convenzionale, *escrow*

stamp (noun)

[symbol identifying a document or deed as issued by a governmental authority – civil/public law]

es sello
fr cachet
it timbro

stand alone, exclusivity (noun)

[power of excluding everyone else from enforcing or enjoying a right or property – civil law]

es exclusiva, exclusividad
fr exclusivité

it esclusiva

standard practices, best practices, workmanlike manner (noun)

[body of commercial or business rules and procedures accepted as the most effective and correct – general doctrine]

es reglas del arte

fr règles de l'art

it regole dell'arte

standard term(noun) – v. boilerplate term, standard term

standard terms (noun)

[standard contractual terms, unilaterally drafted, regulating an indefinite series of agreements to be entered into – civil law]

es condiciones generales

fr conditions générales

it condizioni generali di contratto

standing (noun) – v. capacity (2), standing

standing to sue(capacity to sue)(noun)

[satisfaction of all the legal requirements granting the power to sue or be sued – law of procedure]

es legitimación

fr qualité pour agir

it legittimazione ad agire, interesse ad agire*

stare decisis (noun)

[the doctrine or principle that precedent should determine legal decision making in a case involving similar facts - general doctrine]

es stare decisis

fr stare decisis

it stare decisis

starting date (noun) – v. time, term (3), date (2), starting date, deadline, time limit, period

State (noun) – v. Government (2), State (EU: Crown)

state of the art, prior art, background art (noun)

[most recent stage reached in a technical field – civil law]

es estado de la técnica

fr état de la technique

it stato della tecnica

State property, public domain (2) *(noun)*

[goods and real estate belonging to the State or other administrative entity – government regulation]

es	propiedad pública
fr	propriété étatique, propriété publique
it	Demanio pubblico

state registry *(noun)*

[public registry recording deeds and events relating to the judicial relationships of an individual (e.g. marital status) – governmental regulation]

es	estado civil, registro civil
fr	état civil
it	Stato Civile

statement *(noun)* – **v. representation (2), statement**

statement of claims *(noun)* – **v. statement of claims, writ of summons**

statement of facts *(noun)*

[part of a brief or writ of summons filed by a party to a lawsuit containing the presentation of the facts surrounding the dispute –law of procedure]

es	antecedentes
fr	récit, exposé
it	narrativa

status *(noun)*

[juridic position of a person – civil law]

es	estado, estatuto
fr	statut
it	status

statute, act, law (2), bill (1) *(noun)*

[written law adopted by a legislative body – civil law]

es	ley
fr	loi
it	legge

statutory *(adj.)* – **v. voluntary, wilful/ statutory / judicial (2)**

statutory auditor *(noun)*

[corporate officer or member of a corporate body charged of certifying the books of a company – commercial law]

es	censor, auditor social
fr	commissaire aux comptes

it sindaco

statutory registers (*noun*) – **v. corporate records (corporate books), statutory registers**

stay, suspension (*noun*)

[temporary postponement of a lawsuit, during which any processual activity is suspended – law of procedure / temporary suspension of a criminal offence or civil right limitation – criminal/civil law]

es suspensión
fr suspension
it sospensione

stock (1) (*noun*)

[portion of a company's shares owned by a single shareholder – commercial law]

es paquete de participaciones
fr bouquet de partes
it pacchetto di partecipazioni

stock (2) (*noun*) – **v. share, equity (2), stock (2), quota**

stock company (*noun*) – **v. partnership (company), non-stock company / stock company, stock corporation**

stock corporation (*noun*) – **v. partnership (company), non-stock company / stock company, stock corporation**

stock exchange (*noun*)

[public or private market where goods and/or securities are traded – civil law]

es bolsa de comercio, bolsa de valores
fr bourse
it borsa, borsa valori

stocks, inventory (*noun*)

[goods or merchandise stored in a shop or warehouse and available for subsequent manufacturing or distribution – commercial law]

es stock, existencias, aprovisionamiento
fr stoks, provisions
it scorte

straw man (*noun*) – **v. nominee, straw man**

strict liability (*noun*)

[liability arising in special cases provided by law without any negligent or harmful conduct – civil law]

es responsabilidad objetiva
fr responsabilité sans faute
it responsabilità oggettiva

strike (*noun*)

[collective refusal to work organised by workers and employees in order to obtain more favourable working conditions or for social and political purposes – labour law]

es huelga, plante
fr grève, débrayage
it sciopero

subject matter (*noun*) – **v. object of contract, subject matter**

submission to arbitration, arbitration agreement / arbitration clause (*noun*)

[agreement in which the parties agree to defer the settlement of a dispute to an arbitrator / contractual clause under which the parties agree to defer to an arbitrator the settlement of any disputes arising from the interpretation or performance of the relevant agreement –law of civil procedure]

es compromiso / cláusula compromisoria
fr compromis / clause compromissoire
it compromesso / clausola compromissoria, clausola arbitrale

subordination (*noun*) – **v. service (2), right to control and direct, (EU: subordination)**

subrogation (*noun*)

[substitution of a third person in the rights and duties of a creditor, specially in order to obtain a due payment from a debtor – civil law]

es subrogación
fr subrogation
it surrogazione

subsection (*noun*) – **v. section, article (2) / subsection, paragraph**

subsidiary (*noun*)

[company controlled by a parent company – commercial law]

es filial, [Amer. Lat.] subsidiaria
fr filiale
it controllata (società controllata)

substance (*noun*)

[subject matter of a document, especially as compared with the form or style of the same – general doctrine]

es sustancia, contenido

fr fond
it contenuto

substantial (1) (adj.) – v. material, substantial (1)

substantial (2), grounded / unsubstantial (adj.)

[referred to a fact or event: which may be proven by specific evidence/ whom evidence could not be provided – law of procedure]

es fundado / infundado
fr bien-fondé / mal-fondé
it fondato / infondato

substantial clause (noun) – v. material clause, substantial clause / ancillary clause, warranty (2)

substantive (adj.) – v. on the merits, substantive / of procedure

succession (legal s., intestate s./ testamentary s., testate s.) (noun)

[process of inheriting assets and rights from a deceased person (in absence of any will and as regulated by law / as regulated by his/her will) – civil law]

es sucesión (s. intestada / s. testamentaria)
fr succession (s. légal / s. testamentaire)
it successione (s. legale / s. testamentaria)

successor in interest, assign, assignee / assignor (noun)

[person to which rights or powers are transferred/ person which transfers rights or powers to another – civil law]

es causahabiente, cesionario / causante
fr ayant cause / auteur
it avente causa / dante causa

sufferance (noun) – v. acquiescence, consent (1) / sufferance, forbearance

suitable (adj.) – v. adequate, suitable

supplier (noun)

[person, organisation or company providing goods or services to others – civil law]

es proveedor
fr fournisseur
it fornitore

support (noun) – v. maintenance (agreement), support

surety (noun)

[an individual who undertakes an obligation to pay a sum of money or to perform an obligation for another person in the event the latter fails to act - civil law]

es gararante
fr garant
it garante

suretyship agreement (*noun*)

[relationship arising from the assumption by a party of the liability or debt of another – civil law]

es promesa de hecho ajeno*
fr promesse de porte-fort*, [Canada] promesse du fait d'autrui*
it promessa di fatto del terzo

suspension (*noun*) – **v. stay, suspension**

swindling (*noun*)

[criminal offence consisting in using deception in order to obtain an undue profit while depriving the victim from money or other property – criminal law]

es estafa*
fr escroquerie*
it truffa*

T

takeover (*noun*) – **v. acquisition, buyout / takeover**

tangible / intangible (*adj.*)

[referred to assets: perceptible / non perceptible by touch – civil law]

es corporal / incorporeal
fr corporel / incorporel
it materiale / immateriale

task, duty (2), commitment (2), instruction (*noun*)

[work or function to be done or undertaken – civil law]

es cargo
fr mission
it incarico

tax / tax, fee (2), duty (3) (*noun*)

[monetary charge imposed by a Government and calculated on the basis of each taxpayer's income or business profits / a compulsory tribute due to State revenue on the cost of some goods, services or other transactions – tax law]

es impuesto / tasa
fr impôt / taxe
it imposta / tassa

tax agent (*noun*)

[representative agent charged of tax payments jointly with the taxpayer – tax law]

es representante fiscal
fr représentant fiscal
it rappresentante fiscale

tax allowance (*noun*) – **v. tax deduction / tax allowance, tax relief**

tax assessment (*noun*) – **v. notice of assessment, tax assessment**

Tax Authority, Inland Revenue, Internal Revenue Service (*noun*)

[Government department responsible for collecting taxes and duties from taxpayers – civil law]

es fisco, Hacienda
fr fisc, Administration Fiscale
it fisco (Amministrazione Finanziaria)

tax avoidance (*noun*) – **v. tax evasion / tax avoidance**

tax base (*noun*)

[amount upon which tax rates are commensurated in order to calculate the tax due – tax law]

es base imponible
fr assiette de l'impôt
it imponibile

tax deduction / tax allowance, tax relief (*noun*)

[action of subtracting a sum from the taxable income / action of subtracting a sum from the final amount that the taxpayer shall pay – tax law]

es deducción fiscal / desgravación fiscal
fr abattement fiscal / réduction fiscale, dégrèvement fiscal
it deduzione fiscal / detrazione fiscale

tax evasion / tax avoidance (*noun*)

[unlawful lack of payment of due tax / any legal action aimed at removing or reducing one's tax liability – tax law]

es evasión fiscal / elusión fiscal
fr fraude fiscale / évasion fiscale
it evasione fiscale / elusione fiscale

tax haven (*noun*)

[State in which revenues are not taxable or taxes may be avoided without implications – tax law]

es paraíso fiscal
fr paradis fiscal
it paradiso fiscale

tax law (*noun*)

[body of laws and regulations governing the citizens contribution to public expenses – general doctrine]

es derecho tributario, derecho fiscal
fr droit fiscal
it diritto tributario

tax planning (*noun*)

[analysis of a situation in view of reaching the utmost tax efficiency – tax law]

es planificación fiscal
fr optimisation fiscale, planification fiscale
it pianificazione fiscale

tax rate (*noun*)

[percentage used for calculating the due amount of taxation – tax law]

es tipo de impuesto
fr taux de impôt
it aliquota d'imposta

tax relief (*noun*) – **v. tax deduction / tax allowance, tax relief****tax return (income tax return)** (*noun*)

[form by which the taxpayer annually states his/her income and property – tax law]

es declaración de impuestos
fr déclaration d'impôt (sur les revenus)
it dichiarazione dei redditi

tax specialist (*noun*)

[expert in tax matters – tax law]

es fiscalista
fr fiscaliste
it fiscalista

taxable (*adj.*)

[which could be imposed a tax on – tax law]

es imponible
fr imposable
it imponibile

taxpayer (*noun*)

[any citizen requested to pay taxes – tax law]

es contribuyente
fr contribuable
it contribuente

taxpayer identification number (*noun*) – **v. social security number, taxpayer identification number**

temporary / final (2) (*adj.*)

[not permanent / permanent, ultimate – general doctrine]

es temporal / definitivo
fr temporaire / définitif
it temporaneo / definitivo

tenancy (1) (*noun*) – **v. lease, tenancy (1) (residential/business)**

tenancy (2) (*noun*) – **v. possession, tenancy**

tenancy in common / joint tenancy (*noun*)

[shared tenancy in which each holder is vested with a separate transferable interest / holding of a property jointly by two or more parties (the share owned by each party is transferred to the other in the event of death of the owner) – civil law]

es comunidad (de bienes), [en caso de propiedad] copropiedad
fr indivision
it comunione

tenant (*noun*) – **v. landlord, lessor / tenant, lessee**

term (long or short) (1) (*noun*)

[limited period of time during which an act or event lasts – general doctrine]

es duración (larga o breve)
fr durée (longue ou brève)
it durata (lunga o breve)

term (2) (*noun*) – **v. clause, term, condition, provision (3), article (1)**

term sheet (*noun*) – **v. letter of intent / memorandum of understandings (MOA), term sheet, heads of terms, heads of agreement**

termination (1) (*noun*)

[action of terminating something or being terminated – civil law]

es terminaci3n, extinci3n
fr cessation, fin, t3rmination, expiration
it cessazione

termination (2) [generally made by the parties], cancellation [generally made by the judge] , discharge (3) [in its legal effect] (noun)

[extinguishment of a bilateral agreement following a specific event (e.g. the failure by one of the parties to fulfill its obligations) – civil law]

es resoluci3n, [Amer. Lat.] terminaci3n, cancelaci3n
fr r3solution
it risoluzione

test, review (noun)

[control, exam, verification – general doctrine]

es comprobaci3n, verificaci3n
fr v3rification, examen
it vaglio

testimony (noun)

[formal statement given by a witness in front of a judge or court upon facts or circumstances pertaining to a lawsuit – law of procedure]

es testimonio
fr t3moignage
it testimonianza

theft, larceny (noun)

[criminal offence consisting in stealing other people's property– criminal law]

es hurto
fr vol
it furto

theory (noun) – v. scholars, scholarly opinion, legal scholarship, legal authors, literature, theory

third party (noun)

[person standing besides the parties involved in a juridical relationship or dispute – civil law]

es tercera parte, tercero
fr tiers
it terzo

time [in a trial], term (3)[in a contract], date (2), starting date[initial], deadline[final], time limit, period [in questions of limitation] (noun)

[time on which: a certain action shall be performed in a trial – law of procedure / an agreement becomes effective or ceases its effects – civil law / a right or power ceases to exist for lack of enforcement – civil law / a criminal offence becomes no more punishable – criminal law]

es [proceso]emplazamiento, [contrato] plazo, término
fr [procedure]délai, [contrat] terme
it termine

time limit (*noun*) – **v. time, term (3), date (2), starting date, deadline, time limit, period**

time zone (*noun*)

[longitudinal range of Earth using a common timing calculated starting from the local time at the first meridian – civil law]

es uso horario
fr zone horaire
it fuso orario

time-barred (*adj.*)

[referred to an extinguished right – civil law / referred to a criminal offence whom perpetrator is no longer punishable because of the time elapsed from the event]

es prescripto
fr prescript
it prescritto

timely (*adj.*) – **v. late / timely**

timesharing (*noun*)

[joint ownership and enjoyment of a real estate or good in which each co-owner holds the good for a limited period of time during the year – civil law]

es multipropiedad, tiempo compartido
fr multipropriété
it multiproprietà

title (*noun*)

[circumstance entitling someone to a right or power – general doctrine]

es título
fr titre
it titolo

to the bearer of / to the order of / registered (*loc. or adj.*)

[referred to a security or negotiable instrument, with respect to its transfer, respectively: by delivery of the same / by endorsement (placing of a signature on the back of the negotiable instrument to transfer or guarantee the instrument or to acknowledge payment) / by annotation of the name of the receiver – civil law]

es al portador / a la orden / nominativo
fr au porteur / à ordre / nominatif
it al portatore / all'ordine / nominativo

to the extent that, in so far as (*loc.*)

[locution introducing the limited consequences of a hypothesis – general doctrine]

es en la medida en que
fr dans la mesure où
it nel caso in cui

to the order of (*loc.*) – **v. to the bearer of / to the order of / registered**

tort (*noun*)

[a wrongful act, whether intentional or accidental, from which injury occurs to another – civil law]

es acto ilícito
fr délit*, faute délictuelle* [intentional] / quasi-délit* [negligent]
it (fatto) illecito

tortfeasor (*noun*)

[person causing a damage – civil law]

es autor (del ilícito)
fr responsable
it danneggiante

tortious liability (*noun*)

[liability arising from an unlawful action, compelling the torfeasor to restore the damage caused – civil law]

es responsabilidad extracontractual
fr responsabilité délictuelle
it responsabilità extracontrattuale (responsabilità civile)

Town Council (*noun*) – **v. municipal corporation, municipality (1) / Local Council, Local Administration, Town Council, municipality (2)**

trade law (*noun*) – **v. commercial law, business law, trade law**

trade secret, business secret (*noun*)

[business information or device kept confidential in order to protect the commercial advantage over competitors – intellectual property law]

es secreto industrial
fr secret de fabrication
it segreto industriale

trademark (*noun*)

[symbol or word/combination of words registered or identified as representing a company or business – commercial law]

es marca (f.)
fr marque (f.)
it marchio

trademark license/ patent licence (*noun*)

[act by which the owner of a trademark or patent allows the licensee to use it for profit – commercial law]

es licencia de marca comercial / licencia de patente
fr licence de marque / licence de brevet
it licenza di marchio / licenza di brevetto

trade name (EU: business name)(DBA) (*noun*)

[name, symbol or logo used to identify a company or business – commercial law]

es nombre comercial / denominación social
fr nom commercial, raison sociale*, denomination sociale*
it ditta, ragione sociale*, denominazione sociale*

training (*noun*) – **v. clerkship, internship** (EU: training, pupillage)

transaction (*noun*) – **v. deal, transaction**

transfer (*noun*) – **v. assignment, transfer**

treaty (*noun*) – **v. convention / treaty**

trial, process (*noun*)

[proceeding instituted in front of a court or judge and aimed at obtaining a judgment on a disputed matter – law of procedure]

es juicio, proceso
fr instance, procès
it processo

trivial, notional (*adj.*)

[having little value or importance – general doctrine]

es irrisorio
fr dérisoire
it irrisorio

trust (*noun*)

[agreement in which a party transfers his/her money or property to another (the trustee), which in turn undertakes to manage it in the best interest of a third beneficiary or for a specific purpose – civil law]

es	<i>trust</i> , fideicomiso*
fr	fiducie, <i>trust</i>
it	trust

trustee (*noun*)

[person charged of the administration of the assets included in the trust in favour of the beneficiary – civil law]

es	fiduciario, trustee
fr	fiduciarie, <i>trustee</i>
it	fiduciario, trustee

U

unconscionability (*noun*)

[objective supervening unfairness or oppressivity of an agreement, on the basis of which the court may deny its enforcement – civil law]

es	imprevisión*, excesiva onerosidad (sobreviniente)*
fr	imprévision*
it	eccessiva onerosità sopravvenuta*

unconscionable (*adj.*)

[referred to an unreasonably excessive agreement – civil law]

es	leonino
fr	léonine
it	leonino

under, pursuant to, according to (*prep.*)

[in accordance with, in compliance with – general doctrine]

es	de acuerdo con, a tenor de, según, bajo el
fr	aux termes de
it	ai sensi di

understanding, conspiracy (2) (*noun*)

[informal or unspoken agreement between people, entities or States – general doctrine]

es	acuerdo, convenio, entendimiento
fr	entente
it	intesa

undertaking (1) (*noun*) – **v. duty (1), undertaking (1), commitment (1)**

undertaking (2) (*noun*) – **v. business assets(EU: undertaking (2))**

undue influence (*noun*) – **v. physycal coercion / duress / undue influence**

unfair (*adj.*)

[contrary to justice and/or good faith - civil law]

es injusto, desleal
fr injuste, déloyale
it iniquo, sleale

unfair competition / passing off (*noun*)

[abuse of trade competition through dishonest or fraudulent commercial actions / action of misrepresenting a product of a competitor as one's own in order to deceive potential customers – commercial law]

es competencia desleal / competencia parasitaria
fr concurrence déloyale / concurrence parasitaire
it concorrenza sleale / concorrenza parassitaria

unfair contract term (*noun*)

[clause determining a significant and unfair unbalance between the parties to an agreement – civil law]

es cláusula abusiva
fr clause abusive
it clausola abusiva (clausola vessatoria)

unfair dealing (*noun*) – **v. good faith and fair dealing, good faith, bona fides / fraud, unfair dealing, bad faith**

unfair labour practice (*noun*)

[any unlawful conduct by an employer pursuant to labour law and employees' rights – labour law]

es práctica antisindical
fr pratique antisyndicale
it condotta antisindacale

unilateral mistake (*noun*) – **v. mistake, unilateral mistake**

union (trade union) (*noun*)

[organised association of workers uniting in order to protect and promote their interests – civil law]

es sindicato
fr syndicat
it sindacato

unjust enrichment / action de in rem verso, accounting for profits (noun)

[undue monetary advantage gained by an individual while damaging another party and missing of any legal ground / civil action for unjust enrichment, to be enforced respectively in absence or presence of a fiduciary relationship between the parties – civil law]

es enriquecimiento sin causa
fr enrichissement sans cause
it arricchimento senza causa

unlawful (adj.) – **v. illegal / unlawful**

unless (prep.)

[except if – general doctrine]

es salvo
fr sauf
it salvo (che)

unless otherwise agreed (loc.)

[except if a contrary agreement is reached – civil law]

es salvo que se disponga expresamente lo contrario
fr sauf stipulation contraire
it salvo patto contrario

unreasonable (adj.) – **v. reasonable / unreasonable**

unsubstantial (adj.) – **v. substantial (2), grounded / unsubstantial**

upon motion of the party (loc.) – **v. on his motion / upon motion of the party**

urban planning (noun) – **v. zoning regulation, urban planning, land-use planning**

use, exploitation (noun)

[using goods or property to gain and enjoy fruits and profits – civil law]

es explotación
fr exploitation
it uso (sfruttamento)

usufruct (noun) – **v. life estate, usufruct**

usury (noun)

[practice of lending money applying unreasonably high interest rates – civil law]

es usura
fr usure

it usura

V

valid (*adj.*)

[refers to an act or deed being legally binding by virtue of its compliance with the applicable legal rules – general doctrine]

es válido

fr valide

it valido

validity (*noun*)

[condition of an act or deed being legally binding virtue of its compliance with the applicable legal rules – general doctrine]

es validez

fr validité

it validità

VAT (*noun*)

[value added tax – tax law]

es IVA

fr TVA

it IVA

VAT number (*noun*)

[registration of the transaction performed under a VAT regime with the indication of the due amount; progressive number generated by the Tax Authority and assigned to each taxpayer who has to pay VAT – tax law]

es IVA

fr numéro de TVA

it partita IVA

vendor (*noun*) – **v. seller, vendor**

venue (*noun*)

[the correct court to hear a case because it has authority over events that have occurred within a certain geographical area - law of procedure]

es foro competente

fr for compétent

it foro competente

venture capital (*noun*) – **v. private equity, venture capital**

vicarious liability (*noun*)

[liability for a damage caused by another person, deriving from the legal relationship existing between the tortfeasor and the person called to respond for the damage – civil law]

es responsabilidad por hecho ajeno
fr responsabilité du fait d'autrui
it responsabilità indiretta

victim (*noun*)

[the person killed or injured as a result of a crime perpetrated or attempted against that person - criminal law]

es víctima
fr victime
it vittima di reato

violation (*noun*) – **v. infringement (1), breach (2), violation**

visa (*noun*)

[endorsement of the competent governmental authority (typically on a passport) – governmental regulation]

es visa
fr visa
it visto

void (*adj.*) – **v. voidable, void / invalid, void, null and void**

voidability (*noun*)

[possibility to annul or cancel an act for the reasons set under the law, upon requested of the concerned party – general doctrine]

es anulabilidad
fr nullité relative, *annulabilité* / *rescindibilité* [*when voidable for unfair contractual provision*]
it annullabilità / rescindibilità [*when voidable for unfair contractual provision*]

voidable, void / invalid, void, null and void (*adj.*)

[referred to an act which may be declared null and void according to the law, upon requested of the concerned party/ referred to an act which is deprived of legal force pursuant to the law– general doctrine]

es anulable, inválido / nulo
fr annulable, invalide / nul, nul et non avenue / rescindible [*when voidable for unfair contractual provision*]
it annullabile, invalido / nullo / rescindibile [*when voidable for unfair*]

contractual provision]

voidness (*noun*) – **v. invalidity, nullity, voidness**

voluntary, wilful / statutory / judicial (2) (*adj.*)

[deriving from: a voluntary act or deed / a law provision / a judicial order or judgment – general doctrine]

es voluntario / legal / judicial
fr volontaire / légal / judiciaire
it volontario / legale / giudiziale

voluntary jurisdiction (*noun*) – **v. non-contentious jurisdiction, voluntary jurisdiction**

voluntary liquidation, dissolution (2), winding-up (*noun*)

[process of dissolution and monetarisation of the assets of a business – commercial law]

es liquidación
fr liquidation
it liquidazione

vote, poll, ballot (*noun*)

[formal declaration of choice in an election or deliberation proceeding – civil/public law]

es voto
fr vote
it voto

voucher (*noun*)

[piece of paper which entitles the holder to receive goods or services – commercial law]

es bono
fr bon
it buono

W

wage (*noun*) – **v. salary / wage / fee (1), remuneration (2)**

waiver (1), renunciation, relinquishment (*noun*)

[formal statement aimed at waiving a right or claim – civil law]

es renuncia, desistimiento
fr renonciation, [d'instance, d'action, d'une demande, de plainte] désistement
it rinuncia

waiver (2) (noun) – v. release, waiver (2), disclaimer

wares (noun) – v. goods, merchandises, wares, commodities

warning, caution, caveat (noun)
[cautionary advice – general doctrine]

es advertencia
fr avertissement
it avvertimento (avviso)

warranty (1) (noun) – v. guarantee, warranty (1), security (2), security interests: liens, charges

warranty (2) (noun) – v. material clause, substantial clause / ancillary clause, warranty (2)

warranty of fitness (noun) – v. warranty of merchantability / warranty of fitness

warranty of merchantability / warranty of fitness (noun)
[warranty drawn up by the seller pursuant to the law that the merchandise sold fits for ordinary purposes / warranty drawn by the seller pursuant to the law that the merchandise sold fits for the specific purpose intended by the buyer – civil law]

es garantía de calidad / de conformidad
fr garantie de qualité / de conformité
it garanzia di qualità / garanzia di conformità

wear and tear (noun)
[damage or deterioration due to continuous use – civil law]

es desgaste natural
fr usure normale
it deperimento (usura normale)

wedding (noun) – v. marriage, matrimony, wedding

welfare State (noun)
[Government that offers its citizens social services and protection– public law]

es Estado social
fr Etat -Providence
it Stato Sociale

whereas (*conj.*)

[taking into consideration that... – general doctrine]

es considerando que

fr [dans les contrats, les arrêts et les lois] considérant que, [dans les jugements] attendu que

it considerando che (premessato che)

wholesaler (*noun*)

[person or company that sells merchandise to retailers – civil law]

es mayorista, negociante al por mayor, comerciante al por mayor

fr grossiste

it grossista

wilful (*adj.*) – **v. voluntary, wilful / statutory / judicial (2)**

will (*noun*)

[written legal document by which a person arranges the transfer of his/her assets and property in view of his/her death – civil law]

es testamento

fr testament

it testamento

winding-up (*noun*) – **v. voluntary liquidation, dissolution (2), winding-up**

winning party / losing party (*noun*)

[in a lawsuit, the party awarding the positive judgment; in a criminal proceeding, the public prosecutor in case of conviction, the accused in case of acquittal / in a lawsuit, the party whom claim is rejected by the judge; in a criminal proceeding, the public prosecutor in case of acquittal, the accused in case of conviction –law of procedure]

es parte victoriosa / parte sucumbiente

fr partie victorieuse / partie défaillante

it parte vittoriosa / parte soccombente

wire transfer (*noun*) – **v. bank transfer, wire transfer, fund transfer**

withdrawal (1) (*noun*)

[unilateral action of renunciation by which the author cancels the effects of a previous contractual declaration – civil law]

es retiro

fr rétractation, rétrait

it ritiro

withdrawal (2) (*noun*) – **v. rescission, withdrawal (2), exit**

withholding agent, agent of the tax authority (*noun*)

[person or entity charged of paying taxes on behalf of another taxpayer – tax law]

<i>es</i>	retenedor, agente de retención
<i>fr</i>	agent chargé du recouvrement de l'impôt
<i>it</i>	sostituto d'imposta

withholding tax (*noun*)

[sum of money levied at source by the employer and deducted from the fees or wage due to the employee as income tax – tax law]

<i>es</i>	impuesto de retención, retención directa, retención en origen
<i>fr</i>	retenue à la source
<i>it</i>	ritenuta alla fonte

without prejudice (*loc.*) – **v. confidential, privileged, without prejudice****without prejudice to** (*loc.*) – **v. notwithstanding / without prejudice to****witness** (*noun*)

[person called to give sworn testimony to a court or judge upon facts or events which he/she is aware of and pertaining to the lawsuit – law of procedure]

<i>es</i>	testigo
<i>fr</i>	témoin
<i>it</i>	testimone

wording, phrasing (*noun*)

[way in which something is expressed – general doctrine]

<i>es</i>	formulación
<i>fr</i>	formulation
<i>it</i>	formulazione

working day (*noun*) – **v. business day, working day / (bank) holiday****workmanlike manner** (*noun*) – **v. standard practices, best practices, workmanlike manner****writ of execution(served writ of ex.)** (*noun*)

[judicial order commanding to enforce a judgment –law of civil procedure]

<i>es</i>	orden de ejecución*, requerimiento de pago*
<i>fr</i>	formule exécutoire*, mandement d'exécution*, commandement de payer*
<i>it</i>	formula esecutiva*, precetto*

writ of summons (*noun*) – **v. statement of claims, writ of summons****written evidence** (*noun*)

[evidence provided through documents – law of procedure]

es prueba escrita
fr preuve littérale
it prova scritta

Z

zoning regulation, urban planning, land-use planning(*noun*)

[regulation surrounding the planning of future real estate to be built in urban areas – government regulation]

es programa de actuación urbanística*
fr POS (plan d'occupation de sols)*
it piano regolatore*

APPENDIX 1

ACCOUNTANCY

contabilidad / comptabilité / contabilità

(accounts) receivable *(noun)*

[the accounts of money owed to a creditor]

es	crédito
fr	créance
it	credito

accountancy, bookkeeping *(noun)*

[activity of keeping records of receivables and debts of a business]

es	contabilidad
fr	comptabilité
it	contabilità

assets *(noun)*

[property and receivables evaluated by the financial statement as having a negative value (opposed to liabilities)]

es	activos
fr	actifs
it	attività

balance *(noun)*

[accounting difference between assets and liabilities]

es	saldo
fr	solde
it	saldo

balance sheet *(noun)*

[financial statement representing the monetary situation of a company or business at the end of the financial year]

es	balance
fr	bilan
it	stato patrimoniale (bilancio in senso stretto)

bookkeeping *(noun)* – **v. accountancy**

budget *(noun)*

[financial plan, regular estimate of business expenses]

es	presupuesto
fr	budget
it	budget

capital, share capital, nominal capital, registered capital, corporate stock, cor. equity (*noun*)
[total amount of money representing the shares of a company]

es	capital social
fr	capital social
it	capitale sociale

capital gain (*noun*)
[profit accrued from the sale of goods or property over the original purchase price]

es	plusvalía
fr	plus-value
it	plusvalenza

corporate stock (*noun*) – **v. capital**

corporate equity (*noun*) – **v. capital**

cost, expense (*noun*)
[monetary charge incurred in for the supply of goods or services or for running a business or activity]

es	costo, gasto, salida
fr	coût, charge, frais
it	costo, spesa

depreciation (1) (*noun*)
[reintegration of expenses, plants investments, modernisations etc., within a given deadline, by periodic payments and savings, calculated on the basis o a financial plan]

es	amortización
fr	amortissement
it	ammortamento

depreciation (2) (*noun*)
[reduction in the value of a good or asset or in the exchange rate of money vis-à-vis a foreign currency]

es	depreciación
fr	dévaluation, dépréciation
it	svalutazione

dividend (*noun*) – **v. earnings****double-entry bookkeeping** (*noun*)

[method of bookkeeping in which each transaction is recorded twice, once as a debt entry and once as a receivable entry]

es contabilidad por partida doble

fr comptabilité en double partie

it contabilità in partita doppia

earning (*noun*) – **v. income****earnings (net income), profits / dividend** (*noun*)

[profit earned in the carrying out of a business activity / in a corporation, portion of earnings distributed to each shareholder on annual basis]

es utilidad, ganancia, beneficio / dividendo

fr bénéfice / dividende

it utile / dividend

equity capital, net assets, net worth (*noun*)

[total amount of disposable funds made available to a company by its shareholders]

es patrimonio neto

fr capital aux propres, situation nette

it capitale netto (patrimonio netto)

financial statements (*noun*)

[report summarising the financial layout of a business during a given period of time]

es estado financieros, balance

fr bilan

it bilancio

income, earning, return (on investment) (*noun*)

[profit gained through investments, business or professional activities or services performance]

es rédito, ganancia

fr revenu, gage

it reddito, guadagno

income statement, profit and loss account (*noun*)

[record summarising all the revenues and expenses expressed in the financial statements during a given period of time, showing the final profit or loss incurred therein]

es estado de resultados

fr compte de résultat
it conto economico

liabilities (noun)

[property and debts evaluated by the financial statement as having a negative value (opposed to assets)]

es pasivos - pasividad
fr passifs
it passività

loss (noun)

[exceed of costs over revenues as a result of an economic transaction]

es pérdida
fr perte
it perdita

net assets (noun) – **v. earnings**

net worth (noun) – **v. earnings**

nominal capital (noun) – **v. capital**

proceeds (noun)

[money obtained from an activity or event]

es entrada
fr recette
it incasso

profit and loss account (noun) – **v. income statement**

profits (noun) – **v. earnings**

registered capital (noun) – **v. capital**

return (noun) – **v. income**

revenue (noun)

[money earned from the sale of goods or services, less the direct costs of production (gross revenue) or all the expenses (net revenue)]

es ingreso
fr produit
it ricavo

share capital (noun) – **v. capital**

turnover (noun)

[volume of income accrued by a business in a given period of time]

<i>es</i>	facturación, giro, volumen de ventas
<i>fr</i>	chiffre d'affaires
<i>it</i>	volume d'affari (fatturato)

APPENDIX 2

VERBS

verbos / verbes / verbi

to accomplish

[to complete or achieve successfully]

es cumplir
fr accomplir
it compiere

to account to, to represent

[to assess something as true in an agreement or in other document]

es declarar
fr déclarer
it dichiarare

to acknowledge (noun) – v. to admit

to act, to take legal action

[to enforce one's rights and interests by the adoption of judicial acts]

es actuar
fr agir
it agire

to address

[to submit a question or issue to someone]

es dirigir, apuntar
fr diriger, adresser
it rivolgere

to adjudicate – v. to settle

to administer – v. to manage

to admit, to recognize, to acknowledge, to find (2) [judge]

[to recognize an event as true]

es admitir, hacer constar
fr admettre, reconnaître, donner acte
it ammettere (riconoscere), dare atto

to adopt, to sanction, to resolve, to pass

[to express one's consent to a resolution or decision to be taken in a meeting]

<i>es</i>	aprobar
<i>fr</i>	adopter
<i>it</i>	approvare

to advocate – v. to argue

to affect

[to have an effect on something, usually prejudicial]

<i>es</i>	influnciar,afectar
<i>fr</i>	inflencer,entacher, frapper, affecter
<i>it</i>	influenzare, colpire

to affirm (1)

[to adopt a favourable decision upon request of one of the disputing parties]

<i>es</i>	acoger, hacer lugar
<i>fr</i>	accueillir, faire droit à
<i>it</i>	accogliere

to affirm (2), to upheld / to reverse, to overrule

[with respect to a judgment: to confirm what provided thereto / to modify what provided thereto]

<i>es</i>	confirmar / infirmar
<i>fr</i>	confirmer / infirmer
<i>it</i>	confermare / riformare

to afford

[to provide something with appropriate resources]

<i>es</i>	equipar, proveer
<i>fr</i>	assortir
<i>it</i>	dotare (munire)

to agree

[to reach an agreement, to approve something by mutual consent]

<i>es</i>	pactar, acuedar
<i>fr</i>	convenir
<i>it</i>	pattuire (concordare, convenire)

to aim – v. to attempt

to alienate – v. to convey

to allege, to assert (2), to state (2), to submit (2)

[to provide evidence supporting one's assertions and claims]

es alegar
fr affirmer (raro alleguer)
it allegare (asserire, dedurre)

to allocate, to allot (1)

[to destine a fixed sum of money for a specific purpose]

es destinar, imputar, atribuir
fr affecter, imputer
it destinare, imputare

to allot (1) – v. to allocate

to allot (2)

[to give or apportion a good or a position]

es asignar
fr assigner
it assegnare

to amount to (1) – v. to be deemed

to amount to (2), to result in

[to determine, to cause]

es causar, determinar
fr entraîner, engager, donner lieu
it causare (comportare, implicare)

to answer, to replicate, to rebut

[to reply to an argument brought by the counterparty]

es replicar, contestar
fr répliquer
it replicare

to appeal – v. to challenge

to appear

[to attend a hearing in court]

es comparecer
fr comparaître
it comparire

to apply, to come into play

[to be put in operation or in use (also referred to a legal rule)]

es aplicar
fr appliquer, jouer

it applicare, operare

to apply to – v. to petition

to appoint

[to indicate someone for the fulfillment of a task or function]

es nombrar

fr nommer, désigner

it nominare (designare)

to apprise – v. to assess

to argue, to endorse, to advocate

[to assert, to affirm something]

es sostener

fr appuyer, soutenir

it sostenere

to arise

[to emerge (from a circumstance or difficulty)]

es resultar

fr découler, survenir

it emergere (sorgere)

to arise from, to stem from

[to be the consequence or the effect of something]

es resultar, seguir

fr écouler, découler

it discendere (conseguire)

to ascertain – v. to value

to assert (1)

[to affirm an event or argument opposing those alleged by the counterparty]

es oponer

fr opposer

it opporre

to assert (2)– v. to allege

to assess, to apprise, to evaluate

[to express a technical appraisal or opinion]

es peritar, evaluar

fr expertiser, apprécier, estimer
it periziare, valutare

to assign – v. to convey

to assure – v. to ensure

to attempt, to aim

[to act in view of a certain purpose]

es intender
fr viser à, aboutisser à
it avere lo scopo (mirare a)

to authenticate, to legalise

[to certify a signature as true]

es autenticar, legalizar
fr authentifier, légaliser
it autenticare

to avail

[to benefit from a certain circumstance or evidence]

es valerse, acogerse, ampararse
fr se prévaloir
it avvalersi

toaward – v. to grant (1)

toban – v. to forbid

to be answerable for– v. to be liable for

to be borne by

[to be owed by someone (as debt)]

es estar al cargo de
fr être à la charge de
it essere a carico di

to be convenient

[to be required, to be necessary]

es necesitar, caber
fr convenir
it occorrere (bisognare)

to be deemed, to amount to (1)

[to be considered as]

es tener fuerza de
fr être tenu pour, valoir
it aver valore di

tobe eligible for – v. to meet

to be extinguished

[to terminate, to cease, to lose any legal effects (referred to a right or legal relationship)]

es extinguirse
fr s'éteindre
it estinguersi

to be liable for, to be answerable for

[to be called to respond for something (debt, duty)]

es ser responsable de
fr être responsable de
it essere responsabile di

to be owed – v. to owe (2)

to be sued – v. to sue

to be up to – v. to owe (2)

to bind upon someone

[to impose a burden or obligation to someone]

es comprometer, obligar, vincular
fr lier, contraigner
it vincolare

tobreach – v. to infringe

to bring (1)

[to commence a juridical action in front of a judge or court]

es ejercer, plantear, interponer, instar, entablar, incoar
fr exercer, engager, intenter
it esperire (promuovere, esercitare, svolgere)

to bring (2) – v. to sue

to call, to convene

[to invite the members of a meeting to attend thereto]

es convocar, llamar a

fr convoquer
it convocare (indire)

to certify

[to assess something in writing]

es certificar
fr attester
it certificare (attestare)

to chair

[to act as president or chairman to a body or meeting]

es presidir
fr présider
it presiedere

to challenge, to contest, to appeal [a judgment]

[to request a judgment or judicial order to be voided or reformed]

es impugnar, apelar
fr attaquer
it impugnare

to charge, to levy (2)

[to demand an amount of money as a compensation for something, to impose a financial burden]

es gravar, cargar
fr peser, mettre à la charge
it gravare, porre a carico

to claim, to seek

[to request a right to be enforced]

es demandar, reclamar
fr réclamer, exiger
it chiedere (richiedere), pretendere

to collect, to gather, to exact

[to request and obtain the payment of debts or taxes]

es cobrar
fr collecter
it esigere, riscuotere

to come into play – v. to apply

to come under – v. to relate to

to commit – v. to commit**to compel, to force**

[to impose an obligation (by law or decision of an authority)]

es forzar, obligar
fr forcer, obliger
it obbligare

to compensate – v. to pay damages**to complain**

[to allege the breach of one's right]

es quejarse
fr se plaindre de, deploraire
it lamentare

to comply with, to follow

[to act in accordance with a legal rule]

es respetar, cumplir
fr respecter
it osservare, rispettare

to concern

[to be relevant to, to be affected or involved by something]

es referirse, afectar
fr concerner, porter (sur)
it vertere (riguardare)

to conduct (a business)

[to carry out a business activity on a regular basis]

es ejercer (una actividad)
fr exercer (une activité)
it esercitare

to confer, to give, to vest

[to give something]

es conferir
fr conférer
it attribuire

to conform

[to comply with what stated by law or decided by a judge or court]

es ajustarse

fr se conformer
it conformarsi

to consider

[to deem, to believe]

es considerar
fr considérer, estimer, attendre
it ritenere

to contemplate – v. to purport

to contest – v. to challenge

to contract – v. to enter into

to convene – v. to call

to convey, to alienate, to transfer (2), to assign

[to transfer a title, right or ownership]

es ceder, transmitir
fr céder, aliéner, transmettre
it cedere (alienare, trasmettere)

to create [a right], to set-up, to incorporate, to embody [an entity]

[to constitute a right or entity]

es constituir
fr [*un droit*] créer, [*une personne*] constituer
it costituire

to cure

[to eliminate the prejudicial consequence of an action, usually referred to the party who did not fulfill to its contractual obligations]

es remediar
fr remédier
it rimediare

to damage / to damage, to harm

[to give prejudice to something / to cause physical damage to an individual]

es dañar, deteriorar / dañar
fr endommager / causer prejudice à
it danneggiare / danneggiare

to deal with – v. to trade with

to deceive

[to cause someone to believe in something that is untrue]

es engañar
fr tromper
it ingannare (frodare)

to deliver

[to issue a document or certificate (by a public authority)]

es otorgar, expedir
fr délivrer
it rilasciare

to deny – v. to disclaim

to depart from

[to deviate from the ordinarily applicable rule]

es incumplir, eludir, desviar
fr déroger
it derogare

to derogate

[the act of partial repeal or abolishing of a law by enactment of a subsequent legislation]

es derogar
fr déroger
it derogare

to disallow – v. to forbid

to discharge – v. to release

to disclaim, to deny

[to refuse to acknowledge the truthfulness of a deed or act]

es desconocer
fr méconnaître, désavouer
it disconoscere

to disclose

[to make public a confidential or privileged information or document]

es revelar, divulgar
fr révéler, dévoiler, divulguer
it rivelare (divulgare)

to dismiss, to reject, to strike out

[to refuse to accept a plea or request (by a judge or court)]

<i>es</i>	rechazar, denegar, recusar
<i>fr</i>	rejeter, écarter, débouter
<i>it</i>	respingere (rigettare)

to do business with – v. to trade with

to draft, to draw up

[to prepare an agreement, deed or other written document]

<i>es</i>	redactar
<i>fr</i>	dresser, rédiger
<i>it</i>	redigere

to draw up – v. to draft

to embody – v. to create

to enact

[to formally declare the validity and enforceability of a law or regulation]

<i>es</i>	promulgar
<i>fr</i>	promulguer
<i>it</i>	promulgare

to endorse – v. to argue

to enforce

[to carry out that stated in a judgment or judicial order]

<i>es</i>	ejecutar
<i>fr</i>	executer
<i>it</i>	eseguire

to enjoy

[to use or apply a right that one is entitled to]

<i>es</i>	gozar
<i>fr</i>	jouir
<i>it</i>	godere

to ensure, to assure

[to guarantee the exact performance of an obligation on behalf of the debtor]

<i>es</i>	garantizar, asegurar
<i>fr</i>	assurer
<i>it</i>	garantire

to entail

[to result from, to have a certain consequence]

es resultar
fr déboucher
it sfociare (risolversi)

to enter – v. to issue

to enter (his, her) appearance

[to carry out the formalities required in order to appear in court]

es *constituirse*
fr se constituer
it costituirsi

to enter into, to contract

[to conclude an agreement]

es estipular, otorgar, celebrar, concluir
fr conclure, stipuler, contracter
it concludere (stipulare)

to entitle

[to grant legal authorisation to carry out a professional activity]

es habilitar
fr habiliter
it abilitare

to envisage – v. to purport

to evaluate – v. to assess

to exact – v. to collect

to exclude (1)

[to remove something/someone from a certain situation or field]

es excluir
fr écarter
it escludere

to exclude (2), to exempt

[to free someone from a liability or obligation]

es eximir
fr exonérer
it esonerare

to execute (1) – v. to perform

toexecute (2) – v. to execute**to exempt – v. to exclude (2)****to exercise**

[to apply a right or power by acting in compliance with the law]

<i>es</i>	ejerccer
<i>fr</i>	exercer
<i>it</i>	esercitare

to exhibit

[to provide a document in a trial]

<i>es</i>	exhibir
<i>fr</i>	exhiber
<i>it</i>	esibire

toexploit – v. to use**to fail to**

[not to fulfill an obligation or other duty, not to behave as provided by law]

<i>es</i>	faltar, omitir
<i>fr</i>	manquer à, omettre
<i>it</i>	inadempiere, omettere

to file – v. to register**to find (1) [an event], to hold [a right], to rule, to establish**

[to ascertain a fact or event with a reasonable grade of certainty]

<i>es</i>	comprobar (f) juzgar (d)
<i>fr</i>	constater [événement], juger [droit], établir
<i>it</i>	accertare (stabilire)

to find (2) – v. to admit**to float, to go to public**

[to list the shares or other negotiable instruments issued by a company on the stock exchange market]

<i>es</i>	cotizarse
<i>fr</i>	se coter
<i>it</i>	quotare, quotarsi

to forbid, to disallow, to outlaw, to ban

[to impose to someone to refrain from a certain conduct or action]

<i>es</i>	prohibir
-----------	----------

fr interdire, défendre, bannir, proscrire
it proibire (vietare)

to follow – v. to comply with

to force – v. to compel

to forebear– v. to refrain from

to forgo – v. to refrain from

to fulfil – v. to meet

to gather – v. to collect

to give – v. to confer

to give rise

[to cause, to allow something to occur]

es determinar
fr donner lieu, entraîner
it dare luogo

to go bankrupt

[referred to a company or firm, to be declared insolvent by a judge or court within a judicial proceeding aimed at dispose the property and assets in favour of the creditors]

es quebrar
fr faire faillite
it fallire

togo to public – v. to float

to govern, to regulate

[to control a legal matter or issue by means of legal rules and regulation or by agreement]

es reglamentar
fr régler, aménager, régir
it disciplinare (normare, regolare)

to grant (1), to award

[to vest with a right or benefit]

es conceder, otorgar
fr octroyer, accorder
it concedere

to grant (2) – v. to guarantee**to guarantee, to grant (2)**

[to provide a warranty or guarantee]

es garantizar
fr garantir
it assicurare, garantire

to harm – v. to damage**to have to – v. to owe (1)****to hire (1)**

[to employ someone for wages]

es asumir
fr engager, embaucher
it assumere

to hire (2) – v. to lease**to hold**

[to keep possession or detain something]

es retener / poseer*
fr détenir / posséder*
it detenere / possedere*

to implement

[to put into effect]

es cumplir
fr mettre en œuvre
it attuare

to incorporate – v. to create**to increase / to reduce**

[to resolve upon the increase / decrease of the corporate capital of a company]

es aumentar / reducir
fr augmenter / réduire
it aumentare / diminuire

to incur

[to be in a situation which implies a sanction or punishment]

es incurrir
fr encourir

it incorrere

to indemnify

[to give someone money or another kind of payment in return for some damage, loss, or injury]

es indemnizar

fr dégager

it indennizzare, risarcire

to indemnify and hold (keep) harmless

[to guarantee the fulfillment of another's obligation while weaving the debtor from the relevant liability]

es indemnizar y mantener indemne

fr couvrir (garantir) et dégager

it manlevare e tenere indenne

to infer

[to deduce something from evidence or factual events and information]

es deducir

fr déduire

it dedurre

to infringe (a right), to breach (a contract), to violate (a law)

[not to comply with a right, an agreement or a law/regulation]

es violar

fr violer

it violare

to instruct, to retain

[to entitle with a task or responsibility]

es encargar

fr charger

it incaricare

to insure

[to undertake the obligation to indemnify a person from any prejudicial effects arising by a future and uncertain event, in front of the payment of a regular price, assumed by an insurance company]

es asegurar

fr assurer

it assicurare

to introduce, to table

[to bring an issue on the table during a meeting or board]

es presentar
fr présenter devant, soumettre à
it proporre (avanzare)

to invoke – v. to plead (2)

to issue, to enter
[to adopt a judicial decision]

es dictar
fr rendre
it emettere

to issue from, to originate from
[to derivate from]

es proceder
fr émaner
it provenire

to jeopardise
[to put in danger, to threaten]

es comprometer
fr compromettre, mettre en danger
it compromettere

to keep in custody
[to guard a property from potential threats]

es guardar
fr garder
it custodire

to lapse – v. to run

to last
[to continue for a certain period of time]

es durar
fr se prolonger
it perdurare

to lease, to rent, to hire (2)
[to convey or enjoy a good for a fixed time, in turn of a periodic payment]

es alquilar, arrendar
fr louer, donner ou prendre à bail
it locare

to legalise– v. to authenticate**to levy (a fine) (1), to pronounce (a sentence)**

[to impose a sanction or other punishment]

es imposer, infligir
fr infliger
it infliggere (irrogare)

to levy (2)– v. to charge**to lodge– v. to submit (1)****to make a case, to substantiate, to prove**

[to give evidence of an event or fact by providing adequate elements supporting it]

es demostrar, probar
fr démontrer, prouver
it dimostrare, provare

to manage, to administer

[to supervise the activity and business of an entity]

es administrar
fr gérer, administrer
it amministrare (gestire)

to mandate – v. to prescribe**to manufacture**

[to produce goods on a large scale]

es fabricar
fr fabriquer
it fabbricare

to meet, to fulfil, to qualify (for st.), to be eligible for

[to possess the mandatory requirements]

es satisfacer
fr satisfaire à
it soddisfare

to note – v. to raise (1)**to offer, to submit (3)**

[to make an official proposal (especially in view of entering into an agreement)]

es proponer, ofrecer

fr proposer, offrir
it proporre

to originate from – v. to issue from

to outlaw – v. to forbid

to overrule – v. to affirm (2)

to owe (1) / to have to (do), to shall

[to have to pay a debt / to be obliged to do something]

es deber / deber
fr devoir / devoir
it dovere / dovere

to owe (something to someone) (2), to be owed (something), to vest in, to be up to

[to be entitled to something by virtue of a right or obligation]

es corresponder, pertenecer
fr appartenir, revenir
it spettare

to pass – v. to adopt

to pay damages, to compensate

[to restore a damage by monetary compensation]

es resarcir
fr réparer, indemniser
it risarcire

to perform, to render performance, to execute (1)

[to carry out a contractual obligation or performance duty]

es ejecutar
fr effectuer
it eseguire

to petition, to seize, to apply to

[to bring an action before a court or judge in order to protect one's rights and interests]

es dirigirse a, acudir a
fr saisir
it adire

to plead (1)

[to present and argue for in a trial]

es abogar
fr plaider
it discutere, trattare

to plead (2), to invoke, to raise (2)

[to allege or call an argument or event supporting one's position in a trial]

es invocar
fr invoquer, plaider
it invocare (eccepire)

to predicate on – v. to rely on

to prescribe (something to someone), to mandate (something for someone), to request (someone to do something)

[to force someone to carry out a certain conduct]

es imponer
fr imposer
it imporre

to presume

[to logically suppose a fact or event on the basis of an unknown one]

es presumir
fr présumer
it presumere

to prevail, to prime

[to win in a lawsuit or other dispute]

es prevalecer
fr l'emporter
it prevalere

to prevent

[to encumber, to impede an event to occur]

es impedir
fr empêcher
it impedire

to prime – v. to prevail

to promote

[to encourage, initiate, support actively]

es promover
fr favoriser

it promuovere

topronounce – v. to levy (1)

to protect

[to preserve a legal situation, referred to a rule of law or regulation]]

es tutelar, proteger

fr protéger

it tutelare

to provide (1)

[to set forth, to regulate (by a rule of law or an Authority)]

es establecer, mandar, precisar

fr disposer, établir

it disporre

to provide (2)– v. to set forth (2)

to punish

[to inflict a sanction as a consequence of breaching of a legal provision]

es sancionar

fr sanctionner

it sanzionare

to purport, to contemplate, to envisage

[to conceive as a purpose]

es mirar, buscar

fr viser

it contemplare (mirare)

toqualify – v. to meet

to quantify

[to appraise something as for quantity or number]

es cuantificar

fr chiffrer

it quantificare

to raise (1), to note

[to bring a certain question, objection or issue: to the attention of the party (by the judge or court) / to the attention of the judge or court (by one of the parties)]

es notar / suscitar, interponer

fr relever / soulever

it rilevare / sollevare

to raise (2) – v. to plead (2)

to ratify

[to adopt an international act or regulation in order to make it effective within a domestic jurisdiction]

es ratificar
fr ratifier
it ratificare

to realise

[to sell something for cash]

es liquidar
fr liquider
it liquidare

to rebut– v. to answer

to recognize – v. to admit

to recover

[to regain possession of something stolen or lost]

es recuperar
fr recouvrer
it recuperare

to reduce– v. to increase

to refer to

[to make reference to something]

es mencionar
fr mentionner
it menzionare

to refrain from, to forebear, to forgo

[to avoid to do something]

es abstenerse
fr s'abstenir
it astenersi

to refuse

[to reject or deny a proposal or offer]

es rechazar
fr refuser

it rifiutare

to register, to file

[to deposit a data or document with a registry or book of records]

es registrar, inscribir

fr enregistrer, inscrire, immatriculer

it registrar (iscrivere)

to regulate – v. to govern

to reject – v. to dismiss

to relate to, to come under

[to pertain to, to be relevant to something]

es pertenecer

fr relever de, ressortir à

it competere a

to release, to discharge, to relieve

[to free or exempt someone from a duty or obligation]

es liberar

fr libérer, dégager

it liberare (affrancare)

to relieve – v. to release

to rely on, to predicate on

[to depend on]

es fundarse

fr s'appuyer

it fondarsi (basarsi, sostenersi)

to render performance – v. to perform

to rent – v. to lease

to repeal

[to cancel a rule of law by the adoption of another law in substitution of the first]

es abrogar, derogar

fr abroger

it abrogare

to replicate – v. to answer

to represent (noun) – v. to account to

to request – v. to prescribe**to require**

[to need something for a specific purpose]

es necesitar
fr exiger
it richiedere

to resign

[to terminate an employment or consulence agreement upon decision of the employer or counselor]

es dimisionarse
fr démissionner, se démettre
it dimettersi

toresolve – v. to adopt**toresolve upon – v. to settle****toresult in – v. to amount to (2)****toretain – v. to instruct****toreverse – v. to affirm (2)****to rise**

[in a lawsuit, to defend oneself]

es invocar, levantar
fr présenter, soulever, invoquer (moyen)
it formulare

to rule (1)

[to judge or decide upon a matter (by a judge, court or other Authority)]

es dictar, juzgar, pronunciarse
fr statuer, juger, prononcer
it pronunciarsi

to rule (2) – v. to state (1)**to run, to lapse**

[referred to a term: to run from a fixed time]

es cumplirse, correr, transcurrir
fr écouler, courir
it decorrere

to sanction – v. to adopt

to seek – v. to claim

to seize – v. to petition

to sentence

[(by a judge) to declare the punishment of a convicted criminal (criminal lawsuit) or impose a monetary recovery or obligation to the losing party (civil lawsuit)]

es condenar
fr condamner
it condannare

to serve, to notify

[to formally deliver a legal document]

es notificar
fr signifier, notifier
it notificare

to set aside (1)

[not to consider, not to deem something relevant]

es descuidar, desatender
fr faire abstraction de
it prescindere

to set aside (2) – v. to void

to set forth (1)

[to provide, to adopt a resolution (by a judge or court)]

es fijar
fr fixer, décider
it stabilire

to set forth (2), to provide (2), to stipulate

[to regulate pursuant to a law or regulation]

es establecer, prever
fr prévoir, disposer
it stabilire (prevedere, disporre)

to set-up – v. to create

to settle, to resolve upon, to adjudicate

[to end a dispute or lawsuit]

es juzgar
fr régler, trancher
it dirimere (giudicare)

to shall – v. to owe (1)

to share

[to allot to each co-owner the respective portion]

es partir, dividir
fr partager
it dividere

to sign, to execute (2)

[to write one's name for purposes of identification]

es firmar, suscribir
fr signer
it firmare

to state (1), to rule (2)

[to adopt a decision (by a judge)]

es declarar
fr déclarer
it dichiarare

to state (2)– v. to allege

tostem from – v. to arise from

to stipulate– v. to set forth (2)

to strike out – v. to dismiss

to submit (1) [by a party], to lodge[by the clerk]

[to present a document in a trial in order to have the same admitted as evidence]

es depositar, presentar, producir
fr remettre [à qc.], déposer [qlc.]
it depositare (produrre)

tosubmit (2) (noun) – v. to allege

tosubmit (3) – v. to offer

to subpoena – v. to summon

to subscribe and to fully pay-in

[to purchase shares while undertaking to pay the relevant compensation at the

date of issuance of the same]

es suscribir
fr souscrire et libérer
it sottoscrivere e versare

to substantiate – v. to make a case

to sue, to bring(2) an action/suit/proceeding / to be sued
[to bring an action vis-à-vis a counterparty]

es pleitear, demandar / ser pleiteado, ser demandado
fr assigner, poursuivre / être poursuivi
it citare, fare causa / subire causa

to summon, to subpoena
[to call the counterparty to attend a hearing]

es citar, emplazar
fr citer, assigner
it citare

to supplement
[to complete an agreement with additional provisions]

es complementar
fr compléter
it integrare

to support
[to provide the necessary monetary resources]

es mantener
fr entretenir
it mantenere

totable – v. to introduce

to take legal action– v. to act

to trade with, to deal with, to do business with
[to take part in commercial trading]

es comerciar
fr commercer
it commerciare

to transfer (1)
[to physically transport something from a place to another]

<i>es</i>	trasladar
<i>fr</i>	transférer
<i>it</i>	trasferire

to transfer (2)– v. to convey

to undermine

[to lessen the validity or effectiveness of an agreement, assessment or other legal document]

<i>es</i>	viciar
<i>fr</i>	miner
<i>it</i>	inficiare (viziare)

to undertake, to commit

[to be voluntarily charged with a duty or obligation]

<i>es</i>	comprometerse
<i>fr</i>	s'engager, s'obliger (cont. se dégager)
<i>it</i>	impegnarsi (obbligarsi)

toupheld – v. to affirm (2)

to use, to exploit, to work

[to make full use and derive profit or benefit from a resource]

<i>es</i>	explotar
<i>fr</i>	exploiter
<i>it</i>	utilizzare (sfruttare)

to value, to ascertain

[to provide an economic estimation]

<i>es</i>	evaluar, valorar
<i>fr</i>	valoriser
<i>it</i>	valutare, determinare

to vest – v. to confer

to vest in – v. to owe (2)

toviolate – v. to infringe

to void, to set aside (2)

[to have an act or deed declared null and void and ineffective]

<i>es</i>	anular
<i>fr</i>	annuler
<i>it</i>	annullare

to waive

[to formally refrain from enforcing a right, having it extinguished]

es renunciar
fr renoncer
it rinunciare

to work – v. to use



Lawlinguists is an international network of multi-lingual lawyers that provides **legal translation services**. Our translators are lawyers with proven experience in the practice of law and legal documents translation.

Our service is unique in its own kind, and is available in more than 100 language combinations in 25 languages. It is directed at both law firms and multinational corporations worldwide.

Our Multilingual Dictionary is available on our website. We consider it a way to share with you our expertise and knowledge of legal translations, passing on our passion for languages and the law.

www.lawlinguists.com

Contact us at info@lawlinguists.com